Arts et Spectacles

Le seul supplément hebdomadaire sur les arts et la culture en Outaouais

Ajustez votre appareil

Les nouveautés de l'automne à la télévision

l'agenda

Sommaire nº 38

AJUSTEZ VOTRE APPAREIL
Omertà II A3
Paparazzi A4
Les Quiz A4
Le Poing J A5
Méchant Malade A5
Le volcan tranquille A6
Les téléromans A6
La télévision d'ici A7
Les variétés et spéciaux A8

FILMS
She's So Lovely A9
À l'affiche A10
Excess Bagage A11
Hoodlum A12
Kull A12

DISQUES A13
Sans maquillage A18

LIVRES
Un Acadien au Ottawa Writer's Festival A16
Le bédéiste François Bourgeon A23
Jean-Paul Dubois A26

CLASSIQUE
Bayreuth A28

EXPOSITIONS
Enriched Bread Artists A30
Liste des expositions A29

Pour nous joindre 562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du cahier des Arts
Responsable
JEAN-CLAUDE SURPRENANT
Secrétaires de rédaction
SYLVIE BOUCHARD
STÉPHANIE FOURNIER
Mise en pages
ANNIE MORIN
MARCO FORTIER
Journaliste
CAROLINE BARRIÈRE
Collaborateurs
MARTINE LAGACÉ
MICHEL DeFOY
ANDRÉE POULIN
SYLLVIE GOURDE
JEAN-JACQUES VAN VASSELAER
PAUL ROUX
ALFRED DUPUY

LeDroit

Glenn Gould

Pour le 65e anniversaire de naissance de Glenn Gould, la bibliothèque nationale consacre une exposition au célèbre pianiste canadien. Dès mardi et pour tout le mois de septembre, on y verra une quarantaine de documents puisés du fonds d'archives de Gould, un homme connu, mais mystérieux. De 9 h à 22 h 30 tous les jours. Info: 992-9988

Gail Gray

Originaire de la Petite-Nation, Gail Gray a remporté le concours Tout nouveau tout show en 1995. Interprète à la voix aux teintes de blues, elle chante des succès de Lynda Lemay et Mauranne, tout autant que des pièces originales. Au Café Le Bistrot, à Saint-André-Avelin, ce soir.

Gypsy Kings

Des gitans célèbres feront danser le Festival des mongolfières de Gatineau, demain soir, à 20 h 30. Les Gypsy Kings en promettent avec un nouvel album plus proche de leurs sources et de la musique qui a fait leur succès - énorme. Info: 243-2330 ou 1-800-668-8383

Gourmantche!

L'excellente série **Voir et entendre le monde** entreprend une nouvelle saison vendredi, avec Gourmantche! Les huit danseurs et six musiciens de la compagnie Boyaba, du Burkina Faso, se produisent pour la première fois en Amérique du Nord. Une visite musicale dans le monde du peuple Gourmancthe.

À 20 h, au Théâtre du Musée du canadien des civilisations. Info: 776-7000

Samedi

The Rainbow (Ottawa)
The Johnny Russell Band
À 15 h 30.

Fat Tuesday
À 21 h.

Maison de la culture de Gatineau
Le Cirque Eloize
À 20 h.

Collège de l'Outaouais (Hull)
Jean-Michel Anctil
À 20 h, les vendredis et samedis jusqu'au 6 septembre.

The After Eight Jazz Club (Ottawa)
The Tone Poets
À 20 h 30 et 22 h 30.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Bill Stunt
À 21 h 30.

Dimanche

Musée canadien des civilisations
Maza Mezé
À 11 h et 13 h 30.

The After Eight Jazz Club
The Dukes of Dixie
À 12 h et 16 h 30.

Parc des chutes Rideau
Luc Fortin et Richard Léveillé, guitare acoustique
À 13 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Travelling with Jane
À 17 h.

Lundi

The Rainbow (Ottawa)
The Lap Band
À 20 h.

Mardi

Centre national des Arts
Show Boat
À 20 h, jusqu'au 13 septembre

Mercredi

The Rainbow (Ottawa)
Red Engine
À 21 h.

Vendredi

Musée canadien des civilisations
Gourmantché!
À 20 h.

Maison de la culture de Gatineau
Le Cirque Eloize
À 20 h.

Zaphod Beeblebrox (Ottawa)
Headview + Lucid
À 21 h.

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)
Big Jeezus Truck
À 21 h 30.

Télévision

Le petit écran nous réserve un automne mouvementé.
Pour s'y retrouver, *LeDroit* consacre 6 pages aux nouveautés de la saison. Bon *zapping*!

Omertà 2: ça va jouer dur

Michel Côté, alias Pierre Gauthier, reprend du service. Cette fois, la Sûreté nationale sera au prise avec les bandes de motards criminalisés et le monde du *showbusiness* dans *Omertà 2*. La série qui a révolutionné le monde de la télé revient avec une nouvelle galerie de personnages qui ne sont pas tous innocents.

CAROLINE BARRIERE
LeDroit

«C'est sûr que l'effet de surprise au niveau de la qualité, de la facture et de la musique va être moins grand que lors de la première série. La surprise va être du côté de l'action», assure Michel Côté.

L'auteur Luc Dionne a effectué de nombreuses recherches dans les bureaux et les archives du gouvernement américain pour étoffer la série et la rendre crédible. «Dans *Omertà 1*, 90 % des choses qui arrivent sont déjà arrivées quelque part.»

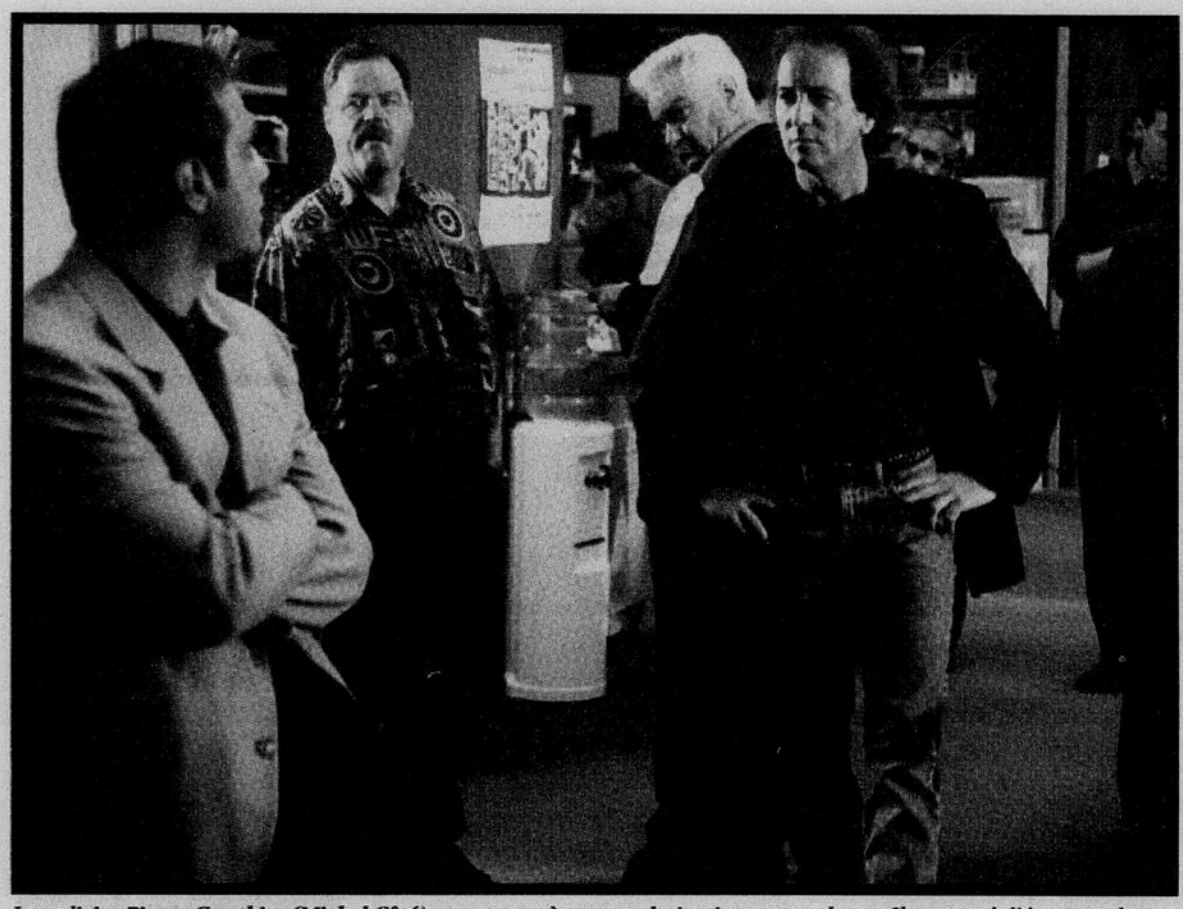
Dans la suite de la série qui avait obtenu un succès extraordinaire, Pierre Gauthier se transforme un peu. Bien qu'il demeure aussi déterminé et assoiffé de justice, il va prendre des moyens moins légaux pour arriver à ses fins.

«Il trouve que la machine juridique est trop lourde. Il va vivre un événement joyeux et un autre tragique qui vont montrer une autre facette de sa personnalité», explique Michel Côté.

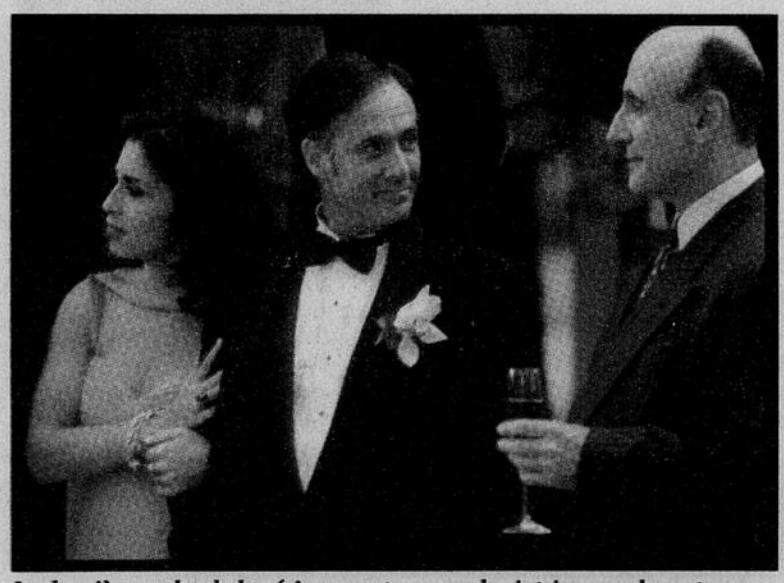
Dans *Omertà 1*, Pierre Gauthier était un vrai puriste. «Le genre de justicier qui mange de la police.»

Selon lui, c'est toujours un honneur de servir un des premiers rôles d'une série à succès. «C'est un privilège, d'autant plus qu'*Omertà* a été un événement marquant de la télévision.»

Évidemment, toute l'équipe espère répéter l'exploit et la suite est très attentue. «Notre pire ennemi en ce moment, c'est *Omertà 1*. Il faut essayer d'être aussi bon, mais aussi d'être meilleur.»



Le policier Pierre Gauthier (Michel Côté) commence à trouver la justice un peu lente. Il mettra à l'épreuve des méthodes d'enquête plus expéditives.



Le deuxième volet de la série promet encore des intrigues enlevantes.

Comme comédien, il ne ressent pas une pression plus grande, le tournage de la série étant terminé. Il pense plutôt que Luc Dionne, le réalisateur Pierre Houle et la productrice Francine Forest sont ceux à qui revient le succès d'*Omertà 1*. «Si c'est moins bon, ça leur incombe aussi.»

Michel Côté est heureux de ce qui arrive à son personnage dans la suite de la série. «On montre une facette plus humaine de lui. Il lui arrive des choses graves dans sa vie privée. Comme tout le monde, il craque. Il n'est plus le policier un peu macho, dragueur qui représente souvent le stéréotype du policier.»

Quand on lui demande s'il a peur que le public l'identifie à Pierre Gauthier, Michel Côté ne s'inquiète pas. «J'aime autant qu'on m'identifie à Pierre Gauthier qu'à Jean-Lou dans *La Petite Vie!*» rigole-t-il. Jean-Lou était un personnage homosexuel qui draguait Pôpa avec insistance.

Pierre Gauthier va craquer. «Il n'est plus le flic un peu macho, dragueur qui représente le stéréotype du policier.»

Michel Côté croit qu'il vaut mieux faire plusieurs choses opposées, pour éviter d'être classé dans une catégorie. «Après *Cruising Bar*, j'ai fait *Moody Beach*.»

Quant à savoir s'il est un jour possible de voir *Omertà 3* au petit écran, Michel Côté laisse la porte ouverte aux propositions. «Après *Omertà 1*, j'ai attendu pour voir le virage que mon personnage prendrait dans la suite. C'est encore le cas cette fois. Je suis ouvert, mais prudent avec le succès. Il faut amener Pierre Gauthier ailleurs. Justement, je dois rencontrer l'auteur de la série cette semaine...»

Omertà 2* — *La loi du silence
Lundi, 21 h, Radio-Canada

Nouveautés à surveiller

Une Voix en or
À l'antenne de Radio-Canada cet automne

Ginette Reno fera partie des *Beaux Dimanches* avec ce téléfilm de quatre heures coproduit par le Québec et la France. Elle incarne une chanteuse montréalaise, Louise Dawson, qui prend sous son aile une jeune interprète française et qui l'amène à Montréal pour lui apprendre le métier. La distribution comprend aussi Denis Mercier, Céline Bonnier, Samy Bouajila, Maxime Roy, Mario Saint-Amand et Patrice Godin. Les chansons et musiques sont signées Dan Bigras.

Diva
Jeudi, 21 h, TVA

Après toutes les émissions qui suivent les mannequins et les défilés de mode dans les grandes capitales du monde, voilà que la première série typiquement québécoise voit le jour sur les dessous du métier. *Diva*, c'est le nom d'une agence qui emploie Clara (Geneviève Brouillette), une *top modèle* au sommet de la gloire. À ses côtés, il y a les nouvelles recrues: Ariane (Noémie Godin-Vigneault) qui deviendra rapidement populaire, Caroline (Jacynthe René) qui veut réaliser son rêve à tout prix et Rose (Dylane Hétu) qui sert davantage à réaliser les aspirations de sa mère. La réalisation a été confiée à Jean-Claude Lord (*Jasmine*) et Lyne Charlebois.

Jamais sans amour
Vendredi, 20 h, 31 octobre, 7, 14 et 21 novembre, 27 février, 6, 13 et 20 mars, Radio-Canada

Janette Bertrand déménage à Radio-Canada avec les dramatiques de *Jamais sans amour*, produites par Point de mire, la maison de Lise Payette. Chaque minisérie comprend cinq épisodes, dont quatre pour la dramatique et un qui permettra d'étendre la discussion avec les comédiens qui jouent leur rôle et un spécialiste de la question. La première dramatique, *Le Piège*, traite du cas d'une patiente qui devient amoureuse de son médecin. Avec Marie Charlebois et Marcel Sabourin. Dans la seconde série, *L'Obsession*, il est question d'une femme ronde, Diane, qui souhaite devenir plus mince, mais son désir tourne à l'obsession. Il se pourrait bien que Ginette Reno soit de la distribution.

Télévision

Les nouveaux quiz

Presse-Citron
Du lundi au vendredi, 18 h, TQS

La Guerre des clans fait place à *Presse-Citron*, le nouveau quiz télé animé par l'humoriste François Massicotte. Le jeu questionnaire s'adresse aux amants du vocabulaire et des mots croisés. À chaque émission, deux concurrents s'affrontent en devinant les mots dont il est question.

La Tête de l'emploi
Du lundi au vendredi, 17 h 30, Radio-Canada

L'ancienne VJ de MusiquePlus Véronique Cloutier anime désormais une jeu questionnaire qui tente de savoir qui a véritablement la tête de l'emploi. Faut-il se fier aux apparences? Enregistré devant public. Les concurrents doivent trouver qui est pompier, policier, historien ou géographe.

Monopoly
Lundi, 19 h, TVA

Qui ne connaît pas ce jeu de société? Il est maintenant adapté pour la télévision et se joue presque comme le vrai *Monopoly*, avec ses cases, ses «passez go» et ses prix. C'est à Marcel Leboeuf que revient l'animation de cette nouvelle émission. Les participants peuvent gagner 100 000 $ par semaine lors de la joute finale.

Le Chaînon manquant
Samedi, 18 h, TQS

Le téléphone arabe prend ici tout son sens avec *Le Chaînon manquant*, animé par Guy Jodoin.
Au départ, les 40 concurrents sont répartis au sein de cinq équipes. Un invité confie une phrase aux chefs de chaque équipe qui doivent la répéter au suivant jusqu'au dernier. Le concurrent qui rapporte le plus fidèlement la phrase fait gagner son équipe. L'équipe gagnante forme deux équipes de quatre, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il ne reste qu'un seul gagnant.

Les mordus
Du lundi au jeudi, 17 h, à TVA

Les vedettes ont le goût de s'amuser avec André Robitaille. Deux équipes composées d'un artiste et d'un couple d'amis s'affrontent dans une série de jeux d'adresse où il faut aussi se creuser les méninges pour répondre aux questions. Les participants jouent aussi longtemps qu'ils ne sont pas défaits.

Fauteurs (et photos) de troubles

Paparazzi montre le revers de la médaille du métier de chasseur de vedettes

Fabienne Larouche est catégorique, une photo peut tuer, ruiner une vie et une carrière. Les paparazzis, ceux par qui le scandale arrive, ne sont pas légion au Québec. En partant de cette idée, le tandem Larouche-Tremblay a concoté une nouvelle série de 10 épisodes qui traite de ces photographes indésirables avec *Paparazzi*.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

L'auteure explique les deux façons de voir ces fauteurs de troubles. «On peut les considérer comme scabreux, dégueulasses comme ce qui se fait parfois en Italie, en France ou aux États-Unis. Mais eux se voient comme des redresseurs de torts qui dénoncent l'hypocrisie et le mensonge qu'utilisent les vedettes. Ils ne se considèrent pas comme des charognards.»

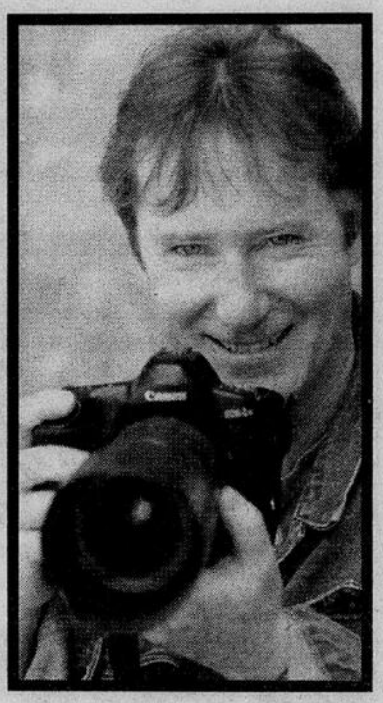
Paparazzi met en vedette Marc Messier, Joëlle Morin et Patrick Goyette, trois photographes qui suivent pas à pas les vedettes. Pourtant, l'intrigue ne se situe pas uniquement dans le monde du *showbusiness*. L'un des photographes croquera sur le vif une partouze qui mettra dans l'embarras quelques politiciens d'extrême-droite et des hommes du clergé. Un cocktail explosif!

Fabienne Larouche ajoute que les photographes de la série sont en quelque sorte des *loosers*. Si le métier n'est pas encore populaire au Québec aujourd'hui, c'est qu'il n'est pas assez payant. «Aussi, on est scrupuleux pour certaines choses et pas du tout pour d'autres. On parle de Lady Di et de son millionnaire. De son ancienne fiancée qui, dans une conférence de presse, a montré sa bague de fiançailles. On ne la connaît pas mais on parle d'elle.»

Cause à effet

Le pouvoir des médias est énorme. Celui des paparazzis, immense. Il existe une relation d'amour-haine entre les stars et les photographes. Les clichés, pas toujours flatteurs il est vrai, font mousser leur publicité et les photgraphes s'en mettent plein les poches.

«L'histoire de Stéphanie de Monaco montre l'ampleur du pouvoir des paparazzis. La photo de son mari et d'un mannequin s'est vendue pour 1,2 million $. Après, c'était impossible qu'elle ne divorce pas», rappelle Fabienne Larouche.



Marc Messier et Joëlle Morin incarnent des paparazzis, ces photographes traqueurs de célébrités. En haut, Guy Nadon et Pascale Bussières dans une scène compromettante de la série.

Selon elle, le Québec vit ce genre de chose à travers sa presse écrite, au sens large de l'expression, évidemment.

«On a des journalistes de choc comme Réjean Tremblay, Nathalie Petrowski, Franco Nuovo qui dénoncent l'hypocrisie, le mensonge. Réjean, s'il a une nouvelle, il va l'écrire mais il ne pense pas aux conséquences, sinon, il ne l'écrirait pas.»

Le retour de Michèle Richard

Dans la série, Guy Nadon joue le rôle d'un pornocrate. «C'est sûr que personne n'achète de pornographie, mais c'est une industrie très lucrative. Ça aussi c'est de l'hypocrisie!»

Paparazzi semble refléter certaines préoccupations de Fabienne Larouche qui s'inquiète de la montée de l'intolérance: un groupe d'extrême-droite favorise le retour de la peine de mort, souhaite recriminaliser l'avortement et dénonce l'homosexualité. «C'est peut-être à cause de mon âge tout ça, je ne sais pas!» lance Fabienne Larouche en riant.

Paparazzi marque aussi le retour de Michèle Richard au petit écran. L'auteure croit que la monarchie du Québec est constituée par ses vedettes. Fabienne Larouche jure que Michèle Richard est surprenante dans un rôle de vedette déchue qui accuse les paparazzis d'avoir gâché sa vie.

«Elle m'a dit qu'elle jouait ce qu'elle avait toujours peur qu'il lui arrive. En un sens, c'est peut-être un genre d'exutoire pour elle.» Le public verra aussi un mélange de fiction et de réalité basé sur la carrière de Michèle Richard.

Fabienne Larouche promet aussi une série où l'action se déroule à toute vitesse. «C'est notre marque de commerce! Je pense que le monde aime ça. Faut pas se cacher, la télévision, c'est de la consommation rapide. À savoir si c'est la meilleure sorte de télé, c'est discutable.»

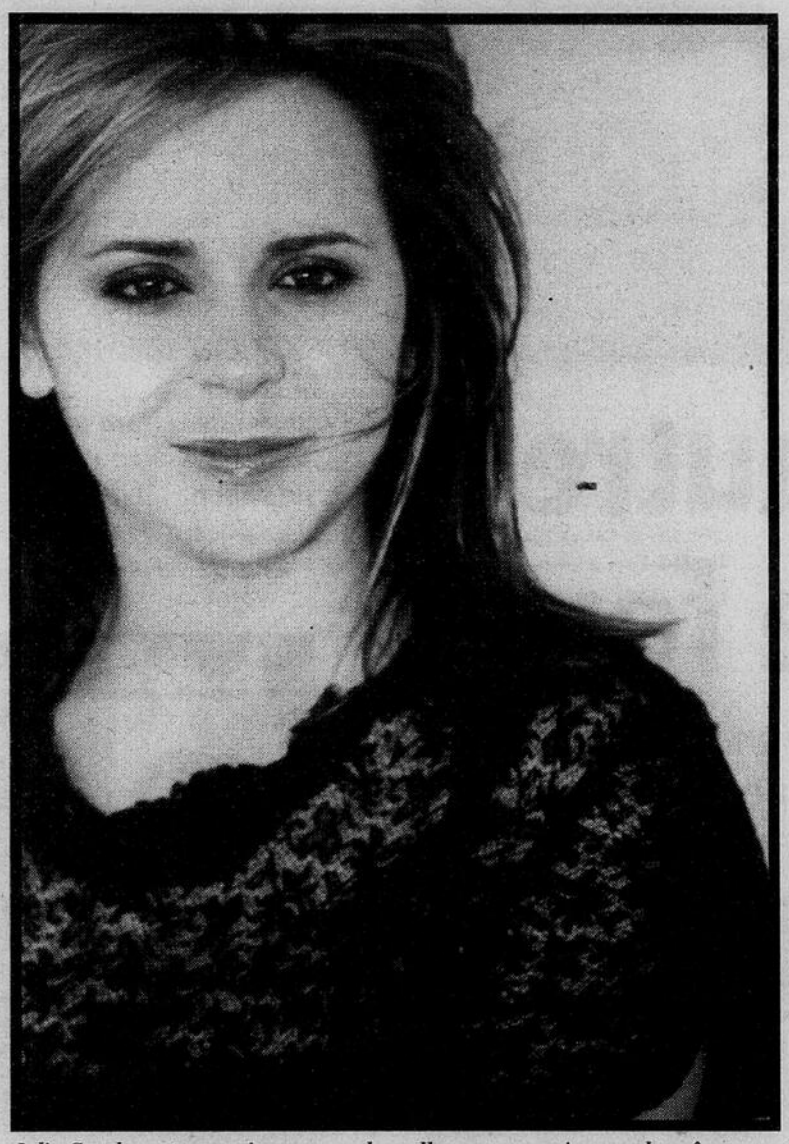
D'ici la première diffusion, Fabienne Larouche piaffe d'impatience. «Si j'ai à mourir d'une maladie, ce sera l'angoisse. Je me demande toujours si ça va marcher, si les gens vont aimer ça.»

Paparazzi
Mardi, 21 h, TVA

Télévision

La maturité de Julie Snyder

Il n'y a pas de table depuis un mois dans la salle à manger de Julie Snyder. En faisant bouillir l'eau du café dans l'unique chaudron de la maison, elle explique que son ex-*chum* est parti avec ses meubles et sa batterie de cuisine. «Mais ça ne fait rien si je mange par terre. Tout peut attendre. Il n'y a rien de grave jusqu'au 8 septembre.»



Julie Snyder est convaincue que chez elle, on ne servira pas la même salade qu'ailleurs.

JOSÉE LAPOINTE
collaboration spéciale — Montréal

Le 8 septembre, Julie fera sa rentrée avec son nouveau talk-show de fin de soirée, *Le poing J*, qui sera diffusé du lundi au jeudi à TVA. Alors imaginez un peu son état... «Je n'ai pas envie de parler d'autre chose. J'ai une boule dans l'estomac et je pars dans la lune si on aborde d'autres sujets», avoue-t-elle.

Inutile de dire que la toujours hyperactive animatrice n'a pas pris de vacances cet été. «Je suis partie cinq jours. Et j'ai réussi à ne pas appeler au bureau pendant une journée complète.» Bravo. Le reste du temps, en fait depuis la signature de son contrat avec TVA en mars, elle n'a cessé de travailler sur le concept de l'émission. Elle a même commencé à faire des reportages à l'extérieur — elle est notamment allée skier en bikini en Autriche.

Comment fera-t-elle pendant l'année pour continuer à faire ce genre de sorties? « Nous sommes en ondes quatre soirs. Le vendredi sera consacré à la préparation de la semaine suivante. Il me reste donc les fins de semaine pour les tournages. »

La réponse est tombée comme si c'était tout à fait normal. Elle ne s'arrêtera donc jamais... «Mon médecin m'a dit qu'il n'y a pas de risque que je fasse un burn-out parce que j'aime trop ce que je fais.»

Bourreau de travail

Avec le retour d'*Omertà* à Radio-Canada, l'arrivée de Julie Snyder à la barre du talk-show de TVA est sûrement l'événement de la rentrée télévisuelle.

La pression est énorme, comme si elle n'était pas capable de s'en mettre déjà une tonne sur les épaules. «Dans le public, je pense que les gens sont plutôt bien disposés. Mais je sais que dans le milieu, il y en a qui m'attendent avec une brique et un fanal. Sauf que si je m'arrêtais à ça, je ne ferais rien, je serais restée couchée chez moi.»

> «Je sais qu'il y en a qui m'attendent avec une brique et un fanal. Mais si je m'arrêtais à ça, je serais restée couchée chez moi.»

Au pire, souligne-t-elle, on ne pourra jamais lui reprocher de ne pas avoir essayé ni travaillé assez fort. Car Julie Snyder, ce n'est plus un secret pour personne, est un bourreau de travail.

Elle rend cependant hommage à son équipe avec une humilité surprenante mais non feinte.

«Si j'ai une qualité dans la vie, c'est celle de savoir repérer les talents. Mon équipe est tellement bonne que j'ai souvent peur de ne pas être à leur hauteur. Je veux les épater autant qu'ils m'épatent.»

Personne n'a compté son temps pendant ces longs mois de préparation qui étaient nécessaires pour arriver à faire une émission à la fois «lousse» et organisée, estime Julie Snyder. «Pour pouvoir improviser, il faut que tout soit bien placé. Parce que lorsque tu t'es mal préparé, tu te mets à angoisser quand le *show* commence, et ça c'est horrible.»

C'est donc ce qu'elle fait depuis des mois, s'énerver et tout prévoir. Mais tout le monde a «stressé dans le plaisir», note-t-elle. «Et c'est ce plaisir-là que je veux voir transparaître à l'écran. Sinon, ça ne vaut pas la peine.»

Le talk-show de rêve

Une heure de direct par jour, c'est énorme, même si Julie Snyder a 11 ans de télé professionnelle dans le corps.

Mais elle a attendu d'être vraiment prête avant de prendre la barre d'un talk-show. «Et là, je le suis. J'ai 30 ans, j'ai l'impression d'avoir l'expérience et l'âge pour le faire.»

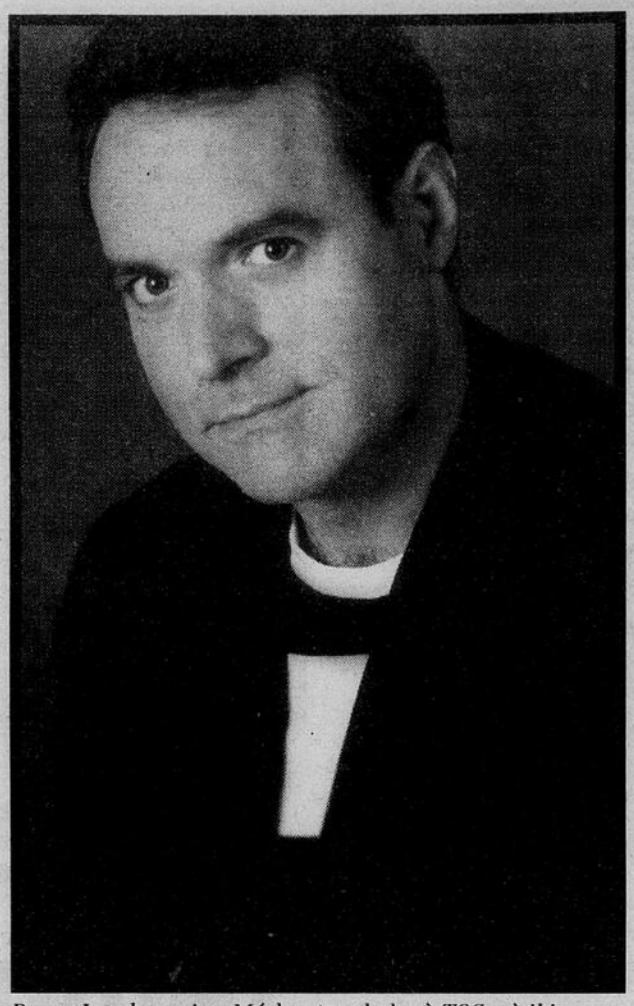
Pour une jeune femme, remarque-t-elle, la crédibilité est souvent longue à acquérir. Ce constat n'est sûrement pas étranger au fait qu'il faut remontrer à Lise Payette pour retrouver une femme à l'animation d'un talk-show de fin de soirée.

Julie Snyder aura une émission à son goût à compter de lundi prochain. «J'ai hâte. C'était maintenant ou jamais», dit-elle avec fébrilité.

Peut-on parler d'une nouvelle maturité pour Julie ? «Peut-être... En tout cas, c'est certain que je suis beaucoup mieux à 30 ans que je l'ai jamais été. J'arrive maintenant à avoir du plaisir dans mon métier.»

Mais en buvant son café sur sa petite terrasse, Julie Snyder avait l'air bien fragile en ce lundi matin ensoleillé. C'est sûrement ce qui fait son charme — et son talent —, ce mélange d'angoisse et de détermination qui la rend aussi vulnérable qu'intimidante.

Le Poing J
Du lundi au jeudi, 22 h 30, TVA



Bruno Landry anime Méchant malade, *à TQS, où il jouera de vilains tours au public, aidé de complices.*

Trop laid pour être vrai

Encore une émission de caméras cachées! *Méchant malade* souhaite pourtant renouveler le genre avec une adaptation du concept britannique de *The Fall Guy*. «C'est le gars qui se trouve au mauvais endroit au mauvais moment», explique Bruno Landry, qui laisse tomber ses *Rumeurs* pour se lancer à l'assaut de ses victimes, avec comme armes des caméras et de nombreux complices.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Comme prévu, une personne du public se fait piéger mais ce qui change, c'est l'apport en direct d'une équipe qui travaille au bon fonctionnement du gag pendant que le tour se joue.

Dans une roulotte adjacente, Bruno Landry est secondé par un collaborateur humoriste, un spécialiste et un complice de la victime. Ils sont reliés par un petit micro au comédien, qui cuisine sa victime et qui suit les instructions de l'équipe extérieure.

L'animateur raconte l'un des gags qu'il juge plutôt bien réussi et qui semble trop gros, trop évident à première vue pour être crédible. Une dame se rend chez un vétérinaire spécialisé dans le langage canin qu'un ami lui a recommandé, car son chien file un mauvais coton. Le vétérinaire, qui est en fait un comédien, écoute ce qu'il doit faire pour maintenir la crédibilité du gag. Le complice connaît l'âge du chien, ses habitudes et le véritable vétérinaire peut transmettre des détails sur la race, le caractère, les soins à apporter. Quant aux humoristes, ils ajoutent leur grain de sel, question de rigoler un peu.

La dame sera finalement convaincue que le chien demande le divorce! «On désamorce les défenses naturelles des gens parce qu'on réagit à mesure. On efface leurs doutes. Ils finissent par croire ce qu'on leur raconte.»

Une force «trop grande»

Bruno Landry affirme que pendant le tournage, l'équipe se démène pour sauver le coup. *Méchant malade* manipule ses victimes avec psychologie plutôt qu'avec des explosions et des feux d'artifice. Mais ça ne marche pas toujours. «On en rate un sur sept ou sur dix. C'est toujours un peu triste parce qu'on tente de sauver le coup.»

L'animateur ne craint pas la comparaison avec *Surprise sur prise*, estimant que *Méchant malade* attrape des gens du public, pas des personnalités connues. Bruno Landry avait même été l'une des victimes de l'émission de Marcel Béliveau... un très bon souvenir selon lui!

«Faut pas penser qu'on prend des gens plus naïfs que d'autres. Ils sont confrontés à une force trop grande et notre but, c'est de les amener à croire à ce qu'il leur arrive.»

Méchant malade
Dimanche, 20 h, TQS

Télévision

Une autre femme forte

Dans *Le Volcan tranquille*, Louise Portal incarne un personnage à la hauteur d'une Rosanna ou d'une Bella

Avec le téléroman *Le Volcan tranquille*, l'auteur Pierre Gauvreau continue d'explorer l'histoire du Québec. Après *Le Temps d'une paix*, qui traitait de la société rurale, et *Cormoran*, qui montrait les changemnts socio-politiques lors de la Seconde Guerre mondiale, voilà que le Québec connaît les conséquences de cette guerre dans *Le Volcan tranquille*.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Cette fois, de jeunes Canadiens français qui ont combattu au front reviennent chez eux, en prenant conscience que la société qui les accueille aujourd'hui n'a rien de comparable à ce qu'ils ont connu en Europe. Plus tard, ce choc se traduira par l'influence réduite du clergé et la montée d'une pensée intellectuelle qui se concrétisera par la Révolution tranquille.

Le Volcan tranquille marque le retour mouvementé de deux jeunes soldats, Louis-Joseph Dessables (Emmanuel Bilodeau) et Réal Pinsonnault (François Papineau) à Montréal. Emmanuel Bilodeau joue en quelque sorte le double de Pierre Gauvreau.

Les deux premières années de tournage sur trois sont déjà terminées. La distribution comprend aussi Louise Portal, Andrée Lachapelle, Johanne Marie Tremblay et Germain Houde.

Louise Portal avoue qu'elle rêvait depuis longtemps de travailler avec «Monsieur Gauvreau». *Le Volcan tranquille* marque le retour de la comédienne à l'antenne de Radio-Canada après 15 ans d'absence.

Avant le féminisme

Louise Portal incarne Françoise-Marie Dessables St-Janvier, la mère de Louis-Joseph. «Je joue le rôle transposé de la mère de Pierre Gauvreau qui s'est inspiré de son expérience et de son milieu familial», explique-t-elle, en s'estimant privilégiée de faire maintenant partie d'une grande famille, d'une saga historique. Au cours des dernières années, Louise Portal avait surtout eu des rôles contemporains comme dans la série *Grafitti*.

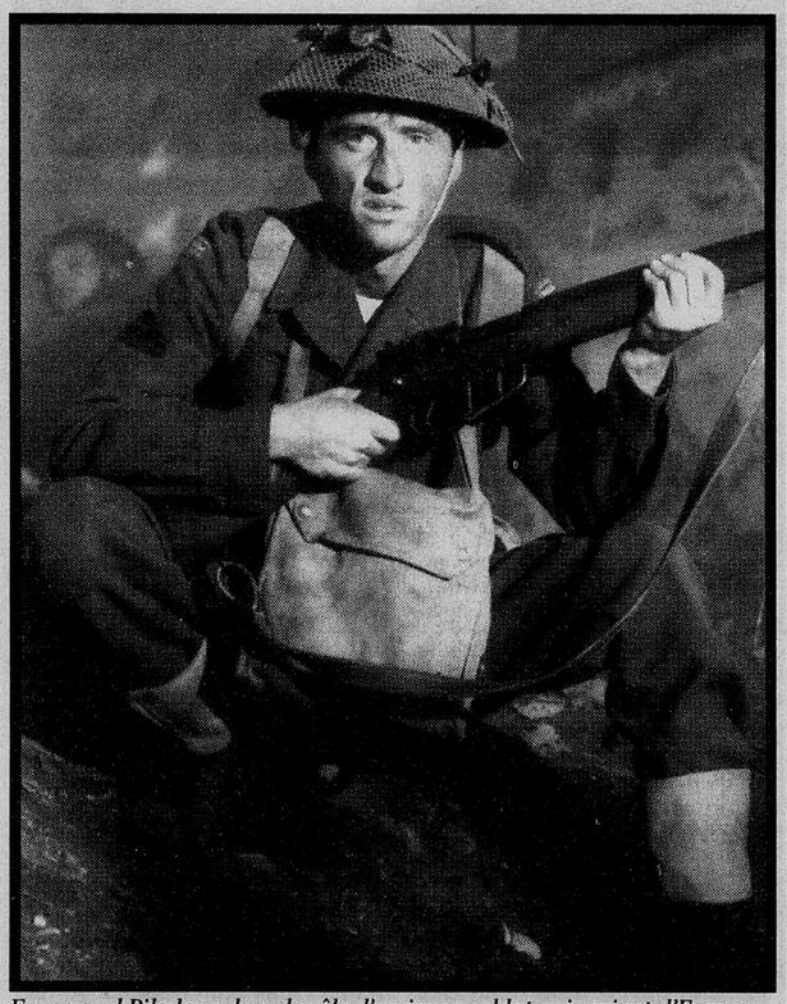
«Dans *Le Volcan tranquille*, il est question de la force des femmes à la suite de la Deuxième Guerre. C'était le règne du matriarcat. les femmes étaient fortes et fières même si elles n'avaient pas d'argent. Ces femmes, ce sont nos grands-mères avec les familles nombreuses, l'éclosion du marché du travail, le début du féminisme. C'était une période très riche pour elles.»

Louise Portal voit donc son personnage de Françoise-Marie comme un être très vaste, à la fois déterminée et dotée d'une immense sensibilité, séparée de son mari alcoolique.

«Elle est passionnée, émotive tout en assumant beaucoup de choses. Je crois que les femmes de l'époque gardaient tout à l'intérieur devant les gens, mais une fois à la maison, elles éclataient.» La comédienne croit que Françoise-Marie sera un personnage important pour les téléspectateurs à cause de son authenticité.

«Les femmes vont s'identifier à elle en voyant celles qui les ont précédées. Pour les hommes, ils vont faire la rencontre d'une femme séduisante, mais pas comme on l'entend aujourd'hui, pas dans un sens racoleur. Elle est plutôt distinguée, avec une séduction discrète.» Après Rosanna du *Temps d'une paix* et Bella de *Cormoran*, Françoise-Marie sera-t-elle le reflet de la femme québécoise en pleine évolution?

Le Volcan tranquille
Mercredi, 20 h, Radio-Canada
Avec Louise Portal, Emmanuel Bilodeau, François Papineau, Andrée Lachapelle.



Emmanuel Bilodeau dans le rôle d'un jeune soldat qui revient d'Europe. En haut, Louise Portal (Françoise-Marie), passionnée, séduisante, forte.

Les nouveaux téléromans

Sous le signe du lion
Jeudi, 20 h, Radio-Canada

D'après le téléroman de Françoise Loranger diffusé en 1961, adapté par Hélène Pedneault. Le lion, c'est Jacques Godin qui incarne Jérémie Martin, un millionnaire qui possède toutes les qualités et les défauts liés à son signe astrologique. Sur la photo, Suzanne Clément et Danielle Proulx.

Maman chérie
Mercredi, 19 h 30, Radio-Canada

Adaptée d'une série australienne à succès, *Mother and Son*, cette comédie enregistrée devant public raconte les aventures de la famille Clément où Janine Sutto incarne Margot, la mère de Victor (Martin Drainville) et de Robert (Rémy Girard). Le premier est le souffre-douleur de la famille tandis que le second est l'enfant chéri de maman.

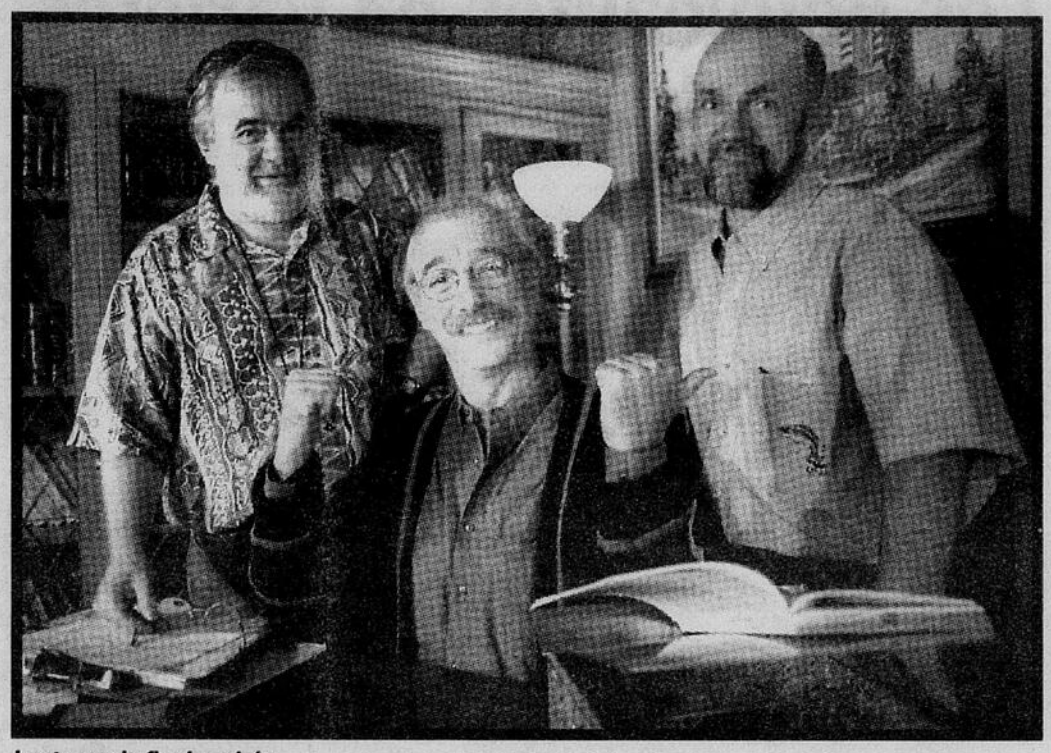
Un Monde de chiens
Dimanche, 18 h 30, TVA

Cette fois, ce sont les chiens qui volent la vedette! Plus d'une quarantaine de pitous parodient la vie des gens riches et célèbres. Ils parlent et agissent comme des humains. La série a été produite au Québec et vendue à plus de 22 pays. Le meilleur ami de l'homme pourrait lui ressembler sous toutes ses coutures.

Sauve qui peut!
Mercredi, 21 h, TVA

Catherine Dubois (Marie-France Lambert) mène une vie passablement mouvementée dans *Sauve qui peut!*, une comédie dramatique urbaine. Cette jeune détective privée enquête sur les séparations, les divorces ou les disparitions des autres alors que sa propre vie n'est pas facile. Elle cherche encore le grand amour tout en élevant son son fils Max (Benoît Langlais).

Télévision



Lectures de fin de soirée
Du lundi au vendredi, vers minute, Télé-Québec

Les auteurs d'ici auront leur mot à dire à Télé-Québec qui prépare actuellement 10 émissions de 15 minutes, présentant à chaque fois trois auteurs de la région. C'est au comédien Guy Mignault, originaire de la région, (ici au centre, accompagné du réalisateur Roger Lord et du directeur photo Marcel Frisko) qu'on a confié la lecture des extraits. Parmi les 25 auteurs choisis, on compte Jacques Flamand, Bernard Assiniwi, Pierre Bernier, Michel Lavoie et Vincent Théberge.

Latour fait un détour

Comme son collègue Michel Picard, Normand Latour fait un détour par la télévision de Radio-Canada cet automne, avec le *Ce soir en couleur*. Ce dernier avait entrepris le virage lors de la période estivale avec *Vie de chalet*, sans savoir toutefois qu'on lui confierait l'animation d'une nouvelle émission quotidienne, une fois septembre arrivé.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Normand Latour animera Ce soir en couleur, *quatre jours par semaine à 18 h 30 à Radio-Canada.*

Au programme du *Ce soir en couleur*, il est question de tous les sujets qui touchent les gens: famille, santé, finance, consommation, cinéma... «On veut offrir les outils pour mieux comprendre la société et les phénomènes de société», souligne Normand Latour, qui souhaite amener les gens à regarder l'émission comme on feuillette un magazine.

On pourrait comparer *Ce soir en couleur* à *Télé-Service,* diffusée pendant plusieurs années sur les ondes de Radio-Québec à l'époque. L'animateur est assez d'accord sauf que *Ce soir en couleur* inclut des chroniques mais aussi des reportages et l'équipe est plus petite.

Des chroniqueurs vont se relayer tout au long de la semaine avec des sujets variés. Le lundi, il est question de famille avec Annie Hudon, de santé et de mieux-être en compagnie du docteur Luc Duchesne, de ce qui se passe dans une métropole comme Toronto avec Nathalie Pelletier et des dossiers à suivre dans l'actualité au cours de la semaine. Et c'est comme ça à tous les jours, à l'exception du jeudi, alors que le *Ce soir en couleur* cède l'antenne à *Impact,* avec Daniel Bouchard.

Le mardi, Normand Latour accueille en studio un invité pour une entrevue de fond. Puis le reste de la semaine, place à *Comment ça marche?*, la langue, les gens d'affaires, les placements, les passe-temps inusités, la lecture, le plein air et les nouveautés au cinéma et en vidéo.

«Mon rôle sera de faciliter les échanges entre les chroniqueurs, les invités et les téléspectateurs, en posant les questions que les gens se posent à la maison.» Malgré un enthousiasme certain, Normand Latour avoue se sentir un peu coupable de laisser tomber la chaîne culturelle. «J'ai demandé du temps pour réfléchir, mais le défi était tellement beau.»

Il a accepté sans savoir qu'il animerait un magazine quotidien. «Le projet était assez nébuleux au départ.»

Normand Latour se retouve donc à la barre du *Ce soir en couleur* avec le jeune réalisateur Mark Chatel. Ils sont convaincus de rajeunir l'image de la télévision. L'animateur hésite, puis laisse finalement tomber: «Un technicien m'a fait un commentaire que je trouve assez juste. Il a dit qu'on commençait à véritablement faire de la télé ici. Et c'est un peu ça. On est le kaléidoscope de la société et ensemble, avec l'équipe, on va mettre les couleurs à leur place.»

Ce soir en couleur
Du lundi au vendredi, sauf le jeudi, à 18 h 30, CBOFT

Les nouveautés d'ici

Ce soir
Du lundi au vendredi, 18 h , CBOFT

30 minutes d'information avec Michel Picard. L'homme de *Place 90,7* quitte, non sans regret, la radio pour se consacrer à la nouvelle télévisée. Sa priorité: être près des gens, des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Carnet éclair
Du lundi au vendredi, 19 h 54, Télé-Québec

À la fin de chacune des émissions de Christiane Charette, en direct (en reprise en soirée), Télé-Québec présente un agenda culturel de six minutes dont la moitié sera consacrée aux régions. L'Outaouais y participera en annonçant les concerts, spectacles et expositions qui se déroulent en Outaouais.

Au-delà de l'image
Jeudi, 19 h 30, CBOFT

Pour briser les stéréotypes, on propose une série de reportages sur des gens ordinaires qui ne le sont pas tout à fait aux yeux de la société. La première émission est consacrée au rocker Breen Leboeuf, qui malgré les apparences, est un homme responsable qui sait comment s'amuser. On pourra aussi faire la connaissance d'une ancienne prostituée, d'amis trisomiques, d'une musulmane par choix, d'un camionneur et d'un couple de mannequins.

Expresso
Jeudi, 19 h 30, CBOFT

Expresso est présenté en alternance avec *Au-delà de l'image*. Avec fantaisie, Carl Amyotte propose aux téléspectateurs des rencontres avec des artistes d'ici qui parleront de leur travail et de leur passion. Le rendez-vous culturel des gens d'ici.

Lignes de vie
Jeudi, 19 h, Canal Vie

S'adressant aux personnes âgées, *Lignes de vie* est une série de 26 émissions de 30 minutes, produites ici. La formule est simple: les personnes âgées témoignent de leur vécu, sans intervention d'un animateur. Il sera question des aspects physiques et psychologiques du vieillissement, de la retraite, des soins gériatriques à domicile, de la vie de couple, des activités sociales et des amitiés ainsi que de l'approche de la mort.

CANAL VIE
La télé du mieux-être

Symphonie en trois mouvements
Mardi 30 septembre, 21 h, CBOFT

Trois stations de télévision sont réunies autour d'un même thème, la langue. Radio-Canada en Ontario/Outaouais, France 3 Nord Pas de Calais-Picardie (Lille) et Yaoundé de la Société Cameroun Radio Télévision, reflètent chacune des réalités différentes. Pourtant, ensemble, elles sont conscientes de l'importance de la francophonie. Carl Amyotte anime cette symphonie.

CHOT vit avec vous
Du lundi au vendredi, 11 h 30, CHOT

Anik Dumontet, présentatrice météo du bulletin de 18 h, anime cette émission à caractère socioculturel qui permet aux téléspectateurs de la région de ne rien manquer des événements qui se déroulent chez eux.

Salut Bonjour
Du lundi au vendredi, entre 6 h et 9 h, CHOT

Peu de changement à la programmation de CHOT en ce qui concerne les bulletins de nouvelles présentés par Pierre-Jean Séguin. À chaque matin, *Salut Bonjour* incluera à son émission des interventions locales tirées de l'actualité de la région.

Télévision

Au-delà des apparences
Dimanche, 22 h 25, Radio-Canada

Denise Bombardier anime un talk-show? Pas tout à fait. Il s'agit d'une émission qui comprend trois volets distincts. Il y a une entrevue avec une personnalité du monde politique, culturel, sportif ou économique, enregistrée au préalable chez elle. Ensuite en studio, un entretien avec un invité dont les idées ou les propos sont hors du commun et enfin un débat sur un sujet brûlant de l'actualité.

Les nouveautés en variétés

La Fin du monde est à 7 heures
Du lundi au vendredi, 19 h, TQS

Marc Labrèche en lecteur de nouvelles, c'est pas sérieux! Et bien oui mais avec tout l'humour qu'on lui connaît, il prend un malin plaisir à raconter l'actualité à sa façon. Les reporters et chroniqueurs sont tous des pros dans le domaine: Manuel Foglia, Patrick Masbourian, Isabelle Maréchal, Yves Boisvert et Paul Houde. La chanson thème de l'émission est l'oeuvre de Jean Leloup et l'idée originale revient à Stéphane Laporte.

Métier policier
Jeudi, 19 h 30, TQS

Les amateurs de sensations fortes sont plongés dans le quotidien de deux équipes de patrouilleurs, Judy et Julie, ainsi que Stéphane et Pierre qui sont suivis par une caméra lors de cas réels d'accidents, de disputes ou d'arrestations de malfaiteurs. *Métier policier* s'inspire du concept américain *Cops*.

La Vie est un sport dangereux
Jeudi, 19 h 30, TVA

Annie Pelletier, médaillée d'or à Atlanta, invite des personnalités du monde du sport, de la culture et de la politique à réaliser un exploit sportif hors de l'ordinaire. L'idée est de Stéphane Laporte.

Quoi de neuf?
Du lundi au vendredi, 11 h 30, TQS

En direct des studios de TQS, Danielle Rainville anime le magazine quotidien qui s'intéresse à tout: politique, économie, arts, sports. Elle est entourée de Michel Langlois, Marcia Pilote, Sonia Sarfati, Catherine Vachon.

Accès interdit
Dimanche, 19 h, TQS

Pour aller où il est habituellement impossible d'aller, il faut suivre Dino Tavarone et les caméras indiscrètes d'*Accès interdit*. À chaque semaine, il présente des reportages filmés dans des endroits inédits: le repaire des Hell's Angels, les coulisses du Casino de Montréal, le métier d'embaumeur, la vie de détenu.

Lassie
Vendredi, 17 h, Radio-Canada

Qui ne connaît pas la chienne Lassie? Les nouvelles aventures de cet animal à quatre pattes mettent en vedette un petit garçon de 10 ans, Timmy, qui déménage dans un petit village du Vermont avec sa mère vétérinaire. Timmy trouve la chienne blessée et l'adopte. Ces deux-là ne voudront plus jamais être séparés.

« TERRIFIANT DU DÉBUT À LA FIN!» John Stoffel, KING-TV
MIRA SORVINO JEREMY NORTHAM JOSH BROLIN F. MURRAY ABRAHAM ET CHARLES S DUTTON
MIMIC
un film de GUILLERMO DEL TORO
ALLIANCE
13 ANS +
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

CHRIS TUCKER CHARLIE SHEEN
un film de BRETT RATNER
money talks
NEW LINE CINEMA ALLIANCE
13 ANS +
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

SYLVESTER STALLONE HARVEY KEITEL RAY LIOTTA ET ROBERT DE NIRO
★★★★!
Louise Blanchard, JOURNAL DE MONTRÉAL
«PUISSANT... DÉCIDÉMENT TRÈS FORT! »
Martin Bilodeau, LE DEVOIR
COP LAND
TITRE FRANÇAIS: DÉTECTIVES
un film de JAMES MANGOLD
ALLIANCE
13 ANS +
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

Le seul film à avoir gagné deux prix au festival de Cannes 1997
L'histoire d'une femme extravagante prise entre l'amour de deux hommes.
"She's So Lovely"
SEAN PENN ROBIN WRIGHT PENN ET JOHN TRAVOLTA
un film de NICK CASSAVETES
MIRAMAX FILMS HACHETTE PREMIERE & Cie CLYDE IS HUNGRY FILMS SEAN PENN ROBIN WRIGHT PENN HARRY DEAN STANTON DEBI MAZAR
NICK CASSAVETES "SHE'S SO LOVELY" JOHN TRAVOLTA "JOEY" THIERRY ARBOGAST PETRA VON OELFFEN DAVID WASCO
MATTHEW BARRY BUTCH KAPLAN AMANDA SCHEER DEMME
JOSEPH VITARELLI BOB WEINSTEIN HARVEY WEINSTEIN
JOHN TRAVOLTA SEAN PENN GERARD DEPARDIEU BERNARD BOUIX
JOHN CASSAVETES RENE CLEITMAN NICK CASSAVETES
MIRAMAX ALLIANCE
À L'AFFICHE!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
13 ANS + CINÉMA 9 GATINEAU CINÉPLEX ODÉON SOMERSET
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

PREMIÈRE MONDIALE EN FRANÇAIS !
RENDEZ-VOUS AVEC MIR
TÉLÉSAT CANADA présente
MIR LA MISSION
Préparez-vous au décollage d'une aventure OMNIMAX(MD) ! Voyagez dans l'espace avec les spationautes américains et russes qui vivent et travaillent ensemble à plus de 300 kilomètres de la terre, dans la station orbitale Mir. La diplomatie internationale à son plus haut niveau !
Maintenant à l'affiche du programme double hautement périlleux avec LES AILES DU COURAGE, lundi et mercredi à 19 h et 21 h.
Mir – la mission: Tous les jours à 16 h
Les Ailes du courage: Tous les jours à midi
MOMENTUM: Tous les jours à 13 h, 13 h 30, 17 h et 17 h 30
Billets : 5,50 $ à 11 $ à la billetterie du Musée ou par l'intermédiaire de TICKETMASTER (613) 755-1111
Telesat 25 ANS DANS L'ESPACE
CHOT 40
OMNIMAX(MD)
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100 rue Laurier Hull (Québec)

Cinéma

Triangle infernal

She's so Lovely, un drame peuplé de personnages tourmentés, délirants, cruels... et qui assument leur destin

Eddie est amoureux fou de Maureen. Parce qu'un voisin indélicat l'a violentée, il commet l'irréparable. Il se retrouve enfermé dans un asile pour 10 ans. À sa sortie, il s'aperçoit que la jeune femme s'est remariée.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

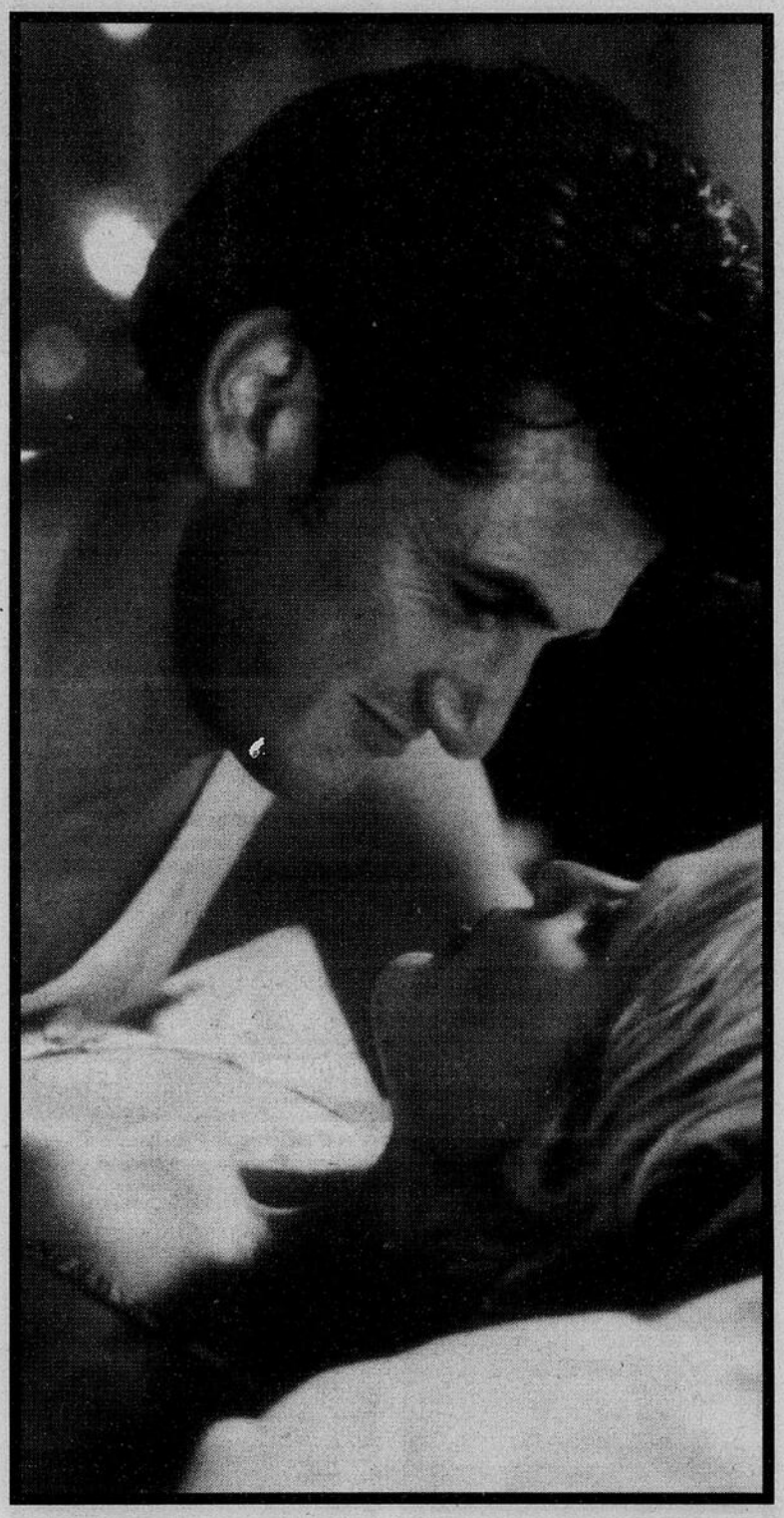
Son premier long métrage, *Unhook The Stars*, était déjà un hommage au cinéma de son père. Pour sa deuxième réalisation, Nick Cassavetes est parti d'un scénario écrit par le grand John un an avant sa disparition en 1989.

She's so Lovely a valu le prix d'interprétation à Sean Penn au dernier Festival de Cannes.

Il y joue le rôle d'Eddie, un être tourmenté et instable, amoureux fou de sa femme Maureen (Robin Wright Penn), ce qui ne l'empêche pas de disparaître régulièrement sans prévenir. La jeune femme a appris à composer avec ses extravagances.

Un jour, son absence se prolonge; elle le cherche partout, interrogeant tous ceux qui sont susceptibles d'avoir croisé le fugueur, notamment Shorty (Harry Dean Stanton), le meilleur ami d'Eddie, qu'elle rencontre dans un bar. Là se trouve aussi un voisin de palier, Kiefer (James Gandolfini) qui la fait boire et la raccompagne. Faisant fi de son état (elle est enceinte), il la frappe sauvagement et tente de la violer.

Quand, un peu plus tard, elle retrouve son homme, elle ment sur l'origine de son oeil au beurre noir; elle sait de quoi il est capable et veut éviter l'irréparable.



La passion sans bride

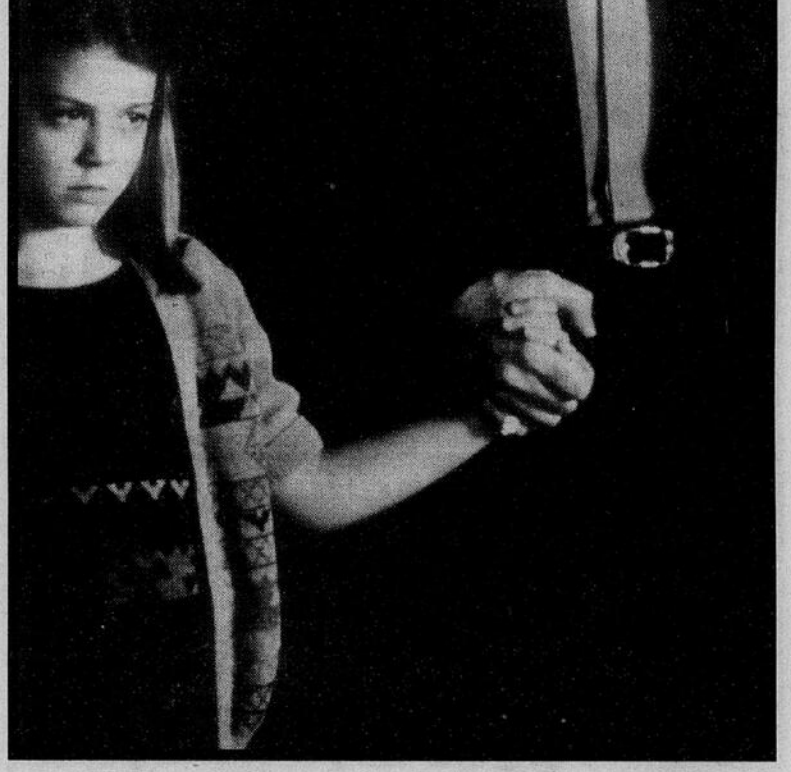
Eddie finit par comprendre, entre dans une rage folle et part à la recherche de celui qui a osé toucher à celle qu'il adore. Les événements prennent une tournure dramatique et l'enragé échoue dans un asile psychiatrique.

Quand il en ressort, 10 ans plus tard, Maureen s'est remariée, avec Joey (John Travolta) avec qui elle a eu deux autres filles (Jeanie était née quelques mois après l'internement de son père). Quelle sera la réaction d'Eddie?

Le film est divisé en deux parties d'égale longueur. La première se déroule au rythme de l'évolution de la folie d'Eddie; la seconde tourne autour des choix que doit faire chacun des membres du triangle amoureux.

Comme toujours chez John Cassavetes (pensons simplement à *Love Streams*), l'amour est exacerbé, violent, passionné... et la passion n'a pas de garde-fou (c'est le cas de le dire!). Les personnages sont sous son influence et, drogues et alcool s'en mêlant, ils sont encore plus fragiles et instables. Les relations sont violentes, voire cruelles... rien n'est simple.

Eddie et Maureen le savent et l'assument, mais pour Joey, il en va tout autrement. Il ne demande pas grand-chose à la vie, mais quand Maureen lui dit: «Je t'aime mais je l'aime davantage... Ne fais pas de vagues!», il se rend compte qu'il a «tout juste servi à passer le temps». Le constat est plutôt déstabilisant.



Ci-haut, Kelsey Mulrooney et John Travolta, la fille et le nouveau mari de Maureen. Ci-contre et en bas, Sean Penn et Robin Wright Penn, fort crédibles en personnages amoureux fous.

John Travolta traduit bien le désarroi de son personnage qui est débordé par la situation et ne sait trop comment la gérer. Son Joey a assez de nonchalance et d'humour pour préserver sa dignité malgré les excès que son trouble le pousse à faire.

Sean Penn, lui, passe avec une belle aisance des moments tumultueux aux instants de douceur et de tendresse (première partie) avant d'arborer un masque plus calme mais pas moins inquiétant dans le deuxième acte. Il confirme tout le bien qu'on pensait de lui après *Dead Man Walking*.

Robin Wright, quant à elle, est très convaincante dans son rôle de femme à la fois fragile et déterminée, persuadée de porter la responsabilité du drame.

Nick Cassavetes filme ses personnages de près, comme pour les rendre encore plus prisonniers de leur destin. Ils n'en sont que plus vrais. Par contre, on aurait aimé une conclusion moins expéditive. La fin proposée nous laisse quelque peu sur notre faim.

***She's so Lovely*, un film de Nick Cassavetes, avec Sean Penn, John Travolta et Robin Wright Penn. Présenté du côté de Cineplex Odeon.**

★★★ 1/2

À l'affiche

Air Bud (Tobby le chien magique)
Un jeune garçon qui a du mal à se remettre de la mort accidentelle de son père rencontre un chien singulier qui l'aide à surmonter son chagrin et à s'imposer dans l'équipe de basketball de sa nouvelle école. ★★★1/2 *Centre Rideau, Vanier*

Air Force One
Quand l'avion présidentiel se retrouve aux mains de dangereux terroristes, un homme joue les trouble-fête: le président lui-même qui, enveloppé dans la bannière étoilée, tente de sauver le monde en plein ciel. ★★ *Cinéma 9 (v.o.a. et v.f.), Cinéparc Airport, Gloucester, Kanata, Orléans, Westgate, World Exchange Plaza*

A Smile Like Yours
Un couple de jeunes professionniels veut avoir un enfant mais n'y parvient pas. Le problème, qui vient de l'homme, se règlera bien, mais pas avant quelques problèmes de couple. ★★ 1/2 *Centre Rideau*

Conspiracy Theory (Complot mortel)
Un chauffeur de taxi parano et une jeune avocate reconnaissante jouent au chat et à la souris avec le vilain docteur Jonas. Mel Gibson retrouve son réalisateur des trois Arme fatale et de Maverick pour un thriller efficace. ★★★ *Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9 (v.f.), Gloucester, Orléans*

Contact
Jodie Foster campe le personnage d'Ellie Arroway, une astronome douée qui a choisi de consacrer sa vie aux petits bonshommes verts et qui obtient la chance d'aller leur rendre visite. *Britannia, Capitol Square, Cinéma 9 (v.f.)*

Cop Land (Détectives)
Les ripoux ont envahi la ville du shérif Heflin (Sylvester Stallone) qui sort de sa léthargie sous la poussée d'un lieutenant (Robert De Niro) enquêtant sur les agissements de Ray (Harvey Keitel) et de ses amis. Un polar sympa avec une distribution de choc. ★★★ 1/2 *Cinéma 9 (v.o.a. et v.f.), St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza*

Event Horizon
Lawrence Fishburne et Sam Neill font partie d'une mission pour sauver un vaisseau spatial perdu depuis sept ans dans l'espace. Ils feront une découverte terrifiante. *Britannia, Capitol Square, Cinéparc Airport, Gloucester,*

Excess Baggage
La fille d'un millionnaire décide d'organiser son propre enlèvement, mais un voleur de voiture l'entraîne dans une aventure imprévue. ★★ *Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange Plaza.*

Face/Off
Le dernier film de John Woo (Broken Arrow) met en vedette Nicolas Cage et John Travolta qui changent d'identité pour mieux se venger. ★★ 1/2 *Capitol Square, Cinéparc Airport, Vanier*

Free Willy 3 (Mon Ami Willy 3)
Le dauphin Willy et sa petite amie Niki, qui est enceinte, sont poursuivis par de méchants braconniers. Avec l'aide du jeune Jesse, tout ira bien, même si les héros devront traviller fort pour se sortir du pétrin. *Cinéma 9*

George of the Jungle (Georges de la jungle)
Une jeune femme de bonne famille tombe amoureuse du roi de la jungle. Sa mère n'est pas d'accord, son fiancé non plus. L'amour aura raison de toutes les adversités. Du plaisir pour toute la famille. ★★★ *Britannia, Cinbparc Airport, Gloucester, Les Promenades (v.f.)*

G. I. Jane
Demi Moore interprète une femme choisie pour prouver que les femmes ont leur place dans l'armée américaine. ★★ *Britannia, Centre Rideau, Cinéparc Airport, Gloucester, Les Promenades*

Hercules
La mythologie grecque revue et corrigée par Walt Disney. Le film d'animation bénéficie d'un budget monstre et de la force de Hercule. *Britannia, Capitol Square, Gloucester*

Hoodlum
Un film de gamgster situé dans Harlem, qui raconte la lutte entre deux clans. ★★★ *Britannia, Gloucester, Les Promenades*

Kull The Conqueror
Alors qu'il ne demandait qu'a en être un fidèle soldat, le valeureux Kull se retrouve roi de Valusia. Des jaloux convoitent son trône tout neuf et ne reculent devant rien pour parvenir à leurs fins. ★ *Cinéma 9, Kanata, Les Promenades, Orélans, St-Laurent, World Exchange Plaza*

Leave It To Beaver
La famille Cleaver, célèbre à la télé de 1957 à 1963, puis de 1983 à 1989, a trouvé un écran à la mesure de son optimisme. trente-cinq ans plus tard, les temps ont changé... pas elle! ★★ *Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange*

Masterminds
Ozzie Paxton, 16 ans, passe son temps à pirater des systèmes informatiques et fait le désespoir de sa famille reconstituée. Un jour qu'il va reconduire sa soeur à l'école, il se retrouve coincé dans une prise d'otage. Il réalise alors qu'il est le seul espoir pour l'école.... Avec Patrick Stewart et Vincent Kartheiser. ★ 1/2 *Kanata, St-Laurent, Vanier*

Men in Black
Dans cette comédie de Barry Sonnenfeld, deux agents très spéciaux s'occupent d'accomplir leur boulot avec brio. Leur mandat: défendre la Terre contre tout ce que la galaxie compte d'extraterrestres malveillants. *Britannia, Centre Rideau, Cinéparc Airport, St-Laurent*

Mimic (Métamorphose)
Pour mettre fin à une maladie qui tue les enfants, une scientifique fabrique un agent qui détruit les microbes porteurs de l'infection. Mais la nature joue un vilain tour. La bête s'adapte et se multiplie. Avec Mira Sorvino et Jeremy Northam. ★★ *Cinéma 9 (v.f.), Cinéparc Templeton, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange*

Money Talks (Argent comptant)
Accusé à tort par la police, un arnaqueur volubile et roublard s'en remet à un journaliste de la télé pour se sortir du pétrin. Chris Tucker fait son numéro et Charlie Sheen regarde, incrédule... comme le spectacteur. ★ *Cinéma 9 (v.f.), Cinéparc Templeton, Kanata, Orléans, Vanier*

Mrs Brown
Trois ans après la mort son époux, le prince Albert, la reine Victoria, alors âgée de 45 ans, est inconsolable. Un homme, John Brown, entreprend, respectueusement, de sortir sa souveraine de sa léthargie. Leur amitié sèmera l'émoi. ★★★★ *World Exchange Plaza*

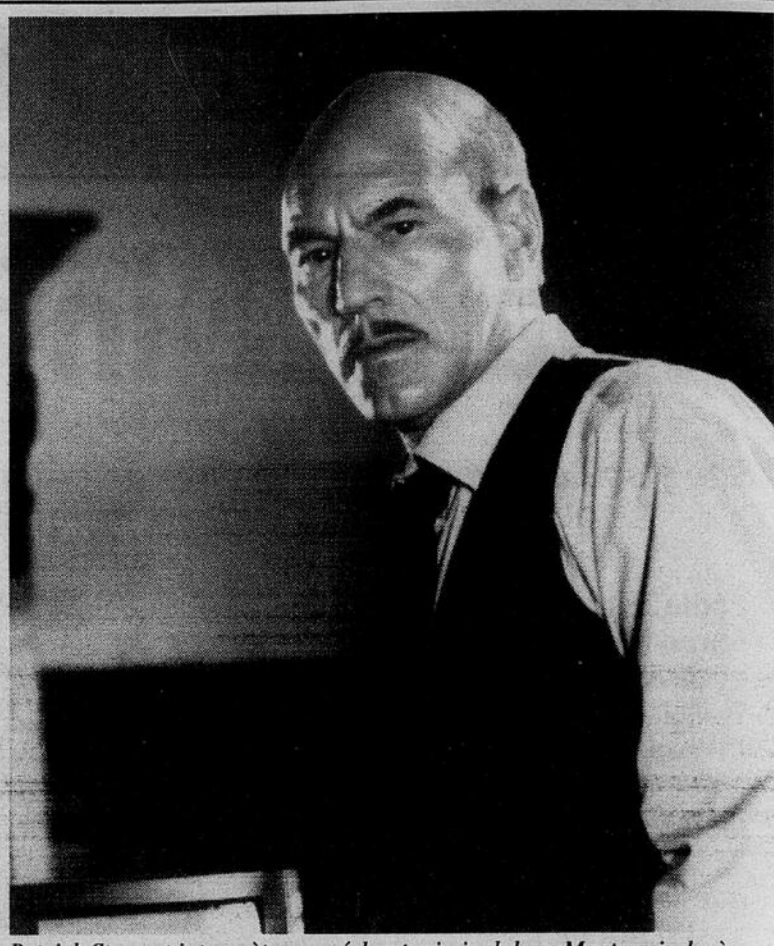
My Best Friend's Wedding
Julianne et Michael ont fait un pacte il y a une dizaine d'années. Si aucun des deux n'a trouvé l'amour à l'âge de 28 ans, ils se marient ensemble. Dans trois semaines, Julianne aura 28 ans et Michael lui annonce son mariage pour le dimanche suivant. Avec Julia Roberts, Dermot Mulroney et Cameron Diaz. ★★ 1/2 *Vanier*

Picture Perfect
Pour obtenir l'avancement qu'elle mérite dans l'agence qui l'emploie, une jeune publicitaire s'invente un fiancé. Les ennuis commencent quand son patron veut le rencontrer. ★★ *Vanier*

She's So Lovely
Eddie est amoureux fou de Maureen. Parce qu'un voisin indélicat l'a violentée, il commet l'irréparable. Il se retrouve enfermé dans un asile pour 10 ans. À sa sortie, il s'aperçoit que la jeune femme s'est remariée. ★★★1/2 *Cinéma 9, Somerset.*

Spawn
Un ex-tueur fait un pacte avec le diable et renaît de ses cendres pour se venger du chef de l'organisation très spéciale qui l'employait. Il doit aussi conduire l'armée des ténèbres et diriger la destruction du monde. ★★ *Cinéparc Templeton, Vanier*

The English Patient
Après l'écrasement de son avion, un pilote semble avoir perdu la mémoire. ★★★★★ *Vanier*



Patrick Stewart interprète un méchant criminel dans Masterminds, à l'affiche aux cinémas Kanata, St-Laurent et Vanier.

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

MATINÉES Lundi au vendredi 4,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)

MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 5,99$
REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
Admission mardi mercredi 4,99$
SHES SO LOVELY 7:00 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:30 3:40
KULL THE CONQUEROR 7:15 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:50 4:05
EXCESS BAGGAGE 7:20 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:10 3:30
MIMIC (13+) 7:30 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:20 4:00
MONEY TALKS (13+) 7:10
COPLAND (13) 7:05 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:40 4:10
COPLAND (V.F.) (13+) 7:25 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:15 3:35
AIR FORCE 1(13) 7:00 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:45 4:15
CONTACT (V.F.) (G) 9:15
CONSPIRACY THEORY (V.F.) (13+) 6:45 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:00 3:50
FREE WILLY 3 (V.F.) (G)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:20

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
SHES SO LOVELY (AA) 7:00 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
MONEY TALKS (AA) 9:20
LEAVE IT TO BEAVER (F) 7:10
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:15 4:30
EXCESS BAGGAGE (SP) 7:20 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:05 4:20
MASTERMINDS (SP)
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:45 4:00
AIR FORCE ONE (AA) 7:00 9:35
KULL THE CONQUEROR (SP) 7:30 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:55 4:10

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
CONSPIRACY THEORY (AA) 6:45 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:15 4:00
KULL THE CONQUEROR (SP) 7:00 9:15
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:35 3:50
LEAVE IT TO BEAVER (F) 7:10
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:45 4:20
MONEY TALKS (AA) 9:25
MIMIC (AA) 7:20 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:55 4:30
AIR FORCE ONE (AA) 6:55 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:25 4:10
EXCESS BAGGAGE (SP) 7:30 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:05 4:40

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
COPLAND (AA) 7:15 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:15 4:50
LEAVE IT TO BEAVER (F) 7:00
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:10 4:25
MASTERMIND (SP) 9:10
EXCESS BAGGAGE (SP) 7:20 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:20 4:40
MIMIC (AA) 7:30 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:05
MEN IN BLACK (SP) MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 4:30
KULL THE CONQUEROR (SP) 7:05 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:00 4:15

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
MRS BROWN (SP) 1:10 3:45 6:50 9:05
KULL (SP) 1:55 4:10 7:00 9:15
COPLAND (AA) 1:35 4:20 7:05 9:35
EXCESS BAGGAGE (SP) 1:45 4:30 7:15 9:45
AIR FORCE 1 (AA) 1:20 4:00 6:45 9:25
SHALL WE DANCE (SP) 7:20 9:50
LEAVE IT TO BEAVER (SP) 1:00 3:00 5:00
MIMIC (AA) 2:05 4:40 7:30 9:55

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
PICTURE PERFECT (SP) 7:30 9:40
MAT. VEN. LUN. 2:10
SAM. DIM. 2:10 4:55
MASTERMINDS (SP) 7:10 9:50
MAT. VEN. LUN. 2:00
SAM. DIM. 2:00 4:50
MONEY TALKS (F) 7:05 9:25
MAT. VEN. LUN. 1:50
SAM. DIM. 1:50 4:20
MY BEST FRIENDS WEDDING (SP) 7:20 9:35
MAT. VEN. LUN. 1:45
SAM. DIM. 1:45 4:10
AIRBUD (SP) MAT. VEN. LUN. 1:40
SAM. DIM. 1:40 3:55
FACE OFF (18+) 7:00 9:45
SPAWN (AA) 7:15 9:30
MAT. VEN. LUN. 1:35
SAM. DIM. 1:35 4:40
THE ENGLISH PATIENT (AA) 7:45
MAT. VEN. LUN. 1:30
SAM. DIM. 1:30 4:30

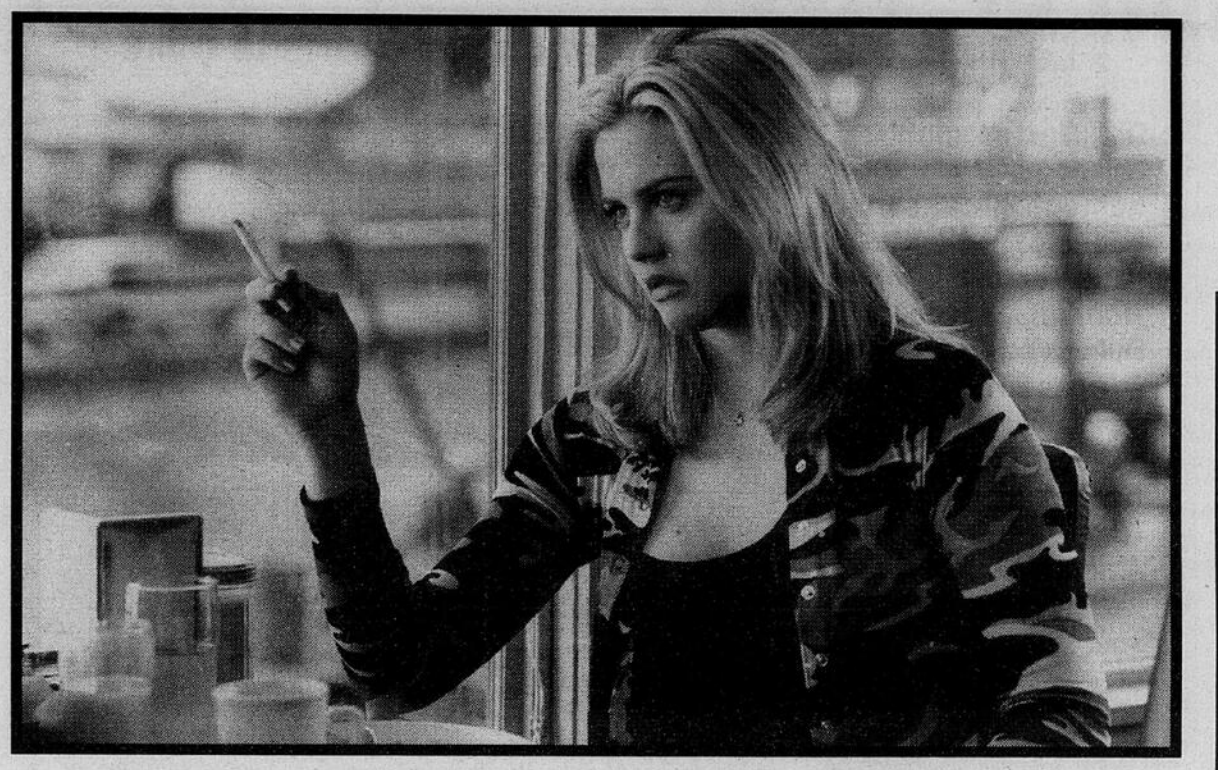
WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2226
MIMIC (AA) 7:20 9:55
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 2:05 4:40
COPLAND (AA) 7:10 9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:55 4:25
AIR FORCE 1 (AA) 7:00 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. LUN. 1:45 4:15

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

OUVERT VENDREDI À MARDI SOIR
Écran 1 français 13 ans et +
SPAWN
+
OPÉRATION CONDOR
(Jackie Chan)
Écran 2 français 13 ans et +
Mimic +
Money Talks (Charlie Sheen)
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Cinéma

L'affaire est dans le coffre



Encore quelques semaines et on pourra recommencer à savourer de vrais films. D'ici là, il faudra encore souffrir des trucs tièdes comme *Excess Baggage*, une comédie manquée mettant en vedette Alicia Silverstone.

MICHEL DEFOY
LeDroit

Déjà remarquée cet été dans le plus récent *Batman*, mademoiselle Silverstone trouve ici un autre rôle d'héroïnette culottée aux côtés de Benicio Del Toro (*Basquiat*) et de Christopher Walken (*The Deer Hunter*).

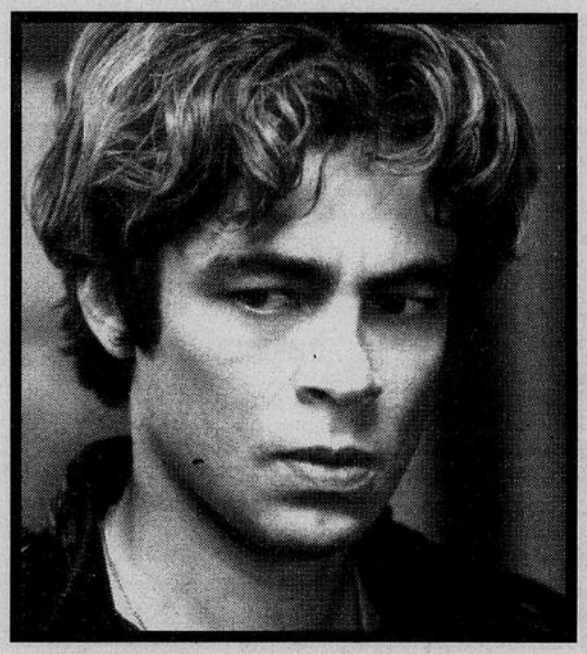
Emily T. Hope (Silverstone) est une adolescente turbulente en mal d'attention. Son papa millionnaire (Jack Thompson) semble avoir oublié jusqu'à son existence. Pour le rappeler à l'ordre, Emily n'a d'autre choix que d'utiliser la méthode forte. Elle décide de simuler son propre enlèvement et d'exiger de son paternel une substantielle rançon.

Le jour J, après avoir elle-même averti M. Hope de la «tragédie» — en trafiquant sa voix —, Emily s'enferme dans le coffre de sa BMW et attend qu'on vienne la délivrer.

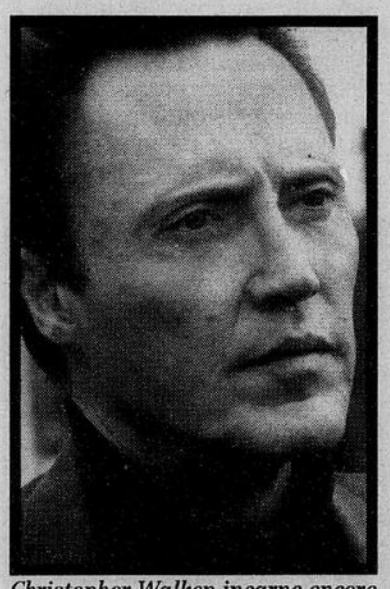
Or, il se trouve qu'un voleur de voitures appelé Vincent Roche (Benicio Del Toro) a jeté son dévolu sur la bagnole de la petite coquine. Voilà les beaux plans d'Emily complètement bousillés.

Vincent s'enfuie avec sa nouvelle acquisition sans savoir qu'elle recèle une passagère en option. Quand il se rend compte de sa malchance, il tente de réparer les pots cassés, mais en vain.

La police est déjà à ses trousses, ainsi qu'un limier embauché par le père Hope, un type louche surnommé «oncle» Ray (Christopher Walken). Heureusement, Vincent pourra compter sur une Emily complice pour se sortir du pétrin. Le couple en cavale finira par trouver la route de l'amour après avoir mis ses poursuivants en déroute.



Alicia Silverstone, ci-haut, en jeune femme capricieuse, offre une performance modeste, donc tout à fait dans ses cordes. Par contre, Benicio Del Toro rayonne dans son rôle de truand à la gomme.



Christopher Walken incarne encore un fêlé distingué.

On reprochera à *Excess Baggage* son intrigue mince comme de la soie dentaire et qui en plus s'élime en cours de route. La course effrénée de Vincent et d'Emily est trop linéaire et manque de rebondissements percutants.

Résultat, les péripéties du couple d'infortune deviennent vite lassantes et répétitives. Une distribution particulièrement stéréotypée ajoute à l'ennui. Christopher Walken incarne encore un fêlé distingué. Alicia Silverstone, en jeune femme capricieuse, offre une performance modeste qui s'avère tout à fait dans ses cordes, donc bien ordinaire.

Seul Benicio Del Toro se tire bien d'affaire en truand à la gomme. Sa diction molle rend ses paroles difficiles à décoder, mais il compense par un langage corporel rayonnant. En voilà un qu'il faudra désormais avoir à l'oeil.

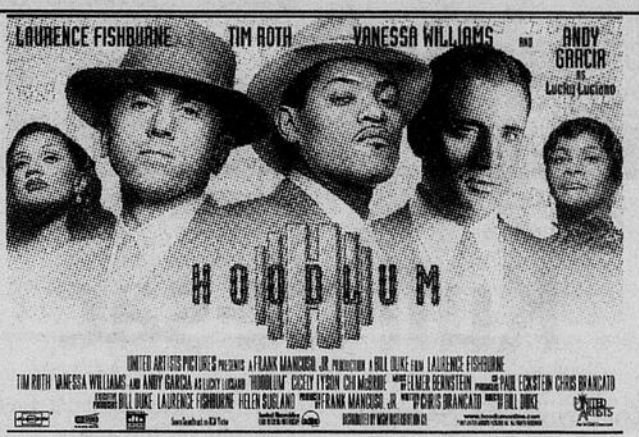
Comble du comble, la conclusion imaginée pour coiffer ce faible divertissement sent mauvais. Dans un sursaut d'imagination, on nous envoie la force constabulaire pour dénouer l'impasse, alors qu'on s'était passé d'elle depuis la mi-film. Il fallait bien trouver un moyen de permettre à nos tourtereaux d'échapper à leur cage. Mes vieux...

Excess Baggage devrait tôt ou tard voir le jour en vidéocassette. On vous conseille amicalement d'attendre jusque-là et d'économiser vos sous pour les grands crus qui débouleront en salle dès septembre. Un cinéphile averti en vaut deux.

***Excess Baggage*, un film de Marco Brambilla. Avec Alicia Silverstone, Christopher Walken et Benicio Del Toro.**

★★

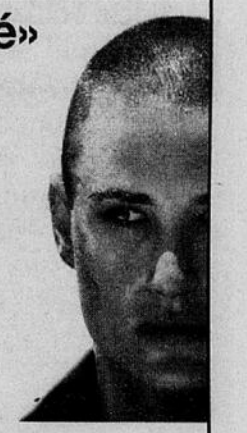
Excess Baggage, une comédie manquée qui ne réinvente rien



Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.

«Le film à voir cet été»
- Steve Arvia, KPI RADIO

DEMI MOORE
RIDLEY SCOTT
G.I. JANE



Consultez le ciné-guide Famous Players pour horaire.

FAMOUS PLAYERS

MATINÉE À 4.99$ SEMAINE 6.50$ SAM. ET DIM.
4.25$ 13 ans et moins
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SOIRÉES À PETITS PRIX
mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

G.I. JANE (13+) 1:00 4:00 7:00 9:30
GEORGES DE LA JUNGLE (G) 1:05 4:05 7:05 9:05
HOODLUM (16+) 1:10 4:10 7:10 9:45
KULL THE CONQUEROR (13+) (version française) 1:15 4:15 7:15 9:25

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

G.I. JANE (AA) 1:30 4:15 7:10 9:50
AIR BUD (F) 1:15
CONSPIRACY THEORY (AA) 3:45 7:15 10:05
A SMILE LIKE YOURS 4:00 7:30 9:35
pas de rep. 7:30 merc.
KISS THE GIRLS MERCREDI SEULEMENT À 7:00
MEN IN BLACK (SP) 1:45

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

G.I. JANE (AA) 1:00 3:45 7:00 9:45
HOODLUM (AA) 1:15 4:00 7:10 10:00
CONSPIRACY THEORY (AA) 4:30 7:20 10:10
HERCULES (F) 1:30
AIR FORCE ONE (AA) 1:45 4:45 7:30 10:20
GEORGES OF THE JUNGLE (SP) 2:00 4:15 6:45
EVENT HORIZON (18+) 9:00

BRITANNIA 828-8121
3080 ave. Carling

G.I. JANE (AA) 7:10 10:10
MAT. VEN. AU MARDI 1:00 4:00
MEN IN BLACK (SP)
MAT. VEN. AU MARDI 1:30
EVENT HORIZON (SP) 7:30 9:50
MAT. VEN. AU MARDI 1:10 3:50
GEORGES OF THE JUNGLE (SP) ...6:50
MAT. VEN. AU MARDI 1:40 4:10
CONTACT (SP) 9:20
HOODLUM (18+) 7:15 10:15
MAT. VEN. AU MARDI 1:20 4:20
HERCULES (F) 12:50
CONSPIRACY THEORY (SP) .7:00 10:00
MAT. VEN. AU MARDI 3:30

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

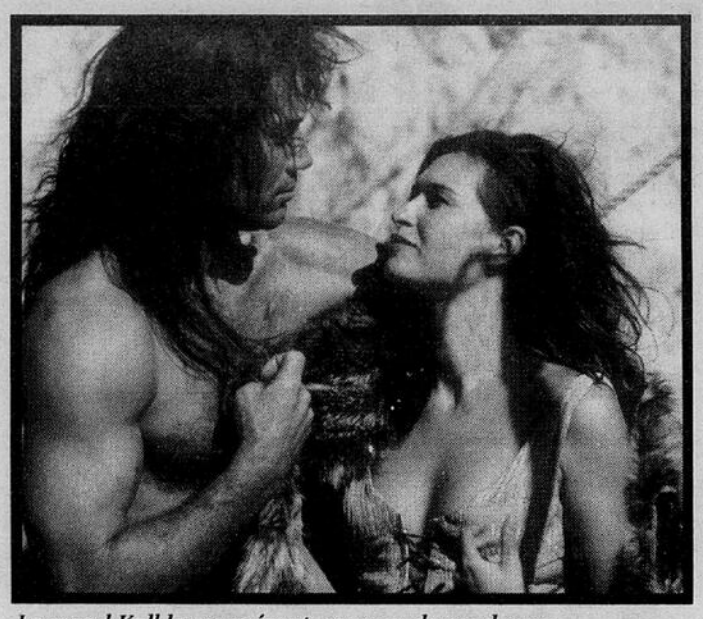
EVENT HORIZON (18+) 1:00 4:00 7:00 10:00
HERCULES (SP) 1:15
CONTACT (SP) 3:30 6:45 9:45
pas de rep. 9:45 jeudi
FIRE DOWN BELOW JEUDI SEUL. À 9:30
FACE OFF (18) 1:30 3:45 7:15 9:30

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Creil

GEORGES OF THE JUNGLE + G.I. JANE (SP)
AIR FORCE ONE + MEN IN BLACK (SP)
EVENT HORIZON + FACE OFF (18)

CINÉ-GUIDE

Cinéma



Le grand Kull le conquérant, sauveur de ces dames.

Kull-de-sac

Alors qu'il ne demandait qu'à en être un fidèle soldat, le valeureux Kull se retrouve roi de Valusia. Des jaloux convoitent son trône tout neuf et ne reculent devant rien pour parvenir à leurs fins. Le spectateur, lui, pourra reculer devant ce nanar en forme de péplum.

MAURICE GRAFFIN
Collaboration spéciale

Tout le monde se souvient de *Conan le barbare*, ce monument kitsch qui contribua à lancer la carrière de Schwarzenegger. *Kull The Conqueror* est son frère; ils sont nés de l'imagination d'un même père: Robert E. Howard.

Hercule n'avait pas permis à Schwarzie de se faire une place au soleil. Par contre, le héros aux 12 travaux a fait de Kevin Sorbo une star du petit écran. À l'heure où les vedettes de la télé envahissent le grand écran, il n'est pas surprenant de le voir lancé à sa conquête.

Kull le valeureux guerrier veut devenir un soldat à la cour du royaume de Valusia. Il passe sans problème à travers les épreuves de l'examen de passage, mais le malheureux n'est pas de sang noble. Il est recalé.

Les circonstances font qu'il affronte le roi et qu'il le blesse mortellement. Avant de mourir, celui-ci (pas rancunier) désigne le régicide comme son successeur, au grand déplaisir de Toligaro (Thomas Ian Griffith) et de son frère, les héritiers en titre. (C'est ce qui s'appelle «tomber sur son kull!»)

Le nouveau roi se retrouve avec un harem dont fait partie la fière Zareta (Karina Lombard) qui lui tire les cartes. Lui qui a la force du tigre se verra embarqué dans une conquête dangereuse au bout de laquelle un certain baiser sauvegardera son royaume.

Taligaro, qui ne digère pas sa défaite, s'acoquine avec Akivasha (Tia Carrere), la reine de la chirurgie faciale, une sorcière de 3000 ans mais qui en fait 19. Le combat semble inégal mais Kull, avec l'aide de Zareta et de son frère Ascalante (Litefoot), parvient à résister à l'ensorcellement.

John Nicolella, le réalisateur, a des racines italiennes. Cela explique sans doute en partie cette résurrection d'un genre qui fit les belles heures du cinéma de la Botte dans les années 60: le péplum.

Aucun chef-d'oeuvre n'est né des cogitations des scénaristes et metteurs en scène qui multipliaient les aventures de héros téméraires plus ou moins mythiques, mais un grand nombre de nanars sont restés que Kull va aller rejoindre.

Cette production de Raffaella De Laurentis (la fille de Dino) a tous les ingrédients de ses illustres prédécesseurs: interprétation nulle, mise en scène statique et effets spéciaux désolants (pourquoi faut-il que la sorcière se transforme en un monstre hideux?).

Parce que Kevin Sorbo a une image à soigner, il se fait tour à tour le défenseur des femmes (il leur rend leur liberté), le protecteur de la liberté de foi (il rend son temple à Ascalante) et le libérateur des asservis (les galériens reconnaissants lui donnent un coup de main).

Le scénariste Charles Edward Pogue (*Psycho II*) a fait très fort dans l'humour (quand Akivasha promet l'immortalité à Kull, celui-ci répond: «Plutôt mourir!») et il multiplie les scènes de lit qui sont d'une égale platitude (il faut ménager les jeunes spectateurs ciblés par cette ineptie).

La palme du mauvais goût revient cependant à Joel Goldsmith, l'auteur de la musique. Tous les combats sont accompagnés d'une partition «rockeuse» on ne peut plus anachronique et le reste des tribulations est noyé dans des envolées classiques complètement déphasées. De la vraie musique de barbare!

Si le héros de l'histoire, à l'instar d'Ulysse, fait un beau voyage, le film lui ne va pas très loin. C'est ce qu'on pourrait appeler un «kul»-de-sac.

***Kull The Conqueror*, un film de John Nicolella, avec Kevin Sorbo, Tia Carrere et Thomas Ian Griffith. Présenté du côté des cinémas Cineplex Odeon et au Cinéma 9 de Gatineau.**

★

Humeur noire

Le film de bandits *Hoodlum* vise dans le mille

Difficile d'imaginer un film de gangsters sans hémoglobine, sans bagnoles rutilantes, sans femme fatale. *Hoodlum*, signé Bill Duke, n'échappe peut-être pas aux clichés du genre, mais il s'efforce d'y greffer quelques ficelles en adoptant comme héros un Afro-Américain célèbre, Elsworth «Bumpy» Johnson.

MICHEL DEFOY
LeDroit

Les films de gangsters américains montrent généralement des personnages de race blanche. Hoodlum *fait exception en situant l'action au coeur du Harlem des années 30.*

Les plus grandes fresques hollywoodiennes tablant sur le monde interlope néo-américain de l'entre-deux guerres sont habituellement affaire de Blancs (*Le Parrain, Il était une fois l'Amérique...*) et il est rare que des Noirs y jouent un grand rôle.

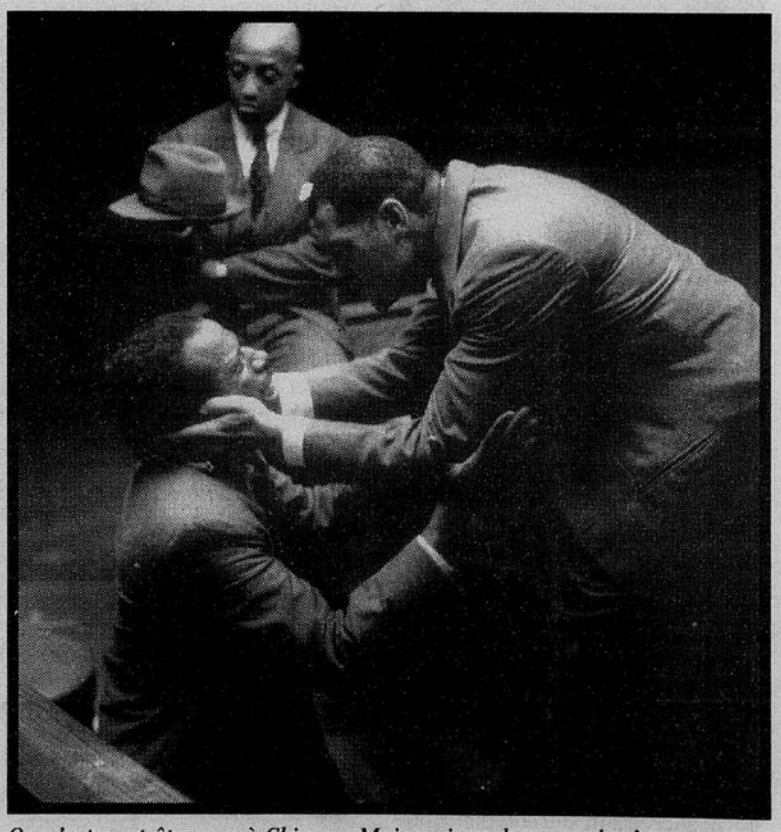
Aussi ce *Hoodlum* s'avère-t-il intéressant du fait qu'il raconte l'Histoire d'une perspective nouvelle — selon le point de vue romancé de «Bumpy» — et qu'il en situe l'action à Harlem, au milieu des années 30, au lieu de se dérouler à Chicago ou encore dans la Petite Italie new-yorkaise.

«Bumpy» Johnson (Laurence Fishburne) revient chez lui après avoir passé deux ans à l'ombre, au pénitencier de Sing Sing. Bien des choses ont changé pendant son absence, et pour le pire: «Bumpy» constate rapidement que Harlem n'est plus un endroit paisible et que sa communauté doit composer avec les visites inquiétantes des hommes de main de Dutch Schultz (Tim Roth), le «baron de la bière du Bronx», attiré à Harlem par l'odeur des bidous.

> Sans posséder l'envergure des oeuvres phares de Leone et de Coppola, le film traite quand même son sujet avec originalité.

Schultz a compris qu'il y avait un profit à faire dans l'exploitation du marché des «numbers», une espèce de loterie particulièrement prospère dans le nord de Manhattan, et il ne reculera devant rien pour en devenir le principal bénéficiaire.

En complotant pour envoyer derrière les verrous la reine des «numbers» de Harlem, Stephanie St.Clair (Cicely Tyson), Schultz se met à dos «Bumpy» Johnson et ouvre la voie à une sanglante guerre de clans. Entre les deux «familles», c'est oeil pour oeil et dent pour dent.



On n'est peut-être pas à Chicago. Mais ça joue dur quand même.

«Bumpy» Johnson, entouré d'une vaillante équipe de lieutenants qui lui sont tout dévoués, mène la vie dure à ses adversaires, mais malgré toute sa bonne volonté, il ne parvient pas à les mettre en échec. Il se résout donc à s'adjoindre les services de la bande du caïd italien «Lucky» Luciano (Andy Garcia), qui voudrait bien voir Dutch Schultz disparaître de la circulation. Devant si forte opposition, ce dernier ne peut que céder. Et la paix régnera de nouveau sur Harlem.

Hoodlum, sans posséder l'envergure des oeuvres phares de Leone et de Coppola, traite quand même son sujet avec une honnête parcelle d'originalité et, sans moyens outranciers, atteint son objectif: produire une variation édifiante d'un thème archi-connu.

Un partie du crédit doit être rendue au réalisateur Duke pour son choix de distribution éclairé: en Roth, Garcia et Fishburne, on a affaire à un trio de choc dont le jeu est irréprochable.

Deux personnages féminins hauts en couleur ajoutent de la profondeur à l'ensemble et font mentir la loi non écrite voulant que les films de gangsters ne font de place à ces dames qu'à la cuisine ou au lit.

Vanessa Williams, qui incarne Francine, la petite amie de «Bumpy, et Cicely Tyson, qui campe Stephanie St.Clair, volent presque la vedette jusqu'à ce qu'elles s'éclipsent — tristement — quand les choses se corsent.

Enfin, on ne s'étonnera pas que les protagonistes règlent leurs différends l'arme au poing, dans une incontournable pétarade. Après tout, en Amérique, on continue aujourd'hui de croire que la violence est un mal nécessaire à la résolution des inéquités. Plus ça change et plus c'est pareil.

***Hoodlum*, un film de Bill Duke. Avec Laurence Fishburne, Tim Roth et Andy Garcia. Présenté du côté de chez Famous Players.**

★★★

Michel Defoy
Disques

Oasis: le mirage

Oasis
Be Here Now
(Epic) ★★★ 1/2

De l'aveu même de Noel Gallagher, maître d'oeuvre du groupe, le troisième album d'Oasis n'est pas un grand cru. *Be Here Now*, effectivement, se contente de pousser un peu plus avant la formule préconisée sur les deux albums précédents, laquelle formule consistait grosso modo à marier l'énergie brute des Sex Pistols au génie mélodique des Beatles.

À la lumière des déclarations récentes de l'aîné Gallagher, le titre de ce disque — *Be Here Now* — prend tout son sens: le groupe nous exhorte à ancrer notre appréciation ici et maintenant, en faisant abstraction des réalisations du passé comme de celles de l'avenir. C'est qu'Oasis ne peut que perdre au jeu des comparaisons.

S'il est vrai que la reproduction d'une oeuvre en possède toujours la beauté, Gallagher devrait savoir qu'elle n'en a jamais l'âme. Oasis, en s'efforçant de recréer la magie d'un âge d'or révolu, n'arrivera jamais qu'à singer ses idoles — Beatles, Stones, Bowie... — et s'attirera immanquablement quelques bosses, méritées ou non.

Il suffit de réécouter *Abbey Road* ou *Revolver* pour saisir que, aux côtés des maîtres Lennon et McCartney, Noel Gallagher n'est qu'un petit expert en contrefaçon.

Malgré tout, *Be Here Now* parvient par moments à faire vibrer une corde sensible. Grâce à la voix rauque et aigrie de Liam, le frérot, qui donne aux paroles candides de Noel une résonance magnétique (*My Big Mouth*, *Be Here Now*); grâce aux arrangements adroits qui transforment en hymnes les pièces les plus ambitieuses (*All Around the World*, *D'You Know What I Mean*).

Be Here Now marque la fin d'un cycle amorcé il y a trois ans par *Definitely Maybe*. À quoi ressemblera le prochain album? On vous le donne en mille. Or, comme Oasis ne sait que faire du vieux avec du neuf...

Jesus Jones
Already
(EMI) ★★ 1/2

Tout le monde dira, sur un ton se voulant comique, que Jesus Jones «est ressuscité d'entre les morts». Ce qui est faux, en vérité, car le groupe mis au monde par un *Right Here, Right Now* mémorable, en 1990, ne s'est jamais éteint, contrairement à la rumeur.

Après quelques années de vaches maigres, marquées par de cruels bides commerciaux et d'inévitables problèmes personnels, Jesus Jones revient à la charge avec un troisième album — si le compte est bon — intitulé *Already*.

On vantera ici la persévérance de ce groupe innovateur en son temps, mais méprisé pour d'injustes raisons — notamment pour son nom ridicule —; pour la petite histoire, rappelons que Jesus Jones avait mis les «breakbeats» et l'échantillonnage à l'ordre du jour sur l'album *Liquidizer* (1990), sans en retirer quelque crédit que ce soit.

Already mise aujourd'hui, sept ans plus tard, sur la même heureuse formule, combinant refrains pop et enveloppes électroniques. L'ennui, c'est que sur les entrefaites tout le monde et son chien sont passés par là. Alors on concédera à Jesus Jones un A pour l'effort investi, mais un maigre C+ en fait d'à-propos.

98 Degrees
98 Degrees
(Motown) ★

Human Nature
Telling Everybody
(Columbia) ★

À ce qu'il paraît, les Backstreet Boys, ça serait déjà de l'histoire ancienne.

Il faudrait ainsi avoir à l'oeil une nouvelle génération (?!?!?) de jeunes orphelins à la voix d'or, dont l'idéal type serait incarné par deux nouveaux ensembles, nommément 98 Degrees, issu du Midwest américain, ainsi que Human Nature, fraîchement descendu d'Australie.

On vous met tout de suite dans le secret des dieux: ces nouvelles coqueluches proposent les mêmes chansons édulcorées, conçues par des esprits mercantiles n'aimant manifestement pas la musique.

L'image véhiculée de part et d'autre est redoutablement similaire: propre, mielleuse, lénifiante; on comprend qu'elle vise à séduire autant l'ado acheteur que l'adulte bailleur de fonds.

Finalement, on fait fausse route en discutant dans ces colonnes de vulgaires produits qui devraient plutôt alimenter la chronique consommation.

Avec leur troisième album, *Be Here Now*, les frères Gallagher font ce qu'ils savent faire, rien de plus: copier leurs idoles.

Cinéma

Joël Legendre a trouvé sa voie

Son histoire ressemble à un souhait qui aurait pu être formulé par Aladdin lui-même. D'une voix qui lui a donné un assortiment de complexes lors de ses études en théâtre, Joël Legendre a soutiré un véritable trésor.

PC — Trois-Rivières-Ouest

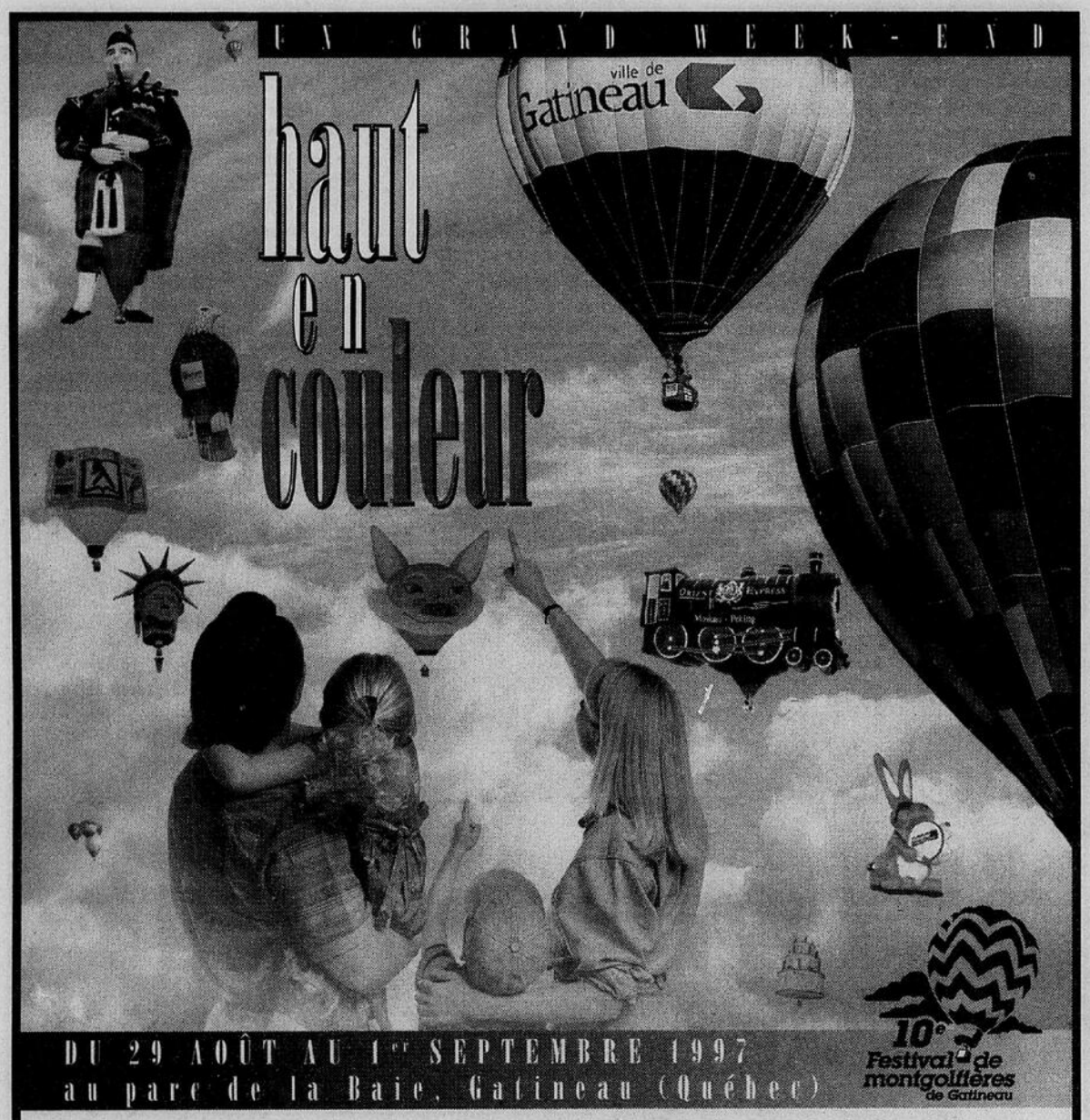
«C'est drôle pareil ce que la vie peut faire», réfléchit le comédien à voix haute, en marge de la scène du Théâtre des Marguerites où il passe une partie de l'été.

Aujourd'hui, cette même voix colporte les plus beaux discours par le truchement du doublage. C'est cette voix qui se cache sous les traits du réputé Aladdin, de Walt Disney; qui fait chanter Hercule au cinéma et qui cause sous le profil du jeune acteur du film *Croc Blanc*, de Walt Disney toujours. Comme ce sont ces mêmes cordes vocales qui s'amusent à jouer avec les répliques du petit Jimbo, ennemi juré de Bart dans la populaire télésérie *Les Simpsons*.

Reste que c'est nul autre qu'Aladdin lui-même qui lui a ouvert les portes du tout petit univers du doublage. La première fois qu'il s'est entendu au cinéma en allant visionner le film, version française, il est resté bouche bée. «Tu reconnais ta voix, mais ce n'est pas ta face qui est là, c'est un petit dessin animé. C'est vraiment

Sa voix lui déplaisait, elle lui vaut maintenant de l'or: il incarne la voix d'Aladdin, de Hercule et du petit Jimbo, l'ennemi juré de Bart Simpson

→



Imaginez un seul instant voir s'envoler devant vous un immense gâteau d'anniversaire de 96 pieds de haut! Elles seront 150 montgolfières de toutes les formes et de toutes les couleurs à prendre leur envol au 10e Festival de montgolfières de Gatineau. À ce cortège céleste s'ajouteront plus de 200 spectacles, une vingtaine de manèges et un MÉGAfeu d'artifice!

Renseignements : (819) 243-2330 ou 1 800 668-8383 **http://www.ville.gatineau.qc.ca** **comm@ville.gatineau.qc.ca**

Vendredi 29 août	Samedi 30 août	Dimanche 31 août	Lundi 1er septembre
20 h : Richard Séguin	20 h : Anthony Kavanagh et Dan Bigras 22 h : MÉGAfeu d'artifice	21 h : Gipsy Kings	20 h : Soul Attorneys

Les annuaires Pages Jaunes · Avenor inc. · LOEB · Roma Alcentrepôt · Molson Dry · IGG Propane · Michel Quesnel Jean Coutu, 62, boulevard Gréber, Gatineau

Tourisme Québec · LeDroit · Bonjour dimanche · CHOT 40 · 98 TaS · Gallop

ATTENTION ANNONCEURS

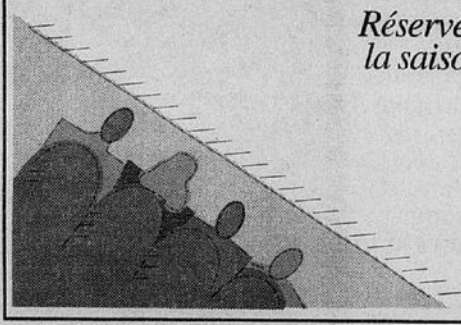
Rentrée des Arts

LeDroit

publiera le samedi 13 septembre son cahier la Rentrée des Arts pour la saison 1997-1998

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 8 septembre, à midi. Communiquez avec votre représentant ou composez le (613) 562-7747.

Réservez dès maintenant la saison débute bientôt!



LES GRANDES GUEULES À cktf 1041 énergie

avec Éric Gagnon et Carle Amyotte

du lundi au vendredi dès 16h00

→

une impression étrange... J'ai pleuré.»

Pour prendre l'inflexion du sympathique Aladdin, il a dû donner à sa voix les couleurs désirées par Disney. «Aladdin, c'est la couleur de la jeunesse, de la fougue, de la bravoure, de la timidité quand il est avec Jasmine et du conquérant avec ses ennemis, défile-t-il dans un souffle. Ça a l'air de rien comme ça, mais tout est pensé d'un point de vue psychologique dans les films de Walt Disney.»

La perfection

Avec un représentant de la firme à Los Angeles à ses côtés, il a appris rapidement, dans une ambiance de très grande gentillesse, précise Joël Legendre, le souci de perfection en toile de fond. Si l'enregistrement d'une chanson en studio nécessite en moyenne deux heures de travail, cette même tâche s'étirera à huit heures pour les bonzes de Disney. «Les Américains sont extrêmement perfectionnistes», note-t-il.

Par ailleurs, les restrictions sont de rigueur en matière de cordes vocales, précise le comédien. «Quand tu te mets à faire des sous avec une partie de ton corps, tu deviens vite psychosomatique.»

Discipline

Au supermarché, les employés doivent se rendre pour lui dans le rayon des produits congelés. Trop froid. Pas de crème glacée. Pas de produits laitiers dans l'ensemble d'ailleurs. Pas bon pour les muqueuses. On ne pense plus aux frites non plus. «L'huile cuite, la pire affaire...»

Et avant chaque représentation, au Théâtre des Marguerites comme ailleurs, ce sera la potion magique faite de bicarbonate de soude, de sirop de maïs et de sel dans un verre d'eau chaude, une horreur paraît-il. Les recettes lui viennent d'un stage avec le Dr Ralley, celui-là même qui prend soin des voix de Céline Dion et de Pavarotti.

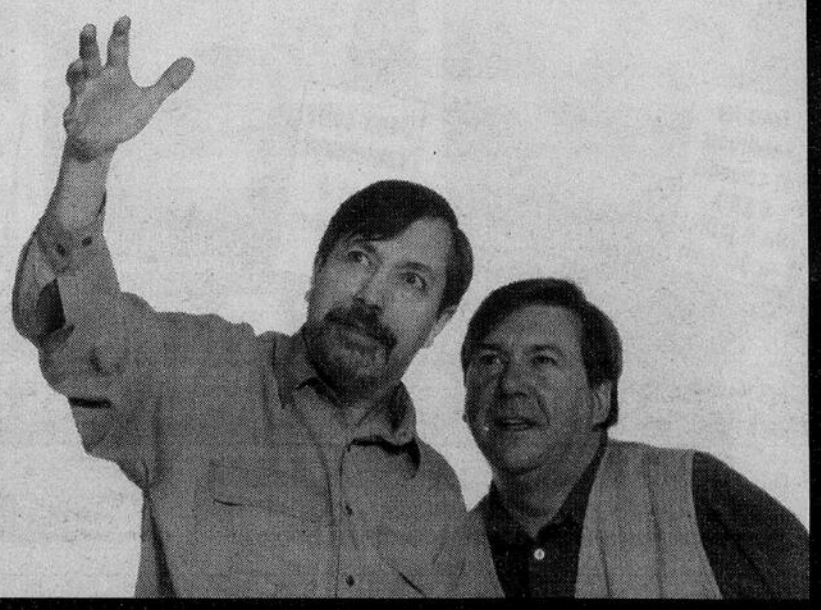
Le silence sera par ailleurs de rigueur avant 10 h le matin, une habitude qui a rendu quelques voisins perplexes à la vue de ses réponses gesticulées. «Aujourd'hui, tous les gens de ma rue savent et me parlent par signes, explique-t-il. Au début, t'as peur d'avoir l'air snob. C'est toujours un compromis entre donner l'impression de la petite vedette et le souci de prendre soin de son public.» Il a choisi la seconde option.

Outre le théâtre et le doublage, Joël Legendre a cumulé les expériences au petit écran avec l'animation de *Iniminimagimo* et de *Enfanforme*. Pour ce type d'émissions, encore une fois destinées aux enfants, on lui trouvait le créneau parfait. «Je crois que j'aurais pu travailler au Canal Famille toute ma vie, mais ça ne me tentait pas de devenir un Passe-Partout, dit-il. Je suis ancré dans le créneau des voix de 20 ans et moins. Ça m'a déjà tanné mais finalement, on m'a fait réaliser qu'au moins, j'avais une couleur particulière.»

Avec Michel Fugain et le Big Bazar, il en est à sa deuxième comédie musicale. La première avait été réalisée à sa sortie de l'école, avec *Les Fantastiques*, dans une mise en scène de Denise Filiatrault.

Courez,

les abonnements s'envolent :
vendus à plus de 80 %



Littérature

Irlande et Acadie: même combat

Beaux débats en vue au 1er Festival international des écrivains d'Ottawa

L'artiste multidisciplinaire Herménégilde Chiasson sera au Festival international des écrivains d'Ottawa.

L'Irlande et l'Acadie pourraient n'avoir rien en commun. Pourtant, l'auteur et artiste multidisciplinaire acadien Herménégilde Chiasson y voit de nombreuses ressemblances.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

C'est peut-être de luttes politiques, de langue et de culture dont il sera question lors du 1er Festival international des écrivains d'Ottawa. Car du 5 au 13 septembre, Ottawa reçoit une importante délégation d'auteurs irlandais et canadiens qui feront entendre leurs voix lors de séances de lectures, de débats et d'entrevues publiques qui ne manqueront pas de provoquer des discussions.

À la tête des invités d'Irlande, les festivaliers pourront compter sur la participation de Frank McCourt, lauréat du prix Pulitzer. Du côté francophone, Nicole V. Champeau, Andrée Lacelle, Gabrielle Poulin ainsi que le cinéaste et auteur Pierre Falardeau se joindront à Herménégilde Chiasson.

Pour l'auteur du Nouveau-Brunswick, il s'agit du genre d'événement qui met en lumière le travail d'écrivains extrêmement connus dans leurs pays d'origine mais parfois un peu moins à l'étranger.

Herménégilde Chiasson s'estime chanceux de participer à une telle rencontre qui lui permettra, assure-t-il, de faire des découvertes intéressantes. En prévision du festival, il s'interroge sur la façon dont les auteurs de l'Irlande abordent tout l'aspect politique de leur pays à travers leur littérature. «Pour ma part, je crois qu'avec le temps, la lutte politique à l'intérieur d'une oeuvre n'est pas nécessairement la réponse adéquate. Cette lutte se résume-t-elle à de la propagande?»

Celui qui est considéré comme l'un des acteurs de la modernité acadienne ne cache pas son enthousiasme à discuter avec des auteurs étrangers. «Les problèmes politiques et religieux entre le nord et le sud de l'Irlande se résolvent dans la violence. Il y a aussi pour eux cette question de langue, ce choix entre l'anglais et le gaélique.»

Un moment privilégié

Pour l'auteur et artiste acadien, les lectures sont une occasion unique de se plonger au coeur de l'écriture des autres, créant un lien unique avec eux. «Les écrivains n'ont pas de technique comme les comédiens. L'auteur qui lit son oeuvre apporte quelque chose d'unique avec le rythme qu'il donne à son écriture. J'écris pendant qu'un auteur lit car il y a une rencontre de deux vibrations à un niveau inconscient, émotif.»

Herménégilde Chiasson est à la fois cinéaste, enseignant, auteur dramatique, metteur en scène, poète et artiste visuel. Il se définit plutôt comme un poète, même quand il écrit des essais plus théoriques. L'émotion prend le dessus sur la raison. «Le poète écrit toujours par rapport à l'image et au rythme. La poésie réinvente le langage de la pulsion initiale, la force du mot.»

Deux fois lauréat du prix France-Acadie et deux fois candidat au prix du Gouverneur général (pour les oeuvres *Climats* et *Vous*), Herménégilde Chiasson possède une longue formation en arts visuels. «Les arts visuels mènent à tout», croit-il. D'abord intéressé par la forme et la façon de dire les choses, il s'interroge davantage aujourd'hui sur le langage en général, «sur qu'est-ce que j'ai à dire».

Artiste multidisciplinaire, il se voit plutôt comme un athlète du décathlon. «Les épreuves donnent accès à plusieurs choses, certaines que je réalise mieux que d'autres. Je ne tiens pas compte des cloisons entre les arts.»

L'invitation du Festival est un signe encourageant selon lui, confirmant la maturité de la culture acadienne. «C'est un signe de reconnaissance qui est peut-être inconscient, mais c'est un signe quand même. Et à 25 ans, on veut découvrir le vaste monde.»

Lors de sa séance de lecture, Herménégilde Chiasson sera accompagné par Peter Fallon, Eilish Ni Dhuibne, Erika de Vasconcelos, Steven Heighton et Dermot Healy, le dimanche 7 septembre à 19 h au Studio du CNA. Entrée: 9 $.

La première édition du Festival international des écrivains à Ottawa se déroule du 5 au 13 septembre au Studio du Centre national des Arts. Passeport donnant accès au Gala d'ouverture, à l'ensemble de la série de séances de lecture et au gala de clôture animé par Frank McCourt: 40 $. Le prix des billets par séance de lecture varie entre 5 $ et 20 $. Certains événements spéciaux au pub (salle Elgin du CNA) sont 5 $. Tous les billets et passeports sont en vente à la billeterie du CNA. Infos: 562-3844.

Livres pratiques

Ces femmes qui en font trop
Anne Wilson-Schaef
Les éditions Modus Vivendi, 11,95 $

Une couverture fleurie un peu démodée et vieillote, le reflet même du livre de chevet. Une pensée pour chaque jour de l'année, une réflexion sur la vie dure des femmes qui en font trop. Le ton est à la fois complaisant et moralisateur, mais c'est vrai qu'il peu convenir à certaines qui, justement, en font trop et qui auraient besoin de remettre les choses en perspective. Des méchantes langues diraient par contre que c'est le livre parfait pour sombrer dans un sommeil profond.

Le corps médecin
Andrew Weil
Éditions JC Lattès

Dans la longue série de livres sur la médecine naturelle, un nouveau vient d'apparaître sur les rayons. Le docteur Andrew Weil, de l'université de l'Arizona, a fait ses recherches durant 15 ans et a voyagé pour rencontrer chamans et guérisseurs pour en arriver à sa conclusion: oui, le corps peut se guérir lui-même. Il était sceptique, le docteur, mais il a bien dû se rendre à l'évidence. Il raconte donc comment, à l'aide de cas vécus, il croit à l'auto-guérison et explique comment garder la santé. Description des différentes médecines douces et des dangers modernes (comme la pollution de l'eau et les fours à micro-ondes) sont aussi au menu.

Petit guide du parler québécois
Mario Bélanger
Éditions Stanké, 20,95$

Pour beaucoup d'immigrants ou de touristes en visite au Québec, des expressions comme «manquer le bateau», «pédaler dans le beurre» ou «se faire passer un sapin» sont de bien étranges images. C'est avant tout pour eux que l'auteur, agent d'information à l'Université du Québec à Rimouski, a répertorié les expressions québécoises parfois mal comprises par les néophytes. Le guide traite aussi de l'histoire de la langue et du phénomène amusant de «traduction» qui fait qu'un Québécois s'adressera naturellement en «français international» à quelqu'un qui ne comprend pas la langue et qu'il utilisera à profusion les expressions québécoises lorsqu'il se trouvera avec des initiés. Un cadeau amusant à offrir à un nouvel arrivant.

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA
SAISON 1997-1998

Série La Grande Envolée
SUPPLÉMENT D'ÂME, D'ESPRIT ET DE PASSION

Leitmotiv
Le Cid
Ma Cour d'honneur
L'Été dernier... à Golden Pond
Don Quichotte
Le Mariage de Figaro

Série Migrations
AVENTURE, BRÛLURE ET CYBERNÉTIQUE

Vendredi Crusoë
Motel Hélène
Narcisse

Cycle Corneille
LECTURES-SPECTACLES

Horace
Rodogune
La Place Royale

Normand Chouinard et Rémy Girard
Don Quichotte

Les meilleures places s'envolent !

ABONNEZ-VOUS ! (613) 594-9400

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Le Bureau des abonnements est ouvert entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi.

Radio-Canada CBOF 90,7 FM
Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais
LeDroit

Sans maquillage

Eric Roberts: cinq ans de mariage

Eric Roberts, le frère aîné de Julia, et sa femme, Eliza, une directrice de *casting*, ont célébré leur cinquième anniversaire de mariage le 16 août dernier. L'acteur et sa femme habitent à Rhinecliff, New York, mais ils passent une bonne partie dans la capitale du cinéma, où a lieu la nouvelle série C-16 FBI. Eric est une des principales vedettes de cette série, dans laquelle il joue aux côtés de la jolie Angie Harmon.

Madonna, sous bonne garde!

Madonna n'a pas de temps à perdre. Coincée dans une voiture au coeur de Londres, en plein bouchon de circulation et se sachant en retard pour un rendez-vous, elle a décidé, comme ça,

Madonna n'aime pas être en retard à un rendez-vous

de parcourir à pieds les quelques coins de rue qu'il lui restait pour se rendre au restaurant où elle devait retrouver des amis. C'est donc accompagnée de ses deux gardes du corps, des costauds à l'oeil vif, que la chanteuse est arrivée au restaurant San Lorenzo.

L'Artiste innove

Il n'était pas tout à fait blond, mais il avait, de toute évidence, fait pâlir ses cheveux. L'Artiste, autrefois connu sous le nom de Prince, annonçait récemment en conférence de presse à l'hôtel Millenium, à New York, sa prochaine tournée de spectacles. Il dévoilait enfin à ses fans sa nouvelle adresse ainsi que son numéro de téléphone.

Les racines italiennes de Peter Falk

Peter Falk, le célèbre Columbo, n'a jamais oublié les odeurs de son enfance, celles de la bonne cuisine de sa mère, une Italienne du nom de Madeline Bertucelli. Encore aujourd'hui, lorsqu'il veut s'offrir un bon repas en compagnie de sa femme, Shera Danese, c'est dans un restaurant italien qu'il aime l'inviter. Ils sont donc, depuis quelques années, des habitués du chic Spago, le meilleur et le plus populaire resto italien de la capitale du cinéma, sinon de toute la Californie.

Le retour au célibat de Jason Priestley

Depuis qu'il a rompu avec Christine Elise, sa compagne des cinq dernières années, Jason Priestley profite pleinement de sa liberté nouvellement retrouvée. Il a fréquenté plusieurs jolies filles au cours des dernières semaines. On l'a vu, entre autres, en compagnie de la mannequin Karen Ferrari.

L'exploit de Jennifer Aniston

Jennifer Aniston est partout par les temps qui courent. Elle fait même la couverture du magazine *Cosmopolitan* du numéro d'août. La comédienne qui incarne toujours Rachel Green dans la comédie de situation *Friends*, est en train de réaliser tout un exploit en menant de front une brillante carrière au petite écran et une autre, tout aussi remarquable, au cinéma.

Ernest Borgnine, à 80 ans

Ernest Borgnine, qui a célébré son 80e anniversaire de naissance le 24 janvier dernier, est toujours en pleine forme. Contrairement à la plupart des gens qui perdent du poids en atteignant un âge avancé, lui en a pris. La retraite? Ce n'est pas pour demain, dit-il. Borgnine, que nous pouvons voir dans *McHale's Navy*, avec Tom Arnold et Tim Curry, vient de terminer le tournage de *Gattaca*, un film dont il partage la vedette avec Alan Arkin et la sortie est prévue pour le 17 octobre prochain. L'acteur affirme qu'il a encore de nombreux projets en vue.

Source: Le Lundi, Star et Dernière Heure

LES CRITIQUES D'OTTAWA ADORENT ‹SHOW BOAT›

«‹SHOW BOAT› EST ÉBLOUISSANT!

HAUT EN COULEURS, PLEIN DE VISION, AVEC UN COEUR QUI BAT AU RYTHME DE LA PUISSANTE RIVIÈRE DU MISSISSIPPI.

Il présente des costumes extravagants colorés... des chorégraphies brillamment interprétées... des décors lumineux et époustouflants et une troupe superbe. ‹SHOW BOAT› EST UNE DE CES RARES OCCASIONS HORS DU COMMUN OÙ MÊME LES CRITIQUES, OBSTINÉMENT ASSIS À LEUR SIÈGES, SE LÈVENT POUR CLAMER LEUR JOIE.»
– Janice Kennedy, *The Ottawa Citizen*

«ÉPOUSTOUFLANT!
On sort de ‹Show Boat› ravi, renversé par une machine musicale aussi puissante et techniquement sans faille.»
– Caroline Barrière, *Le Droit*

«SPECTACULAIRE! UNE PRODUCTION RÉELLEMENT JOYEUSE!
Une mise en scène brillante et une chorégraphie époustouflante. Un moment d'une gaieté débordante, auquel s'ajoute ce quelque chose de plus qui en fait une oeuvre universelle. UN VÉRITABLE CLASSIQUE DE LA SCÈNE AMÉRICAINE!»
– Brian Gorman, *Ottawa Sun*

PHOTOS: MICHAEL COOPER

PLUS QUE 2 SEMAINES À L'AFFICHE

SHOW BOAT

Musique de Jerome KERN
Livret et parodies de Oscar HAMMERSTEIN II
D'après le roman "SHOW BOAT" de Edna FERBER
Chorégraphie de Susan STROMAN
Mise en scène de Harold PRINCE

À L'AFFFICHE JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE SEULEMENT

CENTRE NATIONAL DES ARTS — NATIONAL ARTS CENTRE
53 rue Elgin, Ottawa

POUR OBTENIR DES BILLETS COMPOSEZ LA LIGNE DIRECTE DE SHOW BOAT
(613) 755-1111
GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS, APPELEZ LE 1-800-249-6999

Les billets son disponibles aux guichets du CNA et à tous les comptoirs TicketMaster
Ligne directe American Express «premières loges» Pour des places de choix, composez le (613) 755-1111

Le Café du CNA vous offre sa table d'hôte, comprenant trois services de spécialités du sud du Mississippi, pour seulement 26,50$. (Taxes et pourboires inclus)

Quality — BILLETS DISPONIBLES EXCLUSIVEMENT LORS DE PREMIÈRES MONDIALES DISPONIBLES CHEZ TOUS LES BONS DISQUAIRES

www.livent.com

Canadian Airlines

À Ottawa, séjournez à l'hotel officiel de ‹Show Boat› — CHÂTEAU LAURIER — Appelez au 1-800-441-1414 Renseignez-vous sur les prix spéciaux ‹Show Boat› pour vos réservations de chambres et de billets de spectacle

Cards — AT&T Canada

7 bonnes raisons
pour utiliser LeDroit dans la salle de classe :

1. **LeDroit** est livré tôt le matin et fait donc son entrée dans votre salle de classe bien avant les étudiants;
2. **LeDroit** est en contact avec la réalité;
3. **LeDroit** est source de motivation pour vos élèves;
4. **LeDroit** permet de développer les habiletés langagières de vos élèves ainsi que leur aptitude à communiquer;
5. **LeDroit** aide les jeunes à améliorer leur mode de pensée;
6. **LeDroit** donne aux jeunes une plus grande ouverture sur le monde;
7. **LeDroit** se révèle un outil d'apprentissage peu coûteux.

un outil pédagogique *efficace!*

LeDroit

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE 562-0555 OU LE 1 800 267-6961!

Enseignantes, Enseignants!

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

COMMANDEZ 5 EXEMPLAIRES OU PLUS, QUELLE QUE SOIT LA JOURNÉE, ET LeDROIT SERA LIVRÉ À VOTRE ÉCOLE, À PRIX RÉDUIT!

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –

HABITATION

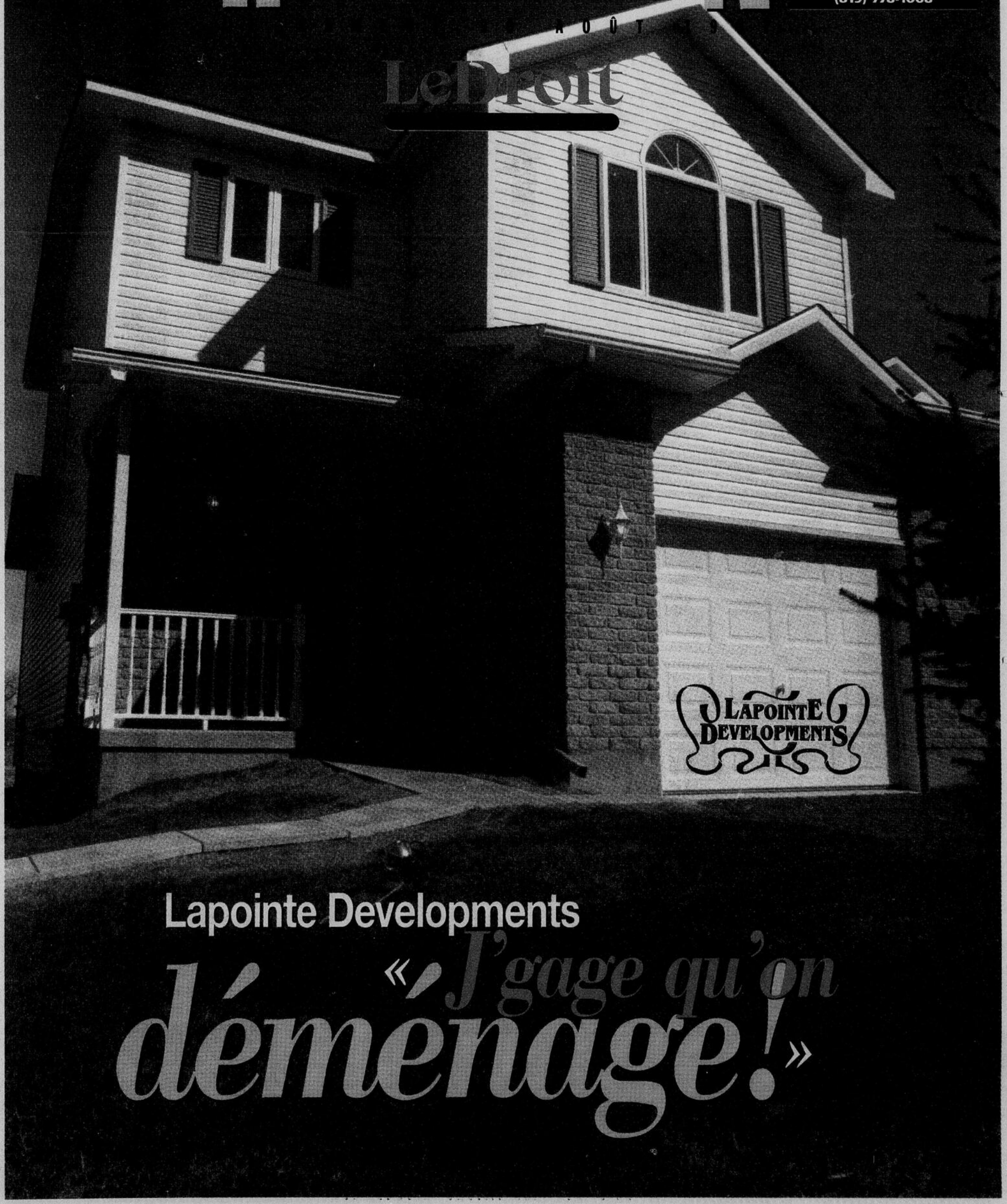
PUBLI-REPORTAGE

LeDroit

Dessins Drummond +
Bien plus que des plans...

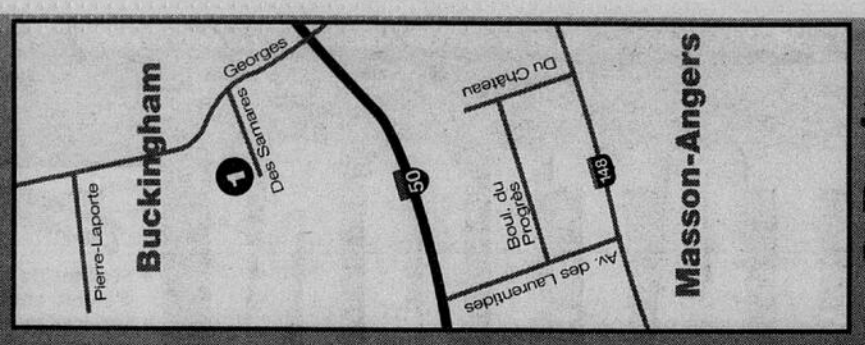
- Services de plans d'architecture
- Services techniques complémentaires
- Services de gestion de projets

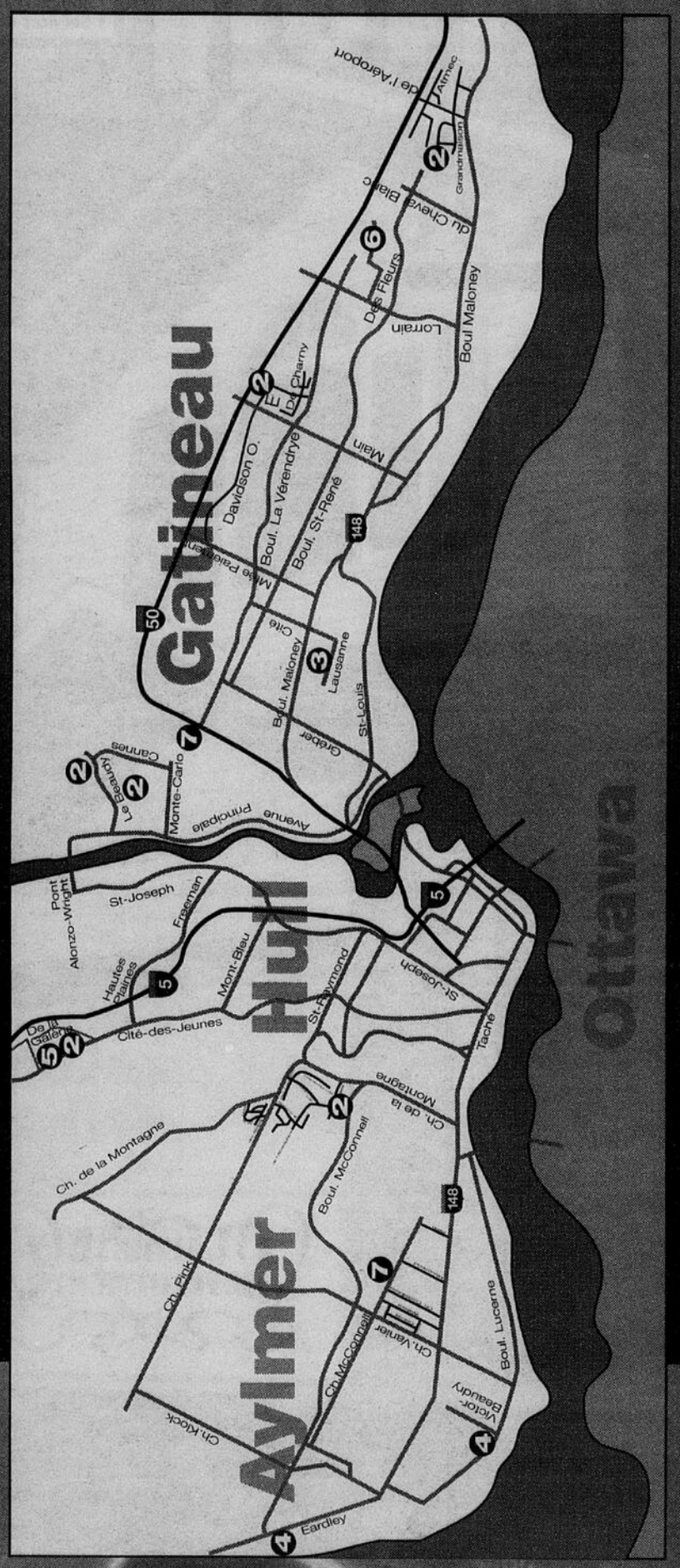
901, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-1008



Lapointe Developments

« J'gage qu'on déménage! »





La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets domiciliaires suivants...

LeDroit

Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

La route des Constructeurs

6 CHABITAT 1 986-1314
Qualitech construction 5 775-2727
Le Groupe Soframont 6 663-9535
CONSTRUCTION CHAREO 2 669-4722
Les Habitations Del Borrello 3 787-2672
BGP 4 682-2224
CONSTRUCTION Jodoin 7 682-0642

Publi-reportage

Rockland • Orléans • Russell

Du choix multiplié par trois

Se contenter de moins fait souvent partie de la vie moderne. Mais doit-il vraiment en être ainsi? Chez Lapointe Developments, nous croyons que vous méritez plus. Plus de liberté et plus d'une foule de choses. Plus d'options abordables et un financement plus avantageux. Plus de qualité et plus de satisfaction... plus de choix.

Érigé à proximité de la rivière Outaouais, dans le secteur ouest de Rockland, le projet *Jardins Panorama* doit abriter environ 110 maisons, dont 45 dans la Phase I en chantier depuis l'été 1996. *Six maisons modèles sont ouvertes au public.* L'entrée au projet se fait par la rue Poupart, qui donne sur la rue Laurier, artère principale de cette municipalité située à 25 km à l'est d'Ottawa. Une visite au modèle *Jasper II*, la plus populaire des constructions Lapointe, aura vite fait de séduire le couple à la recherche d'un magnifique chez-soi à prix raisonnable. Un tout nouveau modèle du nom de *Edelweiss* s'ajoute à la panoplie. De style bungalow avec loft à l'étage supérieur, ce modèle comprend un garage double. Au premier étage se trouve un grand salon (14' X 20' pieds), une chambre des maîtres attenant à une salle de bains avec bain tourbillon et douche séparée. Joignant l'esthétique au pratique, on retrouve également au premier étage une salle de lavage. De plus, neuf terrains situés près du ruisseau permettent de construire des maisons avec sortie au sous-sol. Les quatre autres modèles - *Olympic II* (1590 p.c.), *Mont-Blanc* (1325 p.c.), *Columbia* (1250 p.c.) et *Sierra* (1165 p.c.) - sont également accessibles et tout aussi attrayants.

À Rockland, Lapointe offre à ses clients un choix, d'une vingtaine de modèles de qualité à partir de 102 900 $ pour les maisons en rangée et 114,900 $ pour les unifamiliales. «Même à ce prix, de dire Lucie Lapointe, notre maison inclut des fenêtres 100 % vinyle afin de réduire l'entretien extérieur, une fournaise à gaz naturel à haut rendement énergétique, l'entrée pavée ainsi qu'un choix exceptionnel de finition intérieure et extérieure.»

(suite à la page suivante)

OFFREZ-VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

90% vendu, faites vite!!! Venez visiter nos trois modèles...

Modèle Le Laurier Plus

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...

TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.

Construction Pardomi (Div. Jevlam inc.)

Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.

(819) 682-7757

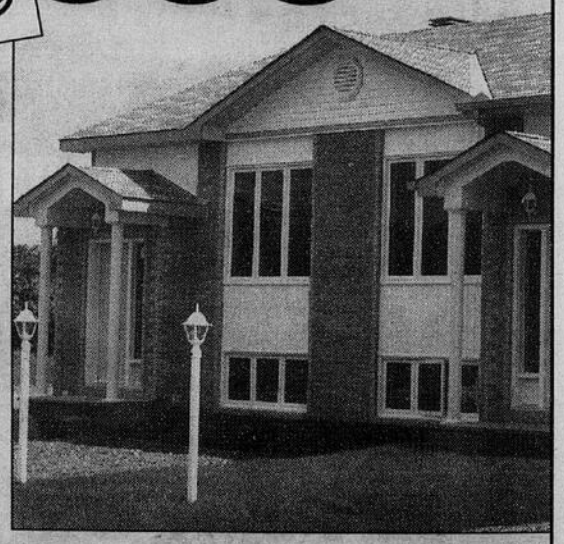
Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.

Line Charette
Directrice des ventes

CHABITAT
de la *vraie* construction!

333$ par mois

Maître Constructeur



Bureau des ventes
131, des Samares, Masson-Angers
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes

Heures de visites
Lundi au Vendredi 9h à 20h
Samedi au Dimanche 11h à 17h
Sur rendez-vous en tout temps

Carrefour St-Louis
986-1314

Nouveau modèle 333
Dépôt 333$
Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place

Publi-reportage

Rockland • Orléans • Russell

Du choix multiplié par trois *(suite)*

Pour ceux qui voudraient demeurer plus près du centre-ville mais avec un pied à la campagne, Lapointe propose le projet *Cardinal Trail*, situé à Orléans au nord du chemin Innes. «Nous avons 25 terrains à offrir dont plusieurs sont situés à proximité d'un parc. Les prix varient entre 146 900 $ et 197 900 $. Nous avons deux modèles ouverts aux visiteurs. Le modèle *Eagle* d'une superficie de 2035 p.c. est disponible en trois ou quatre chambres à coucher. Au rez-de-chaussée, la salle familiale adjacente à la cuisine et au coin-repas est fort appréciée des familles, de dire Mme Lapointe. Le constructeur offre aussi des maisons en rangée dont un modèle à visiter, de style exécutive, jusqu'à 1960 pieds carrés qui incluent cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, bain romain, plafond cathédrale et foyer. Le design extérieur soigné, avec détail de brique, rivalise très bien avec l'unifamiliale.

Cet automne, Lapointe Developments Ltd. ouvrivra un nouveau projet dans le village de Russell. La première phase comprendra 50 maisons dont 140 unités sont prévues au total.

En affaires depuis maintenant une dizaine d'années, les entrepreneurs Lucie, Alain et François Lapointe ont à leur crédit de nombreux et excellents projets résidentiels à Russell, Casselman, Embrun (Domaine Versaille), Orléans (Cardinal Trail) et Gloucester (Carson Village). Leurs activités sont présentement concentrées à Rockland, Orléans et Russell.

En tant qu'entreprise familiale, Lapointe Developments offre un service hors pair; Lucie rencontre souvent les clients personnellement, non seulement pour assurer un meilleur service mais aussi pour connaître davantage les besoins de la clientèle, et Alain est coordinateur de construction, veillant personnellement à la qualité des travaux.

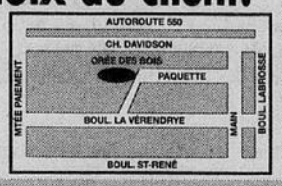
À Orléans comme à Rockland les heures d'ouverture des maisons modèles sont du lundi au mercredi, de 13 heures à 20 heures, ainsi que les samedis et dimanches de midi à 17 heures. Elles sont fermées le jeudi et vendredi. N'attendez plus. Appelez chez Lapointe Developments à Rockland au 446-4159 et à Orléans au 841-6589, ou rendez-vous directement visiter nos maisons modèles. Vous ne serez pas déçus!

Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

L'Orée des Bois

Tous nos terrains à
PRIX RÉDUITS
Entrepreneur au choix du client.

Ropal
246-0641



Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

Construction J.D. Martinek
Nous construisons avec fierté depuis 1970

Achetez une de nos maisons de qualité supérieure sur des terrains boisés de 46 X 110 pi²

☆ Location avec option d'achat disponible
☆ Unifamiliales de 1 500 p.c. à partir de 128 950$

Vous le méritez bien

Maison ouverte

samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 18 h
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.

BUREAU DES VENTES
Plateau de la Capitale, Hull, au 41 rue Orbit
775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)

Nous construisons également selon vos plans et devis.
Informez-vous...

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Téléphonez-moi !
772-2705
Fernande

DU STYLE

GATINEAU, MAISON VICTORIENNE - Refaite à neuf et très bien rénovée au goût du jour. S.-sol avec entrée privée. Salle à manger pour les grands jours, dînette pour tous les jours. Venez voir. 2793

FAMILLE DEMANDÉE

GATINEAU, TRÈS BIEN SITUÉE - Près de l'école primaire, de l'autobus et du centre d'achat. S. de lavage au r.d.c. pour économiser des pas. Cour clôturée et deck. Prenez rendez-vous. 2772

SUPERBE VUE

VAL-DES-MONTS, LA CAMPAGNE TOUT PRÈS - Belles grandes fenêtres permet beaucoup d'éclairage naturel. Superbe salle de bains, solarium, s. à manger. Plancher bois franc. Une visite s'impose. 2507

MODERNE

HULL - TRÈS BIEN PENSÉ - De spacieuses pièces vous permettent de bien vivre dans cette splendide maison de 3 + 1 chambres. Pour les golfeurs terrain tout près. Un petit neuf après le travail ? 2073

EXCEPTIONNELLE

GATINEAU - SUPER MODERNE - Vous serez séduit par ce beau concept ouvert. Céramique, foyer, s-sol aménagé, 3 + 1 chambres, terrain clôturée et très privée. Une visite s'impose. 2727

Fernande Sirois 772-2705
WWW.ROYALLEPAGE.CA
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

LE DOMAINE DU PARC

Qualitech construction

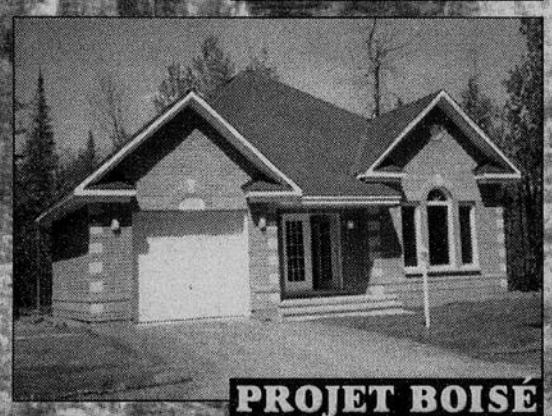
SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

Terrains 58'x100' boisés

- Bois franc
- Entrée pavée
- Peinture : choix de couleurs
- Service de la décoratrice «gratuit»

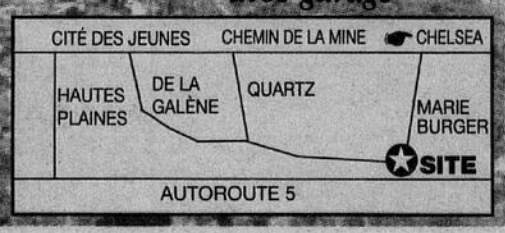
VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
[illegible] jeudi 13 h à 20 h
Samedi, dimanche : 12 h à 17 h
775-2727

VASTE GARAGE



PROJET BOISÉ

Bientôt à visiter
maison modèle 2 étages avec garage



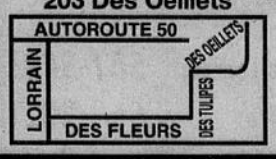
Les jardins de la à Gatineau Blanche
La Renaissance
99,000$

INCLUANT :
- loft
- foyer
- bois franc
- 3 façades en brique

533$ par mois

*Maison à partir de 399$ par mois
Frais de notaire inclus

Bureau des ventes
203 Des Oeillets



Le Groupe Sotramont

Information:
663-9535

Le Renaissance
Sortie boul. Lorrain
5 min. du Cheval Blanc

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Rockland • Orléans • Russell

Du choix multiplié par trois

Se contenter de moins fait souvent partie de la vie moderne. Mais doit-il vraiment en être ainsi? Chez Lapointe Developments, nous croyons que vous méritez plus. Plus de liberté et plus d'une foule de choses. Plus d'options abordables et un financement plus avantageux. Plus de qualité et plus de satisfaction... plus de choix.

Erigé à proximité de la rivière Outaouais, dans le secteur ouest de Rockland, le projet *Jardins Panorama* doit abriter environ 110 maisons, dont 45 dans la Phase I en chantier depuis l'été 1996. *Six maisons modèles sont ouvertes au public.* L'entrée au projet se fait par la rue Poupart, qui donne sur la rue Laurier, artère principale de cette municipalité située à 25 km à l'est d'Ottawa. Une visite au modèle *Jasper II*, la plus populaire des constructions Lapointe, aura vite fait de séduire le couple à la recherche d'un magnifique chez-soi à prix raisonnable. Un tout nouveau modèle du nom de *Edelweiss* s'ajoute à la panoplie. De style bungalow avec loft à l'étage supérieur, ce modèle comprend un garage double. Au premier étage se trouve un grand salon (14' X 20' pieds), une chambre des maîtres attenant à une salle de bains avec bain tourbillon et douche séparée. Joignant l'esthétique au pratique, on retrouve également au premier étage une salle de lavage. De plus, neuf terrains situés près du ruisseau permettent de construire des maisons avec sortie au sous-sol. Les quatre autres modèles - *Olympic II* (1590 p.c.), *Mont-Blanc* (1325 p.c.), *Columbia* (1250 p.c.) et *Sierra* (1165 p.c.) - sont également accessibles et tout aussi attrayants.

À Rockland, Lapointe offre à ses clients un choix, d'une vingtaine de modèles de qualité à partir de 102 900 $ pour les maisons en rangée et 114,900 $ pour les unifamiliales. «Même à ce prix, de dire Lucie Lapointe, notre maison inclut des fenêtres 100 % vinyle afin de réduire l'entretien extérieur, une fournaise à gaz naturel à haut rendement énergétique, l'entrée pavée ainsi qu'un choix exceptionnel de finition intérieure et extérieure.»

(suite à la page suivante)

OFFREZ-VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

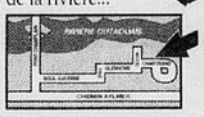
90% vendu, faites vite!!! Venez visiter nos trois modèles...

Modèle Le Laurier Plus

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...

TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.



Construction Pardomi
(Div. Jevlam inc.)

Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.

(819) 682-7757

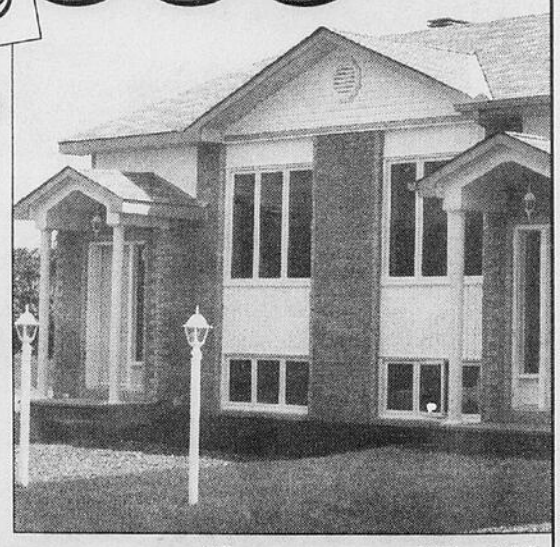
Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.

Line Charette
Directrice des ventes

CHABITAT
de la *vraie* construction!

333$ *par mois*

Maître Constructeur



Bureau des ventes

131, des Samares, Masson-Angers

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes

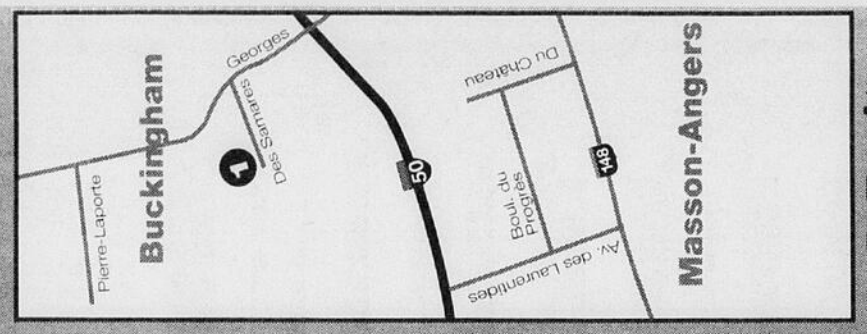
Heures de visites

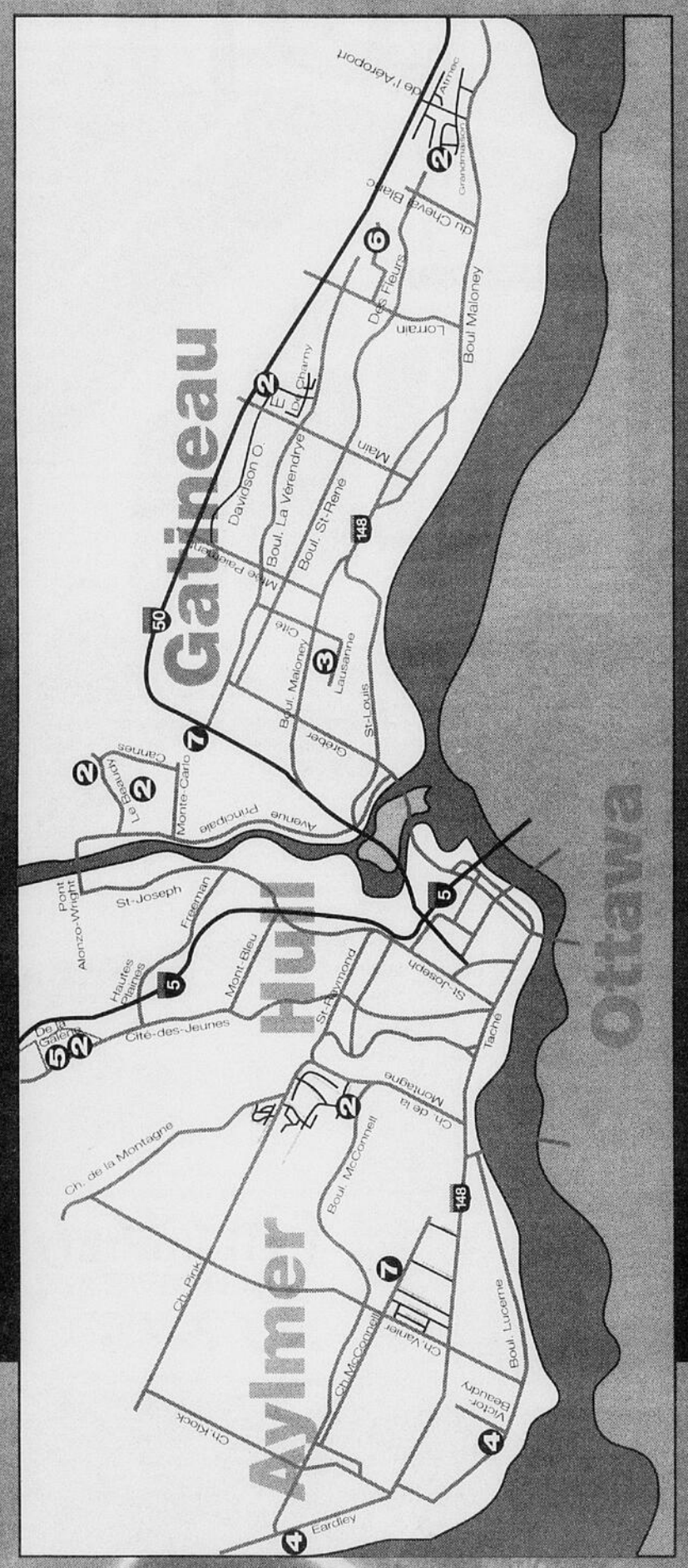
Lundi au Vendredi
9h à 20h
Samedi au Dimanche
11h à 17h
Sur rendez-vous en tout temps

Carrefour St-Louis
986-1314

Nouveau modèle 333
Dépôt 333$

Maison jardin semi-détaché unifamiliale
Visitez 7 modèles sur place





Publi-reportage

Rockland • Orléans • Russell

Du choix multiplié par trois *(suite)*

Pour ceux qui voudraient demeurer plus près du centre-ville mais avec un pied à la campagne, Lapointe propose le projet *Cardinal Trail*, situé à Orléans au nord du chemin Innes. «Nous avons 25 terrains à offrir dont plusieurs sont situés à proximité d'un parc. Les prix varient entre 146 900 $ et 197 900 $. Nous avons deux modèles ouverts aux visiteurs. Le modèle *Eagle* d'une superficie de 2035 p.c. est disponible en trois ou quatre chambres à coucher. Au rez-de-chaussée, la salle familiale adjacente à la cuisine et au coin-repas est fort appréciée des familles, de dire Mme Lapointe. Le constructeur offre aussi des maisons en rangée dont un modèle à visiter, de style exécutive, jusqu'à 1960 pieds carrés qui incluent cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, bain romain, plafond cathédrale et foyer. Le design extérieur soigné, avec détail de brique, rivalise très bien avec l'unifamiliale.

Cet automne, Lapointe Developments Ltd. ouvrivra un nouveau projet dans le village de Russell. La première phase comprendra 50 maisons dont 140 unités sont prévues au total.

En affaires depuis maintenant une dizaine d'années, les entrepreneurs Lucie, Alain et François Lapointe ont à leur crédit de nombreux et excellents projets résidentiels à Russell, Casselman, Embrun (Domaine Versaille), Orléans (Cardinal Trail) et Gloucester (Carson Village). Leurs activités sont présentement concentrées à Rockland, Orléans et Russell.

En tant qu'entreprise familiale, Lapointe Developments offre un service hors pair; Lucie rencontre souvent les clients personnellement, non seulement pour assurer un meilleur service mais aussi pour connaître davantage les besoins de la clientèle, et Alain est coordinateur de construction, veillant personnellement à la qualité des travaux.

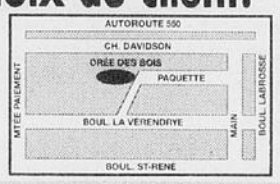
À Orléans comme à Rockland les heures d'ouverture des maisons modèles sont du lundi au mercredi, de 13 heures à 20 heures, ainsi que les samedis et dimanches de midi à 17 heures. Elles sont fermées le jeudi et vendredi. N'attendez plus. Appelez chez Lapointe Developments à Rockland au 446-4159 et à Orléans au 841-6589, ou rendez-vous directement visiter nos maisons modèles. Vous ne serez pas déçus!

Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

L'Orée des Bois

Tous nos terrains à
PRIX REDUITS
Entrepreneur au choix du client.

Ropal
246-0641



Spécial Spécial Spécial Spécial Spécial

Construction J.D. Martinek
Nous construisons avec fierté depuis 1970

Achetez une de nos maisons de qualité supérieure sur des terrains boisés de 46 X 110 pi²

☆ Location avec option d'achat disponible
☆ Unifamiliales de 1 500 p.c. à partir de 128 950$

Vous le méritez bien

Maison ouverte

samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 18 h
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.

BUREAU DES VENTES
Plateau de la Capitale, Hull, au 41 rue Orbit
775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)

Nous construisons également selon vos plans et devis.
Informez-vous...

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Téléphonez-moi !
772-2705
Fernande

DU STYLE

GATINEAU, MAISON VICTORIENNE - Refaite à neuf et très bien rénovée au goût du jour. S.-sol avec entrée privée. Salle à manger pour les grands jours, dînette pour tous les jours. Venez voir. 2793

FAMILLE DEMANDÉE

GATINEAU, TRÈS BIEN SITUÉE - Près de l'école primaire, de l'autobus et du centre d'achat. S. de lavage au r.d.c. pour économiser des pas. Cour clôturée et deck. Prenez rendez-vous. 2772

SUPERBE VUE

VAL-DES-MONTS, LA CAMPAGNE TOUT PRÈS - Belles grandes fenêtres permet beaucoup d'éclairage naturel. Superbe salle de bains, solarium, s. à manger. Plancher bois franc. Une visite s'impose. 2507

MODERNE

HULL - TRÈS BIEN PENSÉ - De spacieuses pièces vous permettent de bien vivre dans cette splendide maison de 3 + 1 chambres. Pour les golfeurs terrain tout près. Un petit neuf après le travail ? 2073

EXCEPTIONNELLE

GATINEAU - SUPER MODERNE - Vous serez séduit par ce beau concept ouvert. Céramique, foyer, s-sol aménagé, 3 + 1 chambres, terrain clôturée et très privée. Une visite s'impose. 2727

Fernande Sirois 772-2705
WWW.ROYALLEPAGE.CA
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

LE DOMAINE DU PARC
Qualitech construction

SECTEUR HAUTES-PLAINES, HULL

Terrains 58'x100' boisés

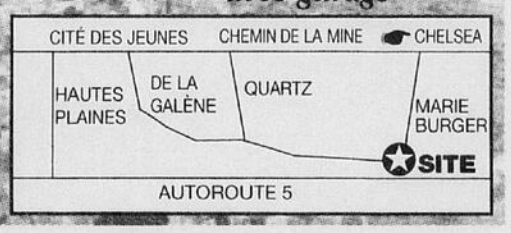
- *Bois franc*
- *Entrée pavée*
- *Peinture : choix de couleurs*
- *Service de la décoratrice «gratuit»*

VASTE GARAGE

PROJET BOISÉ

Bientôt à visiter
maison modèle 2 étages avec garage

VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
Lundi au jeudi: 13 h à 20 h
Vendredi : Fermé
Samedi - dimanche : 12 h à 17 h
775-2727

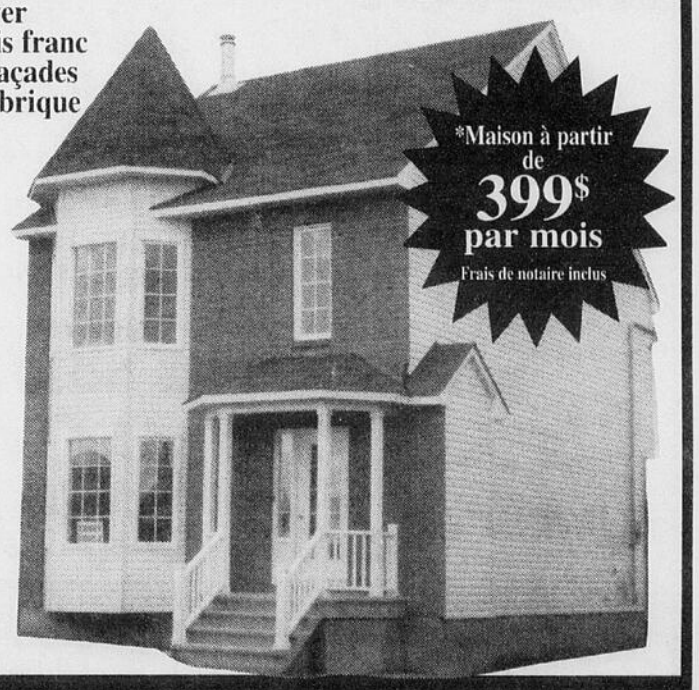


Les jardins de la Blanche à Gatineau
La Renaissance

99,000$

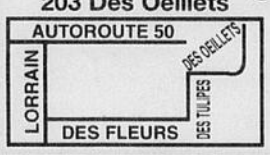
INCLUANT :
- loft
- foyer
- bois franc
- 3 façades en brique

533$ par mois



*Maison à partir de 399$ par mois
Frais de notaire inclus

Bureau des ventes
203 Des Oeillets



Le Groupe Sotramont

Information:
663-9535

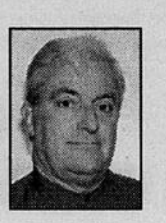
Le Renaissance
Sortie boul. Lorrain
5 min. du Cheval Blanc

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Publi-reportage

Les produits dangereux à la maison

Service conseil en aménagement et entretien
Jean-Guy Perras
771-9828



Nous gardons souvent en trop grande quantité des produits chimiques dangereux à la maison. Certains de ces produits contiennent une foule de composés qui mettent en danger la vie de nos enfants et même des adultes. Il est temps à l'automne de faire le tri et le ménage dans ces produits avant l'hiver. Il faut en faire l'inventaire et ne garder que ce qui n'est pas dangereux . Il faut disposer de tous les produits ayant une date de conservation périmée. C'est dans la remise extérieure, au garage et au sous-sol qu'il faut être vigilant avec les produits chimiques.

Incroyable et inconcevable de voir tous les risques que nous prenons, me direz-vous! Première question à toujours se poser: est-ce que j'ai vraiment besoin de tous ces produits? Si vous n'utilisez pas un produit depuis un an, il y a de fortes chances que vous n'en ayez pas besoin.

Les types de produits chimiques

Les produits de nettoyage sont les plus courants et nous oublions qu'ils sont à la portée des enfants. Ils sont sous les lavabos de cuisine, de la salle de bains et à la salle de lavage. L'eau de javel (hypochlorite de sodium), les détergents forts, les savons et autres produits semblables doivent être entreposés hors de la portée des enfants.

Combien de fois ces produits sont laissés dans les armoires sous le lavabo? Des produits toxiques et très corrosifs comme les granulés ammoniacaux, les mousses sous pression pour nettoyer les lavabos, les toilettes, les bains, les comptoirs et les appareils ménagers ne doivent pas demeurer sous les lavabos à l'humidité et à la portée des enfants. Ces produits doivent être conservés dans des armoires difficiles d'accès et sous clés. Il est aussi très dangereux de mélanger ces produits entre eux ou avec d'autres agents chimiques comme l'eau de Javel.

Les peintures, vernis, teintures, décapants, solvants et autres se retrouvent au sous-sol et au garage la plupart du temps. Très souvent ces produits s'accumulent au cours des années et les contenants presque vides encombrent les tablettes. Ces produits ne doivent pas être gardés plus d'un an et risquer d'être oubliés . Ils dégagent des brumes toxiques lors d'un incendie. Les produits chimiques de la piscine présentent un danger potentiel. Le chlore, l'algicide, les détergents à vinyle et les calibreurs de pH doivent demeurer sous clé dans la remise extérieure sur des tablettes à l'abri de l'humidité.

Lire les étiquettes

Quelque soit les produits utilisés, toujours lire et relire les directives et les avertissements sur les étiquettes pour connaître les risques que représentent ces produits. Si quelqu'un, par mégarde, s'intoxiquait, toujours apporter l'étiquette chez le médecin ou à l'hôpital pour informer le personnel traitant à l'urgence. N'essayez jamais de traiter la personne intoxiquée vous-même. Sachez reconnaître les risques et informez-en les gens de la maison.

Une règle d'or

Ne gardez que les produits dont vous avez vraiment besoin et n'achetez que la quantité pour l'usage immédiat. De cette façon vous n'aurez jamais plus les tablettes encombrées de produits.

DERNIÈRE PHASE
Les Rives de La Blanche
BORD DE L'EAU
Bungalow jumelés
SPÉCIAL à partir de 399$/MOIS* C.I. SUR CERTAINS MODÈLES
Unifamilale à partir de 499$ par mois* c.i.
UNIQUE EN OUTAOUAIS
Profitez du programme R.A.P. 0$ COMPTANT
Les Habitations Bouladier Inc.
ENTREPRENEUR • RÉNOVATION • CONSTRUCTION NEUVE
Boul. Aéroport · Autoroute 50 · Boul. Maloney Est · Du vieux-port · Projet les Rives de la Blanche
220, du Vieux Port
Bur. des ventes : 669-0984
Réjane pag. : 231-1626
Michel pag. : 276-2394

TERRAINS à vendre
Secteur Ferme Limbour Côte d'Azur
NOUVELLE PHASE
Pas de taxe d'amélioration locale dans la nouvelle phase.
Dimensions: 50'x100' 63' x 100'
Service: gaz naturel
à partir de 23 000$
Aussi disponibles:
GRANDS TERRAINS BOISÉS
Prêts à construire, rues pavées, gaz naturel, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.
Claude Bonhomme
En tout temps: 561-5491
Cellulaire: 664-2221

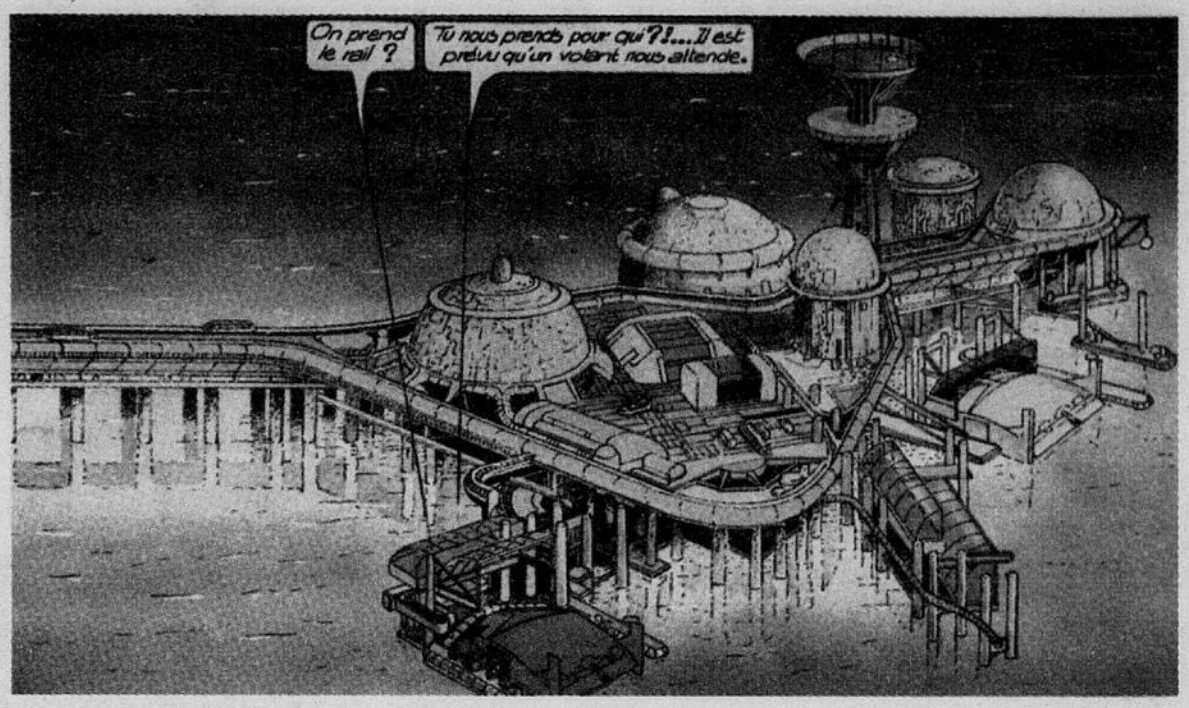
Un chez-soi qui fait du bien!
Une construction supérieure.
Un environnement paisible.
Un quartier aménagé en accord avec l'environnement.
Une philosophie basée sur la qualité.
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Domaine du Cheval blanc | 669-4663 | 84 900 $ à 200 000 $
Manoir de la Côte d'Azur | 772-4663 | 125 900 $ à 200 000 $
Château du Dôme | 772-4663 | 95 900 $ à 200 000 $
Manoir des Trembles | 595-4663 | 95 900 $ à 119 900 $
Château Pétrus | 669-4663 | 97 900 $ à 200 000 $
Fier de bâtir une qualité de vie

Bande dessinée

Bourgeon, le créateur de mondes

Six saisons sur Ilo

Cet automne, les éditions Casterman lancent en grande pompe *Six Saisons sur Ilo*, second tome de la série *Le Cycle de Cyann*, amorcée en 1991 par François Bourgeon et Claude Lacroix. Depuis la création de la série *Les passagers du vent*, en 1979 – devenue depuis un classique de la BD historique – la sortie d'un album de Bourgeon est toujours un événement, une promesse de pur enchantement pour l'oeil et l'esprit de l'amateur.



Après *Les passagers du vent* et *Les compagnons du crépuscule*, deux séries historiques méticuleusement documentées, Bourgeon – qui aime bien se remettre en question histoire de ne pas sombrer dans la routine – décida de se lancer de plein pied dans la science-fiction.

Ainsi, en 1993, paraissait le premier tome de cette saga futuriste, *La sOurce et la sOnde*. C'est avec la même rigueur que pour ses premiers albums que Bourgeon s'attaquera à la SF, recréant tout un univers dans les moindres détails: faune, flore, costumes, moyens de transport, organisation sociale, cultes... Mais devant l'ampleur de la tâche, il s'adjoindra Claude Lacroix, lui-même auteur, illustrateur et journaliste de renom. Ensemble, ils conçoivent toute l'histoire et montent l'intrigue avant de se répartir recherche et préparation. Seule la réalisation (scénario, dessins et mise en couleur) restera le domaine exclusif de Bourgeon. Un seul objectif à tout ce travail colossal : que l'univers fictif de Ohl soit plausible. Et il l'est!

Les aventures de Cyann

Ce récit, en deux tomes de plus de 110 pages chacun, nous conte les aventures de Cyann, la belle héroïne orgueilleuse et capricieuse, héritière du très puissant seigneur Olsimar. Luttes de pouvoir, manoeuvres politiques et intrigues amoureuses se succèdent sur fond de terreur lié à la terrible maladie des Fièvres pourpres; la mystérieuse maladie qui décime la population masculine de la planète Ohl.

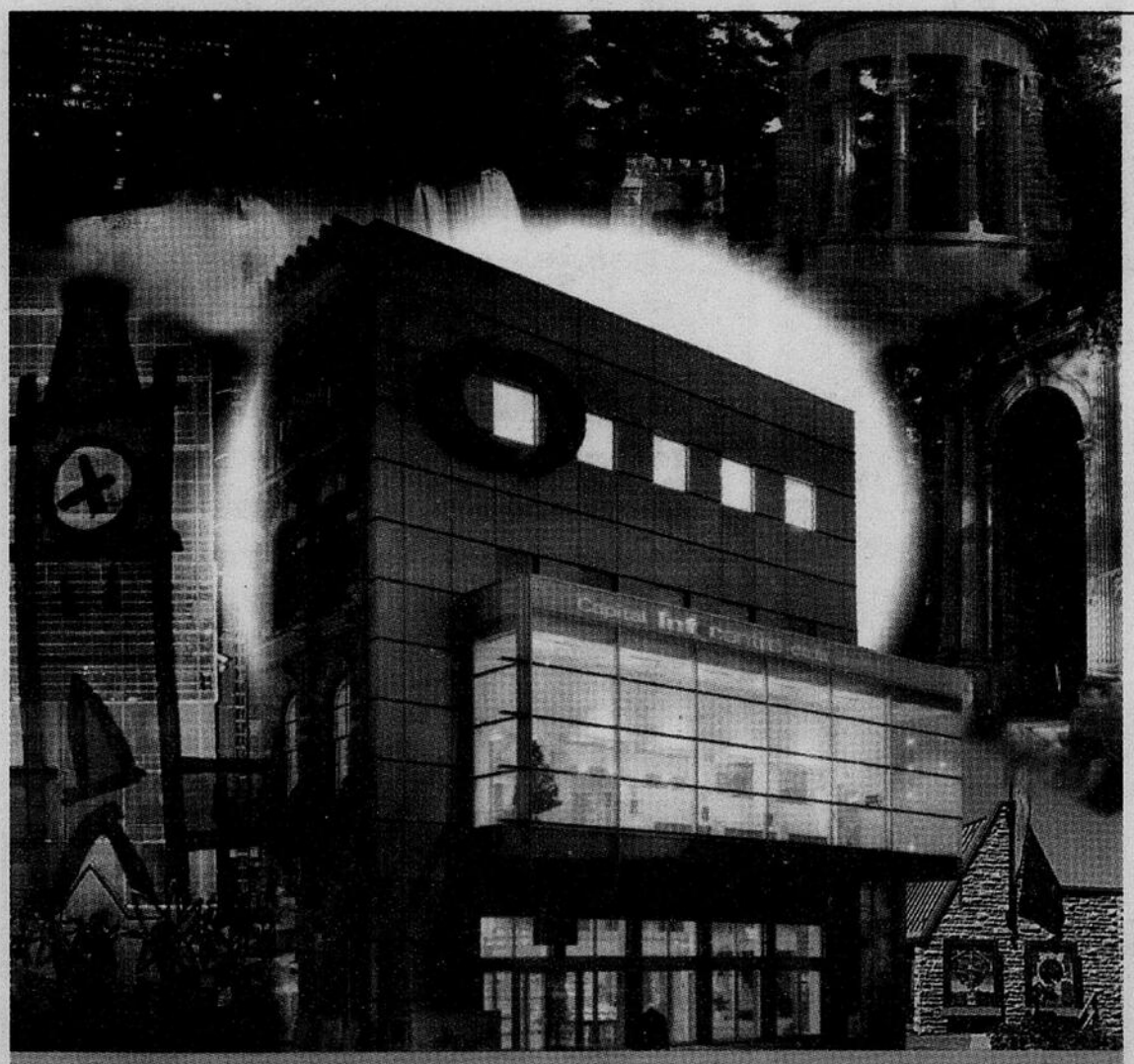
En désespoir de cause, on enverra Cyann en expédition sur la lointaine colonie IlO dans l'espoir de trouver un remède. C'est le récit mouvementé de cette expédition que nous relate *Six Saisons sur ILO*. La parution de cet album est accompagnée d'un volume hors série: *La Clé des Confins*. Ni un album BD, ni une encyclopédie, ce livre, à travers divers documents inédits, des strips BD, des récits et d'un lexique, permet de mieux comprendre et apprécier l'univers de Cyann.

De passage au Québec, François Bourgeon nous parle de son travail.

P.R.: Vous avez un diplôme de maître verrier de l'école des Métiers d'art de Paris, comment s'est faite la transition vers la BD, choix ou hasard?

F.B.: C'est un hasard. Un hasard qui m'a amené à faire de la bande dessinée, mais pas un hasard si j'ai continué à en faire. J'ai commencé par travailler dans le vitrail et tenté de m'installer dans ce métier, mais très vite, pour des raisons sur lesquelles on ne va pas s'étendre, j'ai laissé tombé. J'ai alors cherché du boulot, n'importe quoi dans ce que je savais faire, c'est-à-dire du dessin. Puis un beau jour, une amie qui travaillait à Bayard presse, au magazine *Lisette*, me passa un coup de fil un vendredi soir.

Suite à la page suivante →



Infocentre de la capitale

(613) 239-5000

ou 1 800 465-1867
(7 jours sur 7)
www.capcan.ca

Le point de départ par excellence!

Que vous connaissiez bien la capitale ou que vous vous y rendiez pour la première fois, faites un arrêt à l'Infocentre de la capitale! Bien des tracas et du temps seront épargnés à vos invités et à vous-même. Le personnel qualifié et la nouvelle technologie s'allient pour vous faire découvrir — ou redécouvrir — la région de la capitale du Canada!

90, rue Wellington (en face de la colline du Parlement)

Réflexions du Canada : une symphonie en son et lumière

Réflexions du Canada **raconte l'histoire de notre pays au moyen de musique, d'images, de lumières et des voix de Canadiens de partout au pays.**

Jusqu'au 1er septembre
À l'extérieur, sur la colline du Parlement
Tous les soirs à partir de 21 h
Entrée libre

Le domaine Mackenzie-King : un lieu enchanteur tout près de chez soi!

Visitez les terrains et admirez les beaux jardins et les ruines. Voyez aussi les chalets rénovés et faites une pause au Salon de thé Moorside. Réservations : (819) 827-3405.

Le domaine Mackenzie-King est situé à 20 minutes d'Ottawa et de Hull, dans le parc de la Gatineau.
Admission : 6 $ par véhicule privé. Les activités organisées au Domaine sont présentées en collaboration avec : *Le Train à vapeur Hull/Chelsea/Wakefield.*

Le centre d'interprétation Le Canada sans frontières

Découvrez le rôle dynamique du Canada sur la scène internationale! Joignez-vous à nous tous les dimanches du mois de septembre, au parc des chutes ideau, pour participer à une foule d'activités extérieures spéciales. Des heures de plaisir garanti attendent le public!

Concerts hebdomadaires et activités spéciales :

7 sept. (de 13 h à 16h) : **Un monde pour les jeunes!** Il s'agit d'une aventure amusante et passionnante. Les jeunes de tous les âges aimeront les jeux et les autres activités d'animation, dont un théâtre de marionnettes, le Théâtre Biscuit.

14 sept. (de 13 h à 16h) : **Concert de la paix dans le monde.** Les rythmes de Dario Domingues et d'autres artistes vous envoûteront. De nombreuses activités d'animation vous seront proposées afin de souligner la Journée mondiale de la paix (le 17 septembre).

21 sept. de (14 h à 15h) : **Échos du Nord – Aspects de la vie dans le Grand Nord** Assistez à une table ronde à laquelle participeront Mary Simon, ambassadrice des Affaires circumpolaires, et l'artiste bien connue Susan Aglukark.

28 sept. de (13 h à 16 h) : **Danse autour du monde** — Partie de danse sur la belle terrasse du parc des chutes Rideau. *Magic Circle* et le *Lee Morris and the Raslee Band* vous feront danser tout l'après-midi!
Admission gratuite à tous les spectacles.

FedEx Federal Express · CANTEL · AT&T

Commission de la capitale nationale · National Capital Commission
La Commission de la capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

P-162-97

→ Suite de la page précédente

Elle m'a demandé de les dépanner: «on arrive pas à trouver de dessinateur et il nous faut quelque chose pour lundi matin!» Je répondis: «Ben oui, pas de problème, j'ai que ça à faire.» Ils ont aimé et m'ont confié par la suite un petit scénario BD pour faire un essai. Et comme il y a deux choses qui m'intéressent, le dessin, mais peut être encore plus que le dessin, la narration, je me suis trouvé assez vite à l'aise dans ce métier. Après huit années à travailler dans la presse enfantine, j'ai finalement éprouvé le désir d'écrire moi-même mes scénarios. J'ai franchi le pas, et là, ça a vraiment commencé à me plaire.

La consécration

P.R.: En 1979, c'est la consécration avec le premier album de la série *Les passagers du vent*. Comment est né l'idée de cette série?

F.B.: Lorsque les journaux de Bayard presse se sont arrêtés, j'ai connu une petite période de chômage qui a duré plusieurs mois. Je faisais des petits boulots, mais pour ne pas trop déprimer en attendant, je m'occupais les mains et l'esprit en faisant une maquette de bateau. Les plans n'étant pas très précis, j'ai eu envie de me documenter. J'ai découvert tout un univers, un monde clos que personne n'avait raconté: un univers sur lequel il me serait possible de rêver, de broder des choses et d' inventer une histoire. J'avais cependant un problème, car je tenais à avoir une héroïne plutôt qu'un personnage masculin, et dans le milieu marin de l'époque, c'était difficile. Je me suis alors souvenu de quelques épisodes de voyages marins où des gens avaient déguisé en valet ou en assistant les jeunes femmes qui les accompagnaient. J'ai repris le même stratagème.

P.R.: Aujourd'hui, cette série est devenue un grand classique. Par sa rigueur, elle a bouleversé la BD historique, et dans la foulée, le genre proliféra dans les années 80. En réalisant la série, aviez-vous conscience d'innover, de lancer un nouveau courant?

F.B.: Non, ça correspondait vraiment à une recherche personnelle, à un goût, à une manière de pousser les choses à fond. Suivant son tempérament, c'est une rigueur de travail que l'on a ou que l'on a pas. Moi, j'aime bien aller au bout de ce que je fais.

P.R.: Avec *Le Cycle de Cyann*, vous créez un univers de toute pièce, dans les moindres détails. Tant de rigueur doit vous demander un travail énorme. Comment s'y prend-on pour créer un univers?

F.B.: Bien évidement, nous ne sommes pas des démiurges et nous n'avons aucunes prétentions. Tout ce que l'on veut, c'est rendre notre histoire crédible, que les gens puissent y croire et entrer dedans. Lorsqu'on s'intéresse un peu à l'espace et que l'on met les gens sur une planète, il faut qu'elle soit habitable. On ne peut pas les mettre sur Jupiter.

En se basant sur les connaissances que l'on pense avoir et en faisant des recherches, ça nous permet de croire à ce que l'on est en train de faire et ça génère des idées. Il faut une certaine rigueur pour que tout soit cohérent. Ce qui nous oblige à trouver les solutions afin que chaque être puisse vivre en symbiose avec l'environnement que l'on a créé. En fait, il y a dans tout cela une notion très ludique à s'amuser à reconstituer, morceau par morceau, tout un univers.

Paul Roux

VOIR ET ENTENDRE LE MONDE

VOIR ET ENTENDRE LE MONDE / SEE AND HEAR THE WORLD

Vedettes internationales à l'affiche au Musée canadien des civilisations, avec trois spectacles au Centre national des Arts. De quoi danser et vous laisser emporter par les rythmes envoûtants de la musique du monde. **Voir et entendre le monde** 1997-1998, c'est LA série des concerts qui viennent d'ailleurs.

VOIR ET ENTENDRE LE MONDE ENCORE PLUS, EN PAYANT DE MOINS EN MOINS

Rabais de 20 % à l'achat de billets pour 12 concerts ou plus
Rabais de 15 % à l'achat de billets pour 8 concerts ou plus
Rabais de 10 % à l'achat de billets pour 5 concerts ou plus

Billets disponibles à la billetterie du Musée canadien des civilisations, à la billetterie du CNA ou par l'entremise de TicketMaster (613) 755-1111
Renseignements : (819) 776-7181

Une présentation du OTTAWA CITIZEN
Partenaire CENTRE NATIONAL DES ARTS / NATIONAL ARTS CENTRE

GOURMANTCHÉ!
Le vendredi 5 septembre 1997 - Théâtre du MCC
C'est la première fois que ce groupe mémorable de chanteurs et danseurs du Burkina Faso se produira en Amérique du Nord.

BEAUSOLEIL AVEC MICHEL DOUCET
Le samedi 13 septembre 1997 - Grande Galerie du MCC
Connu internationalement et mis en nomination pour six Grammy pour son exploration et sa célébration du patrimoine musical des Cajuns.

CHANDRALEKHA DANCE COMPANY
Le mercredi 8 octobre 1997 - Théâtre du CNA
Transcendant les limites de la forme de danse classique de l'Inde.

MUZSIKÁS ET MÁRTA SEBESTYÉN
Le jeudi 9 octobre 1997 - Théâtre du MCC
Les maîtres des musiques traditionnelles de la Hongrie se joignent à une des plus grandes interprètes du répertoire vocal. Márta a contribué à la bande sonore du film *Le Patient anglais*.

PAN AFRICAN ORCHESTRA
Le vendredi 24 octobre 1997 - Théâtre du MCC
Ensemble de 30 musiciens émérites du Ghana qui interprète de la musique contemporaine panafricaine.

INTI-ILLIMANI
Le jeudi 6 novembre 1997 - Théâtre du MCC
Faites l'expérience des sons traditionnels du Chili et entendez les compositions originales de cet ensemble renommé de huit musiciens.

RADIO TARIFA
Le vendredi 21 novembre 1997 - Théâtre du MCC
Cet ensemble espagnol s'est immédiatement imposé sur la scène de la musique du monde avec ses combinaisons fascinantes de sonorités de nombreux instruments et son style incomparable.

URBAN BUSH WOMEN
Le mercredi 14 janvier 1998 - Théâtre du CNA
Des danses, des mouvements, de la musique et des vocalisations : tels sont les moyens d'expression de cette troupe d'artistes afro-américaines pour manifester leur joie de vivre et célébrer les triomphes de l'esprit humain.

BRAVE OLD WORLD
Le jeudi 29 janvier 1998 - Théâtre du MCC
Encensés pour leur rôle essentiel au plan de la redécouverte et de la renaissance de diverses traditions klezmer.

KOFFI KOKO
Les mercredi 11 février et jeudi 12 février 1998 - Studio du CNA
De réputation internationale, ce danseur s'est appuyé sur les traditions des danses et des masques de son Bénin natal.

NOMOS
Le samedi 28 février 1998 - Théâtre du MCC
Les cinq membres endiablés de ce groupe irlandais combinent les sons de divers instruments traditionnels et modernes avec des chansons magnifiques.

KEOLA BEAMER
Le vendredi 13 mars 1998 - Théâtre du MCC
Jouissant d'une grande renommée, ce maître ki ho'alu d'Hawaii sera accompagné de deux danseurs.

MAKOCHÉ TOUR
Le jeudi 26 mars 1998 - Théâtre du MCC
La musique, la danse, les récits traditionnels et l'humour des Plaines nordiques de l'Amérique du Nord.

BATTLEFIELD BAND
Le vendredi 24 avril 1998 - Théâtre du MCC
Un mélange unique de sonorités vocales et instrumentales présenté par quatre mordus de musique écossaise.

UZUME TAIKO ENSEMBLE
Le samedi 9 mai 1998 - Théâtre du MCC
Cette combinaison de tambours, de techniques de tambours traditionnels japonais et de toute une gamme d'instruments crée un spectacle chargé d'énergie.

OTTAWA CITIZEN TOUCHLINE
Composez le (613) 721-1990 et formez le code 4444 pour entendre des extraits de musique des concerts à venir

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec)
www.civilisations.ca

COMPACT CHOM 97.9 Hôtel Jacques Cartier CBC Radio 91.5 Radio-Canada CBOX-FM 102,5

Septembre : Mois de la dystrophie musculaire. **Nous organiserons des activités de collecte de fonds pour aider dès aujourd'hui les personnes atteintes de maladies neuro-musculaires, tout en finançant les recherches qui mèneront à la solution. S'il vous plaît, téléphonez-nous et donnez généreusement. Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là. 1 800 567-ACDM**

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

NC

NE MANQUEZ PAS L'OPÉRATION CHAPEAU DES POMPIERS AINSI QUE LES AUTRES ACTIVITÉS SPÉCIALES. APPUYEZ VOS ORGANISATEURS RÉGIONAUX.

En bref

Programmation de la Maison de la culture

C'est à compter de mardi que les billets pour les spectacles des séries théâtre, jazz et humour sont mis en vente à la Maison de la culture de Gatineau. Ce n'est pas le choix qui manque.

Du côté du théâtre, il ne faut pas manquer *Échec et mat*, *Art*, *Les combustibles*, *Cinq filles avec la même robe*, *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles*, *La Serva amorosa* et le *Misanthrope*.

Les amateurs de jazz prendront plaisir à voir et à entendre le Bernard Primeau Jazz Ensemble, Michel Cusson, Dinah Véro et son quintette et la famille Biddle.

L'humour sera aussi au rendez-vous avec Marie-Lise Pilote, les pièces *Zaza d'abord* et *Le génie amoureux*, Lise Dion, Claudine Mercier, François Léveillé.

En musique, place à Daniel Bélanger, Pierre Lalonde, Claude Lamothe, Maxime Le Forestier, Marjo, Zarzuella et Claude Léveillé. Info: 243-2525.

Daniel Bélanger

Après *Les insomniaques s'amusent*, voilà le spectacle *Quatre saisons dans le désordre*. Les 19 et 20 septembre à 20 h, la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau accueille Daniel Bélanger et ses excellents musiciens: Rick Haworth (guitares), Jean-François Lemieux (basse) et Marc Lessard (batterie). Billets: 26 $ adultes et 19 $ étudiants et personnes âgées. Infos: 243-2525.

Elle Québec joint l'utile à l'agréable

Pour une 3e année consécutive, *Elle Québec* offre son spécial célibataire. Avec le numéro d'octobre, le magazine s'associe à la Fondation québécoise du cancer afin de venir en aide aux femmes atteintes du cancer du sein. Le procédé est simple: il suffit de laisser un message dans la boîte vocale du mec qui vous fait craquer. Les frais qui s'appliquent lors de l'appel sont versés à la Fondation. L'année dernière, les appels des lectrices ont permis d'amasser 15 000 $.

C'est la fiesta!

Le dimanche 14 septembre, dès 18 h 30, on célèbre la fiesta de l'indépendance du Mexique au salon Outaouais du Palais des congrès de Hull. Au programme, spectacle de danse et musique avec le groupe Mexico Lindo d'Ottawa et, directement du Mexique, les groupes Jarocho son la plaga, La Guelaguetza, El mariachi instrumental et Felicidad. Entrée: 12 $ adultes à l'avanace et 15 $ à la porte, 5 $ enfants de moins de 12 ans. Prévente: Mercado Latino (67, chemin Montréal, Vanier), Little Latin America (764, Somerset ouest, Ottawa) et La Cabaña (848-B, chemin Merivale, Ottawa).

Bonnes nouvelles pour Vents d'Ouest

Le Maître des goules de Claude Bolduc et *La Fille d'Arianne* de Michel Lavoie, deux romans de la collection Ado de Vents d'Ouest, feront partie du *Catalogue de Communication-jeunesse*, regroupant les meilleurs livres publiés au Québec. L'année dernière *Le Secret d'Anca* de Michel Lavoie avait aussi été retenu. Pour la rentrée, l'auteur hullois publie la suite avec *La Lettre d'Anca*. Trois autres titres intéresseront les adolescents: *Dure, dure ma vie!* de Skip Moën, *Ah! aimer...* des auteurs Claude Bolduc, Marie-Andrée Clermont, Dominique Giroux, Michel Lavoie et Robert Soulières ainsi que *Masque* de Marie-Ève Lacasse, lauréate du prix littéraire jeunesse 1997 de Vents d'Ouest.

Les 30, 31 août et 1er septembre

Enfilez gants et casque et envolez-vous vers d'incroyables destinations virtuelles. Faites l'expérience de multiples jeux virtuels et participez à une partie de base-ball ou à une chasse au trésor virtuelle.

Ce week-end, obtenez enfin des réponses à vos questions en assistant aux démonstrations spéciales et tours guidés ayant pour thème la réalité virtuelle.

Stationnement gratuit

MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE
NATIONAL MUSEUM SCIENCE & TECHNOLOGY

Renseignements (613) 991-3044

http:www.sciences-tech.smnst.ca

1867, boul. Saint-Laurent (angle ch. Lancaster) Ottawa

Canada

«... La troupe n'a pas mis de temps à éblouir... À travers des numéros plus surprenants, le Cirque Éloize offre des classiques tel la funambule et la trapéziste... Toute la p'tite famille appréciera.» - *LeDroit*

«Des numéros réalisés sur une musique choisie avec brio et un éclairage efficace qui rappellent le travail théâtral de Robert Lepage... L'excellente critique reçue à l'échelle internationale est fort méritée.» - *The Citizen*

«Une démonstration époustouflante de force, de contrôle, d'équilibre... Un alliage d'habiletés acrobatiques divertissantes, de chorégrahies vives, de musique palpitante, de costumes colorés... À la fois avant-gardiste et ancré dans la tradition, le Cirque Éloize communique par un langage universel : le plaisir.» - *New York Times*

CIRQUE EN SALLE... CLIMATISÉE!

ULTIMA ASSURANCES présente le

CIRQUE ÉLOIZE

jusqu'au 6 septembre

Odyssée

Salle de spectacle
855, boul. de la Gappe
Gatineau (Québec)
Réservations
243-2525

LeDroit · Radio-Canada Télévision Ontario/Outaouais · KOOL FM 93.9 · CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Ville de Gatineau · Association touristique de l'Outaouais · HOTEL DES GOUVERNEURS - GATINEAU (819) 568-5252

Littérature

«Je ne crois en rien et pourtant, je me lève tous les matins»

Année après année, Jean-Paul Dubois récidive. Dès le début du mois de mars, il se met à la tâche et écrit sans relâche jusqu'à la fin du mois. Une expérience particulière, heureuse ou malheureuse, l'a frappé au cours de l'année, et le sujet de son bouquin prend cette direction. Trente jours s'écoulent et le dernier Dubois est presque prêt.

SYLVIE GOURDE
collaboration spéciale

Cette année, ce Dubois a pour titre *Je pense à autre chose*. Il met en relief un homme qui s'est volontairement interné dans un hôpital psychiatrique, qui se laisse dériver sans s'accrocher aux branches qui pourraient se trouver sur son passage et se nourrit d'une paranoïa grandissante. Paul Klein a décidé qu'il ne sortirait jamais de cette chambre 41b, à Jérusalem. Il refuse toute visite ou appel téléphonique.

Mais avant de s'enfermer pour de bon, il écrit un «compte rendu analytique»: sa vie passée. Il raconte la haine que lui vouait son frère jumeau, son mariage raté avec Anna, sa vie (heureuse) d'homme de maison avec ses enfants, son travail de météorologue, ses maîtresses. Il écrit le ruban de sa vie, le sien, ce qu'on ne pourra jamais lui enlever. Car c'est tout ce qui lui reste. Paul Klein est un homme qui n'a jamais eu de certitudes. Même son métier est basé sur des incertitudes. Il n'a jamais cru en rien, ne s'est jamais attaché à rien. Son jumeau le traitait de demi-juif. Lorsqu'on lui demande de se décrire, Paul Klein dit être le contraste de son jumeau, Simon, toujours sûr de lui, de ses croyances, de la vie qu'il veut mener, du pouvoir qu'il veut exercer.

Jean-Paul Dubois n'a pas de frère jumeau, mais il a toujours eu l'impression d'en avoir un par-dessus son épaule. «Le jumeau, c'est le type avec qui vous êtes obligé de vivre, qui est toujours là, que vous n'aimez pas forcément. C'est une part de votre vie que vous n'aimez pas, deux points de vue différents: un assez peu reluisant, et l'autre qui essaie de tenir le cap. C'est un peu la dualité qui existe en chacun de nous. Le jumeau, c'est le doute», explique l'auteur.

Comme les autres

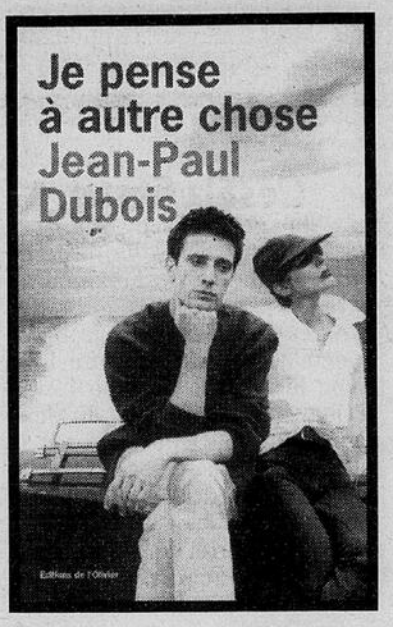
Discuter avec Jean-Paul Dubois est un exercice philosophique. Très intéressant et surtout enrichissant. Le doute caractérise Jean-Paul Dubois. Pour lui, c'est un exercice de lucidité que d'essayer d'avoir un regard objectif sur soi-même et de ne pas s'aimer. «Je crois que c'est salutaire de ne pas s'aimer, ajoute-t-il. De cette manière, vous vous regardez toujours de façon critique. Il y a des trucs qu'on peut aimer de soi, mais d'autres qu'on ne peut pas aimer. Il faut être prétentieux et content de soi pour s'aimer», dit-il sérieusement.

Dans son premier livre (il en a écrit 13), publié il y a une décennie, Jean-Paul Dubois a écrit une phrase dont il est particulièrement fier (fait très rare): «Je ne crois en rien, je ne vaux pas grand-chose, et pourtant, tous les matins, je me lève.»

«C'est l'histoire de Paul Klein, qui est aussi la mienne, dit-il. Vous n'avez pas de raisons d'être particulièrement fier de vous, à moins de vous aimer, d'être mégalo. Sartre disait qu'on ne valait pas plus que tous les autres, ni moins, et qu'on est un de ces types-là qui ne vaut pas plus qu'un autre, mais rien de plus qu'un autre. Et que vous n'en savez pas plus qu'un autre. Et que vous le savez. Malgré tout ça, malgré les difficultés que vous avez à vivre, tous les matins, vous dites: allez, on y va. C'est ma philosophie de vie. Je trouve ça bien.»

Il n'est pas frappé de neurasthénie pour autant. Il aime la vie. Il la voit telle qu'elle pourrait être, «mais le monde réel ne nous permet pas de la vivre. La morale, la religion nous compliquent la vie. L'éducation, la famille sont des choses qui nous embarrassent la vie plus qu'elles nous la simplifient.»

Dans la «vraie» vie, Jean-Paul



Dubois est reporter au *Nouvel Observateur*. On se souviendra de *L'Amérique m'inquiète*, un recueil de textes racontant nos voisins, publié l'an dernier. Écrire des livres, c'est un mode de vie pour le journaliste et écrivain.

«J'essaie de garder une marge entre l'autorité et moi, dit-il. C'est pour cette raison que je fais des livres. Le livre, c'est arriver à vivre de rien. Un livre c'est rien, ça n'existe pas. Vous n'avez d'autorité sur personne. Vous n'espérez aucun pouvoir. Il y a simplement des gens assez gentils pour acheter ce que vous avez dans la tête. C'est un mode de vie assez exceptionnel.»

Il est d'ailleurs assez étonné du succès que remportent ses livres. Que des gens l'aiment bien. Car il ne raconte pas d'histoires qui n'existent pas, il n'invente rien, il ne ment pas sur lui-même, et n'essaie même pas de faire de l'humour. «Je vois un livre comme une psychanalyse, qui me sert à avancer, à voir ce qu'il y a en moi, à dire ce qu'il y a de pire.»

Pendant un mois, il est tout seul. Ne fait qu'écrire. Comme s'il y avait un type en face, un psychanalyste. «Je lui dis, voilà: ma vie c'est ça, ça et ça. C'est un truc qui est dur, qui n'avance pas, j'ai des doutes, des peurs, j'ai peur de la mort, peur de vivre, de rater, d'échouer, et à la fin, je peux trouver quelques réponses.»

Mais pas toujours. Paul Klein, lui, n'a pas trouvé. Même s'il a tout essayé.

«La vie réelle, c'est ce que vous avez en vous, ce que vous ressentez. Souvent, il y a un très gros écart entre la vie qu'on vous propose et votre vie réelle. Et vous devez combler cet écart avec quoi? Le travail, des médicaments, le pouvoir, l'argent, les illusions, des idées toutes faites, la religion...»

Quelle est la différence entre le plombier, le maçon et l'écrivain? Aucune. Chacun se lève le matin, fait bien son boulot, travaille à heures fixes, vit. Jean-Paul Dubois ne croit pas en l'art. À la place que la société lui a réservé, celle qui est au-dessus de tout le reste. Au-dessus du maçon, du plombier, du menuisier. En Europe, il

→

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et LE THÉÂTRE DU TRILLIUM sont heureux d'inviter **40 personnes** à la représentation de la pièce

EN CIRCUIT FERMÉ

les 17, 18 et 19 septembre 1997

Cour des Arts 2, avenue Daly Ottawa

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 26, 28 et 30 août 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le mercredi 10 septembre, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 9 septembre ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant,** pour le 17, 18 ou 19 septembre seulement. L'ordre du tirage des coupons déterminera la date des laissez-passer.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.

Concours «En circuit fermé»

Faites parvenir à :	*ou déposez au :*
LeDroit 47, rue Clarence Pièce 222 Case postale 8860 Succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Kiosque LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau (Québec)

Nom : .....

No d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : dom. ( ) .....

Téléphone : travail ( ) .....

→

sait qu'il détonne parmi ses «compères» écrivains. Qu'il blasphème en faisant cette affirmation.

«On vit dans une société occidentale où la pensée intellectuelle a une place disproportionnée. J'ai toujours eu une position un peu en retrait, je ne tiens pas à être considéré. La création avec un grand C m'exaspère au plus grand point. Moi j'écris comme le plombier travaille: à heures fixes. Sauf que les plombiers n'ont pas de prix littéraires à la fin de l'année. J'ai un profond respect pour ces métiers dévalués.»

L'écrivain et journaliste toulousain n'a pas la prétention de changer le monde ni de l'expliquer, ni de dire ce qui est bien ou mal. Il essaie de sauver sa peau comme la plupart des gens. «Et je ne fais que ça. Essayer de sauver ma propre vie, en faire quelque chose de regardable pour soi. Ne pas masquer mes problèmes par le travail, le pouvoir, une nouvelle bagnole. Se dire qu'on n'est pas grand-chose, mais l'assumer. Assumer qu'on a des peurs. Moi je ne sais rien. Quand on me pose des questions, je ne sais pas.»

Un sage ce Dubois? Un extralucide. Qui a réfléchi et qui réfléchit encore tout en suivant le ruban de sa vie. À la différence de Paul Klein, le ruban de la vie de Dubois s'allonge. Peut-être grâce à ses livres?

Je pense à autre chose
Jean-Paul Dubois
Éditions de l'Olivier, 1997

Des concerts du dimanche dans la Grande Galerie

RYTHMES CHAUDS

Maza Mezé
le 31 août
Spectacles à 11 h et 13 h 30

Littéralement un «plateau d'amuse-gueule», cet ensemble de onze musiciens éclectiques et innovateurs de Toronto allient les sonorités des musiques grecque et arabe.

Gratuit avec les droits d'entrée au Musée
Renseignements : (819) 776-7000

Une présentation de

Hôtel Jacques Cartier

SUN

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) • **www.civilisations.ca**

EN SPECTACLE À LA salle Odyssée

Salle Odyssée, Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau, QC

Site Internet : www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm

Courrier électronique : culture@ville.gatineau.qc.ca

DANIEL BÉLANGER
QUATRE SAISONS DANS LE DÉSORDRE
19-20 SEPTEMBRE

PIERRE LALONDE
DE JEUNESSE À AUJOURD'HUI
24 OCTOBRE

CLAUDE LAMOTHE
CAVALE
25 OCTOBRE

MAXIME LE FORESTIER
... CHANTE BRASSENS
en collaboration avec l'Alliance française
19 NOVEMBRE

MARJO
... CHANTE LE BLUES
21 NOVEMBRE

ZARZUELA
UN GROUPE À DÉCOUVRIR!
5 DÉCEMBRE

CLAUDE LÉVEILLÉE
BAGAGES OUBLIÉS
6 DÉCEMBRE

Billetterie : 243-2525

LeDroit

Qu'est-ce qui se cache sous la glace de l'Arctique ?
Comment les ours polaires se gardent-ils au chaud ?
Comment un vendeur de réfrigérateurs peut-il rester en affaires dans l'Arctique ?

Découvrez les réponses à toutes vos questions en visitant notre nouvelle exposition ***L'Odyssée arctique***. Venez nous rencontrer trois jours par semaine pour ***L'appel du Nord***, et parlez aux scientifiques du Musée et aux correspondants inuit grâce à la communication par satellite. Tous les jours, ***glissez vers les sites Internet*** emballants de l'Arctique. Ne manquez pas cette chance unique de découvrir l'Arctique au Musée canadien de la nature.

Musée canadien de la Nature / Canadian Museum of Nature

À l'angle des rues McLeod et Metcalfe
Tél. : 613-566-4700 www.nature.ca

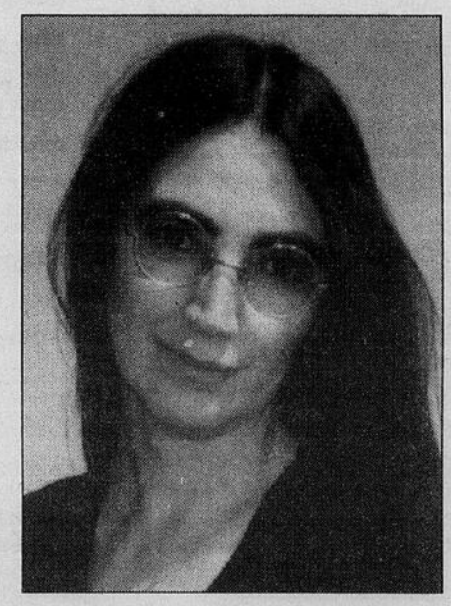
L'Odyssée arctique

*Mardis, jeudis et samedis, de 13 h à 15 h.

Centre de connaissances traditionnelles / Centre for Traditional Knowledge

RAMADA® PLAZA HÔTEL HULL 819-778-6111

La poète Nicole V. Champeau



Nicole V. Champeau sera présente
à la soirée inaugurale
du Festival international des écrivains à Ottawa
le vendredi 5 septembre 1997 à 19 h
au Centre national des arts

Elle lira un passage de son dernier recueil
Ô Sirènes, libérez-moi
(Éditions du Vermillon, Ottawa)
Finaliste du Prix Trillium 1997
Finaliste du Prix du livre d'Ottawa-Carleton 1997

Nicole V. Champeau a également publié *Tendre capture*
et *Le Temps volé* aux Éditions du Vermillon

Formulaire d'adhésion au programme Prélèvements automatiques LeDroit

Nom : ..... Prénom : .....

Numéro d'abonné : ..... Adresse : .....

Ville : ..... Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : .....

Signature : ..... Date : .....

OU

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : ❑ Visa ❑ MasterCard

Numéro de la carte : ..... Date d'expiration : .....

S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : .....

Signature : ..... Date : .....

Faites parvenir au quotidien LeDroit à l'adresse suivante:
LeDroit
Service des abonnements
C.P. 82050
Gatineau, Québec
J8T 8E1

LeDroit

***Vous avez des questions? Communiquez avec nous dès maintenant!**
Composez le (613) 562-0555 ou le 1-800-267-6961

Musique

Voix et voies de Bayreuth

***L'Anneau des Nibelungen* est une gigantesque entreprise musicale en trois «journées» et un «prologue». Wagner en entama l'écriture en 1851 pour l'offrir au public une première fois en entier en 1876 dans un théâtre spécialement conçu pour ce «Ring», situé au sommet d'une colline verte à Bayreuth, petite ville de province bavaroise.**

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

En 1976, à l'occasion du centenaire, j'ai demandé au compositeur Pierre Boulez pourquoi il s'intéressa à diriger *L'Anneau*. Sa réponse, comme toujours chez lui, fut nette: «Il s'agit d'un des chefs-d'oeuvre du XIX^{e} siècle.» Mieux: il s'agit d'un chef-d'oeuvre, avec ce que ce mot implique de ressources inépuisables, de remontées à la source, de préparation d'avenirs. En effet, le spectateur ne ressort jamais du *Ring* comme il y est entré: l'oeuvre est le principe de la transformation même. *L'Or du Rhin, La Walkyrie, Siegfried, Le Crépuscule des dieux* sont l'histoire cosmologique de l'incontournable, la nécessaire transformation de l'état des choses et de la parallèle métamorphose de soi. Tout et tous tournent autour de la personne de Wotan, ce gérant absolu de l'univers qui verra son royaume inexorablement s'effondrer. Devenu le Wanderer dans *Siegfried,* voyageur-témoin muni de la seule sagesse, Wotan disparaîtra physiquement du *Crépuscule.*

Mais Wagner poète et musicien n'en reste pas là et, par les mots et la musique multiplia les couches significatives, ajoutant la mémoire musicale à celle des hommes, créant impressions, images mentales, effets miroirs, un va-et-vient continu, analogique entre le présent, le passé, le futur plus ou moins proche, entre le «moi» et l'univers! Shakespeare excepté, personne n'a balayé aussi large dans le spectacle que l'homme se fait de et à lui-même.

De *L'Anneau,* j'en suis à ma cinquième production bayreuthienne en attendant celle de l'an 2000 que dirigera G. Sinopoli et que mettra en scène Jürgen Flimm. Il y eut celle, traditionaliste, de K. Böhm et de W. Wagner, celle de P. Boulez et de P. Chéreau, extraordinaire lecture multipliée du monde d'hier et d'aujourd'hui, du jeu de l'amour et du pouvoir, si bouleversant de vérité humaine que tous ceux qui en ont vu une des présentations (1976-1981) en resteront marqués pour le restant de leur vie. Elle fut suivie par celle de G. Solti (plus tard P. Schneider) et de P. Hall, en conte de fée romantique, celle de D. Barenboim et Harry Kupfer, technologique et celle, depuis trois ans, postmoderne et multiculturelle de James Levine et d'Alfred Kirchner.

Kirchner a continué à faire des rajustements, desquels résultent une précision de jeu augmentée, une mise en scène beaucoup plus satisfaisante que dans les deux premiers opéras du cycle. Là, l'interprétation me paraît en-deçà de la richesse de l'oeuvre et de nombreux «vides» y subsistent. Le maillon faible de cette production est sans aucun doute la conception de la décoratrice Rosalie. Sous prétexte de l'inscrire dans une contemporanéité écologiquement saine, ses décors minimalistes la cantonnent dans un misérabilisme réducteur de l'oeuvre. Et la combinatoire de couleurs dans laquelle les protagonistes sont attifés laisse perplexe. Ceci dit, la mise en scène qui ne cesse de se raffermir au fur et à mesure que se déroule l'oeuvre, au point d'être totalement (ou presque) convaincant dans *Le Crépuscule*, rencontre quand même quelques trouvailles de décoration, telles le voilier protecteur de Brünnhilde, ou encore l'ultime rencontre de Wotan et de Erda en un paysage glacial comme une mort annoncée, ou le second acte du *Crépuscule* qui semble sortir tout droit d'*Alice au pays des merveilles*.

Mais à Bayreuth, il y a les voix et les voix cette année ont été particulièrement en forme. Lors de ce troisième cycle de l'été 1997, un vent d'enthousiasme et de totale aisance semblait emporter tous, littéralement tous les protagonistes. On y retrouva John Tomlinson, magistral et si humain Wotan qui deviendra un Wanderer somptueux et déchirant, vieux lion rugissant sa blessure.

Deborah Polaski, royale Brünnhilde, brille de tous ses feux de la *Walkyrie* enthousiaste jusqu'à l'immolation brillante de lucidité. A-t-on depuis un quart de siècle entendu un meilleur Siegfried que celui de Wolfgang Schmidt, ténor astral, clair, rayonnant, tranchant comme Nothung, innocent comme Tintin? Le couple Sieglinde-Siegmund (Tina Kiberg et Paul Elming) sont exemplaires de générosité et de beauté. La Fricka et surtout la Waltraute de Hanna Schwarz vibrent jusqu'aux tréfonds de notre compréhension. Les personnages «noirs», gluant Alberich de Ekkehard Wlashiha et magistral Hagen d'Eric Halfvarson, âme damnée assassine ainsi que le duo Gunther-Gutrure (Falk Struckmann et Anna Schwanewilms) dominent parfaitement leurs rôles.

Oui, cet *Anneau de Nibelungen* fut avant tout une éblouissante fête vocale, soutenue par l'éclatant orchestre du Festival dirigé par James Levine.

Comme l'a écrit Marcel Prawy: «Richard Wagner est né le 22 mai 1813 et n'est jamais mort...». Et Bayreuth restera «un laboratoire de fantaisie sociale» (H. Müller).

Expositions

Musée des beaux-arts du Canada
Une vision à l'honneur.
Les trente ans de la collection de photographies du MBAC.
Jusqu'au 25 mai 1998.
Du fond de la mer. La sculpture et l'art graphique dans la collection d'art inuit.
Jusqu'au 2 novembre 1997.
Portrait fidèle. Le portrait photographique au XIX[e] siècle en France.
Jusqu'au 14 septembre 1997.
De Gauguin à Toulouse-Lautrec. L'estampe en France dans les années 1890.
Jusqu'au 14 septembre 1997.
Les Portraits de Renoir - Impressions d'une époque.
Jusqu'au 14 septembre 1997.
Coeurs électrisés, par Catherine Richards.
Jusqu'au 14 septembre 1997.

Musée canadien des civilisations
Fils, sans fils et fin doigté. Une nouvelle collection de marionnettes au Musée. Jusqu'au 5 avril 1998.
Quêtes et songes hyperboréens - La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique.
Jusqu'au 28 septembre 1997.
Les doukhobors, lutteurs de l'esprit.
Jusqu'au 5 avril 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 28 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones.
Jusqu'au 14 septembre 1997.
Des avaleuses de vagues - Les embarcations autochtones au Canada. Jusqu'au 7 décembre 1997.
Aux frontières de deux mondes - Sculpture de David Ruben Piqtoukun. Jusqu'au 15 février 1998.
Un cadeau magnifique - Le service de table historique canadien de 1897. Jusqu'au 26 février 1998.
Puissance d'expression - L'art du savoir. Jusqu'au 1er mars 1998.
Les meubles peints du Canada français 1700-1840.
Jusqu'au 15 mars 1998.
La 3e dimension - Une nouvelle façon de voir le cyberespace.
Jusqu'au 24 mai 1998.
Trois pays dans une valise.
Jusqu'au 28 septembre 1997.
La course contre les déchets.
Jusqu'au 8 septembre 1997.

Musée canadien de la poste
Courrier du ciel.
Jusqu'au 30 septembre 1998.
La valeur de l'erreur en philatélie.
Jusqu'au 13 octobre 1997.
Collages - Techniques mixtes de Edna Myers. Jusqu'au 29 janvier 1998.

Musée canadien de la guerre
Opération Délivrance, la mission en Somalie vue par le photographe émérite Jeff Speed. Jusqu'au 31 décembre 1997.
La guerre aux yeux des enfants.
Jusqu'au 31 décembre 1997.
Souvenirs de Vimy.
Jusqu'au 31 décembre 1997.
Ce n'est qu'un au revoir - amours et séparations en temps de guerre.
Jusqu'en septembre 1998.

Musée national de l'aviation
Grâce aux ailes.
Jusqu'au 5 octobre 1997.
Aux frontières du possible: progrès techniques en aéronautique, exposition permanente.

Musée canadien de la nature
L'Odyssée arctique.
Jusqu'à l'été 1999.
Coups d'oeil et de pinceaux d'artistes: la première traversée scientifique de l'océan Arctique.
Jusqu'au 15 septembre 1997.
Les mal-aimés. Exposition en cours.
La pharmacie naturelle. Exposition en cours.

Musée national des sciences et de la technologie
Lumières à volonté: l'éclairage public à l'électricité, 1880-1960.
Jusqu'au 28 septembre 1997.
À toute vitesse. Jusqu'au 15 avril 1998.
La technologie exposée. Jusqu'au 29 mars 1998.
Ordin@teurs. Jusqu'en novembre 2001.
Le Canada dans l'espace: destination Terre.
Jusqu'en avril 2002.
Connexions. Jusqu'en janvier 2004.
Amours, délices et ménage.
Jusqu'en janvier 2005.
Plus qu'une machine: les véhicules motorisés au Canada, 1900-1930.
Jusqu'en décembre 2005.
Cap sur l'innovation maritime.
Jusqu'en septembre 1998.
Le panthéon de la science et de l'ingénierie canadiennes.
Jusqu'en 1999.

Archives nationales du Canada
Il était une fois... les années 1870.
Jusqu'au 31 décembre 1997.
L'Art d'illustrer: un éloge des illustrateurs canadiens contemporains de livres pour enfants.
Jusqu'au 7 décembre 1997.

Musée canadien de la photographie contemporaine
Chroniques en rail: trains et photographie contemporaine.
Jusqu'au 28 septembre 1997.
De la collection: Femmes au travail.
Jusqu'au 28 septembre 1997.

Galerie d'art d'Ottawa (La Cour des Arts)
Henri Masson: tableaux et dessins.
Jusqu'au 9 novembre 1997.
Manoeuvres: Représentation régionale à la Banque d'oeuvres d'art du Représentation régionale à la banque d'oeuvres du Conseil des Arts du Canada.
Jusqu'au 14 septembre 1997.
Touché par les larmes d'un papillon. Mike MacDonald.
Jusqu'au 14 septembre 1997.

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron
Exposition des oeuvres de Derouin, Bruneau, Nadeau, Cloutier, Berlanga, Muron et de d'autres artistes de la galerie.
Exposition en cours.

Galerie Arbor (Vankleek Hill)
Arteast. Biennale de sculptures extérieures. Jusqu'en mai 1998.
Direction, de Nancy M. Green.
Jusqu'au 7 septembre 1997.

Galerie Karsh-Masson (Hôtel de ville d'Ottawa)
Photographies choisies de la collection de la ville d'Ottawa.
Jusqu'au 7 septembre 1997.

Gerry & Isobel's (Old Chelsea)
Heather Lamoire.
Jusqu'au 30 septembre 1997.

Aux 4 Jeudis
Couleurs sans frontières. Oeuvres du peintre Gianclaudio Gavazzi.
Jusqu'au 20 septembre 1997.

Petite-Nation
Tournée des 18 artistes et artisans dans la Petite-Nation. Les 29, 30, 31 août et 1er septembre 1997.

Hôtel de ville d'Ottawa
Prélude. Visite aux ateliers des artistes. Du 3 au 15 septembre.

Pierre Auguste-Renoir, *Mademoiselle Legrand* (détail), 1875, Philadelphia Museum of Art.

AU REVOIR, RENOIR.

Les Portraits de Renoir : *Impressions d'une époque*

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

L'EXPOSITION QUITTE LE 14 SEPTEMBRE.

HEURE DE VISITES PROLONGÉES!

Dès le 1er septembre, voyez l'exposition sept jours semaine de 10 h à 20 h, exception faite du samedi 13 septembre. Les autres salles d'exposition au Musée maintiendront les heures de visite régulières, soit du samedi au mardi de 10 h à 18 h et du mercredi au vendredi de 10 h à 20 h.

L'achat de billets à l'avance est recommandé. Les billets sont disponibles par le biais de **Ticketmaster au (613) 755-1111** ou directement au Musée.

Pour plus de renseignements, communiquez avec le Musée au (613) 990-1985.

Le mercredi 3 et 10 septembre à 19 h - la troupe de théâtre *Histrions* présente une lecture de *La Cigale*, de Ludovic Halévy et Henri Meilhac. Dans la Chapelle Rideau. Billets : 5 $.

Le dimanche 7 septembre à 15 h - *Renoir, questions d'épidermes*, conférence par Nicole Dubreuil-Blondin, professeure d'histoire de l'art à l'Université de Montréal. À l'Auditorium. Entrée libre.

Le vendredi 12 septembre à 20 h - Concert de *l'Ensemble Renoir* sous la direction de Daniel Swift. Présenté en collaboration avec Radio-Canada, CBOX FM Stéréo 102,5. À l'Auditorium. Billets : 20 $, en vente au Musée des beaux-arts.

COMPLET : LE SAMEDI ET LE DIMANCHE 30 ET 31 AOÛT

COMMANDITÉ PAR groupe-crédit Newcourt

AIR CANADA

CBC Radio-Canada

CHÂTEAU LAURIER HÔTELS CANADIEN PACIFIQUE

Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada

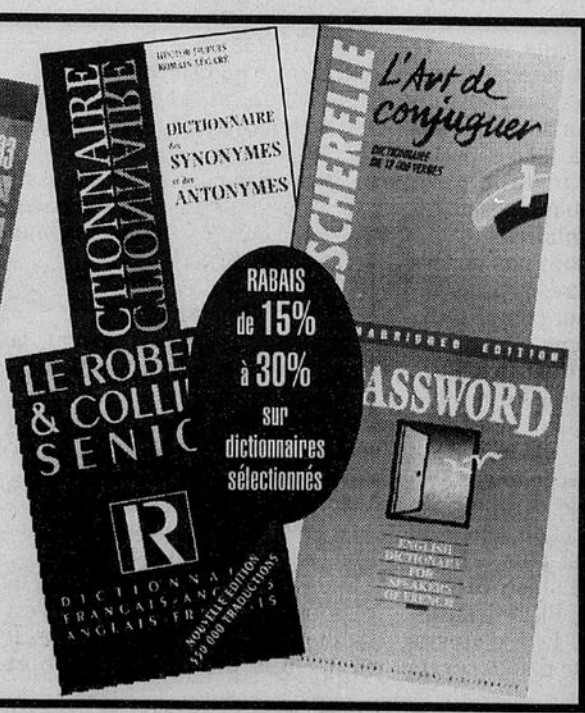
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
990-1985, http://musee.beaux-arts.ca

Canada

Tout pour une Rentrée éblouissante à la Librairie du Soleil!

CALCULATRICE TEXAS INSTRUMENTS

NOUVEAU CETTE ANNÉE PAPETERIE SCOLAIRE



RABAIS de 15% à 30% sur dictionnaires sélectionnés

Librairie du soleil

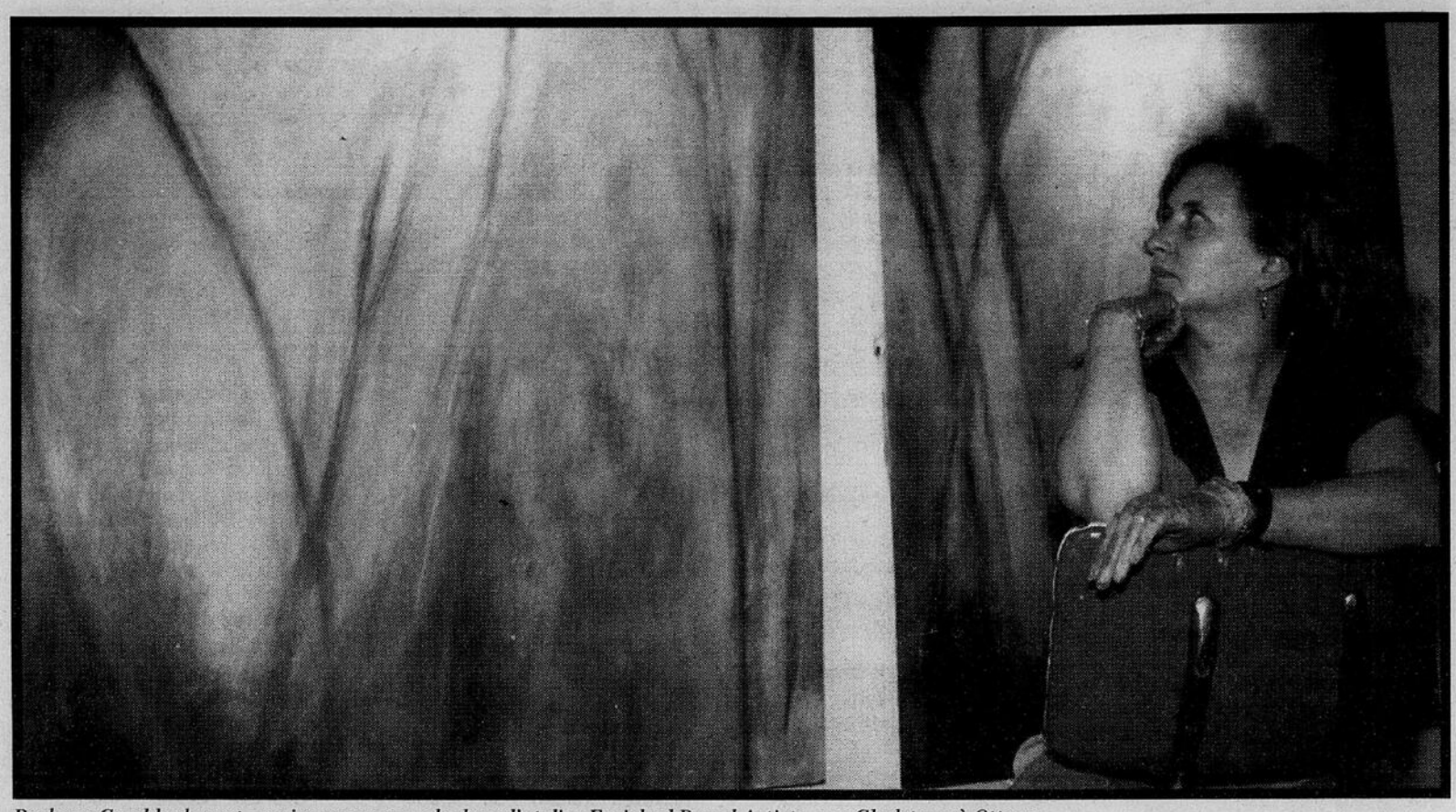
CONCESSIONNAIRE DES PUBLICATIONS DU QUÉBEC

HULL
Place Fleur de Lys
434, boul. St-Joseph
(819) 595-2414

GATINEAU
Terrasses de la Savane
25, chemin de la Savane
(819) 246-3660

OTTAWA
321, rue Dalhousie
(613) 241-6999

Arts visuels



Barbara Gamble devant une immense murale dans l'atelier Enriched Bread Artists, rue Gladstone à Ottawa.

Frais du jour depuis six ans

Si vous allez fouiner hors circuit, dépassé d'un cheveu la petite Italie, vous découvrirez une ruche d'artistes, grouillante à souhait de talents et de bonne volonté. Ce regroupement a pris naissance grâce au flair de Laura Margita.

DOMINIQUE LAURENT
collaboration spéciale

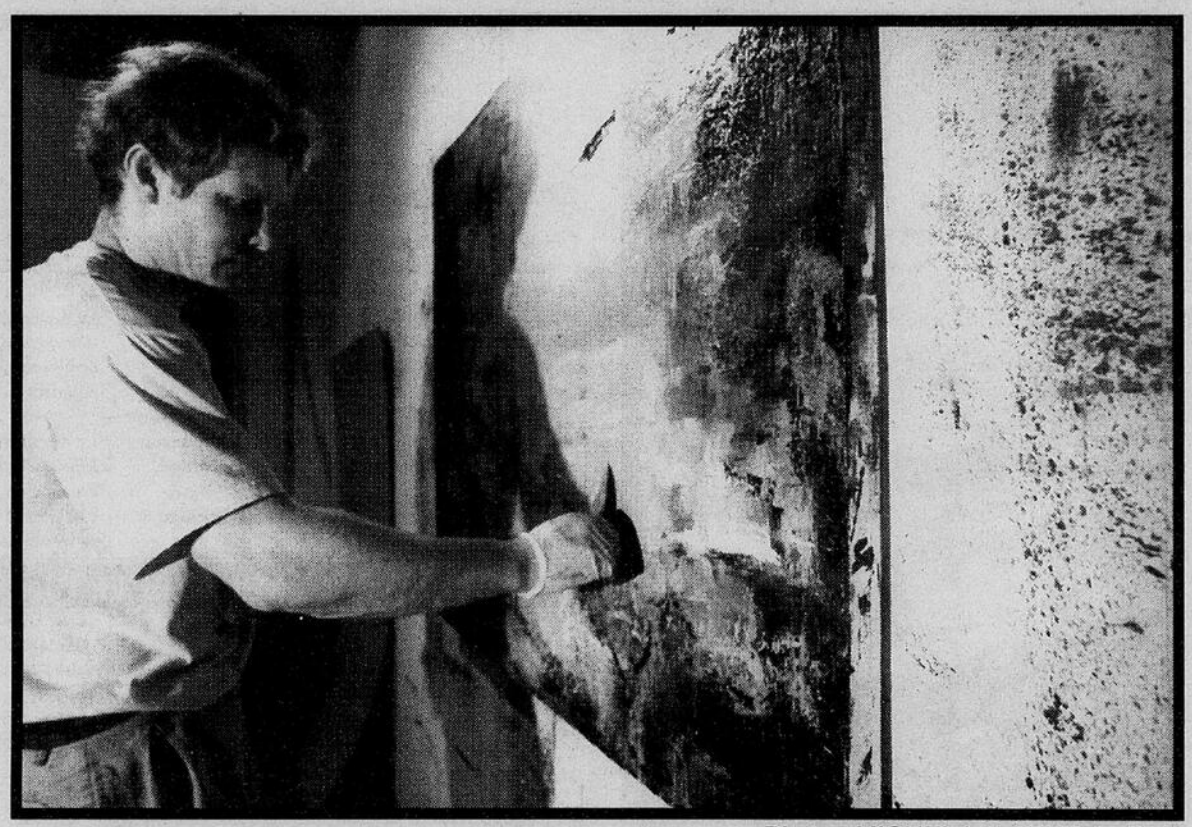
En se baladant dans le quartier, l'artiste remarque cette ancienne usine située rue Gladstone, à un coin de rue à l'ouest de Preston. La curiosité l'incite à visiter les lieux.

Devant l'édifice, c'est le coup de coeur. À l'intérieur, la superficie, la hauteur des plafonds et le quai de chargement, avec sa porte de garage, étaient plus qu'il n'en fallait pour séduire l'artiste. L'emplacement est à 10 minutes du centre-ville de Hull et d'Ottawa, des stationnements gratuits sont accessibles en tout temps sans compter qu'il y a des cafés tout près.

Elle savait très bien que, l'université terminée, ses copains et elle allaient se retrouver sans atelier, ni endroit pour remiser leurs oeuvres. De retour à la maison, elle décide de prendre les devants et convainc une poignée d'amis que l'endroit est le bon.

Téléphone en main, elle conclut son marché et rassemble sous un même toit un nouveau groupe d'artistes et de gens du milieu. C'est ainsi que le EBA (Enriched Bread Artists) a vu le jour, s'inspirant du nom de la Standard Bread, une compagnie de pain qui occupait les lieux jadis, et qui dû fermer ses portes après la grande crise de 1929.

Ce lien avec l'histoire, les Enriched Bread Artists l'ont gardé en conservant la plaque commémorative située sur la façade de l'édifice. On y lit, en plus du nom et de la date de construction: «Audaces fortuna juvat» (La fortune sourit aux audacieux), une maxime qui semble convenir parfaitement au groupe.



John Barkley en pleine action.

Photos MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'atelier et galerie d'art Enriched Bread Artists, situé dans une ancienne boulangerie, grandit en beauté.

Karate Girl #3, *une oeuvre de Eliza Griffiths.*

Les installations...

Après le succès de la première année, on décide de négocier la location du deuxième étage de l'édifice, doublant la superficie des ateliers, des espaces d'expositions (hall d'entrée et corridors) et des lieux d'entreposage. Pour s'ajuster aux besoins, on installe deux autres lignes téléphoniques et des toilettes supplémentaires.

Les travaux ne sont pas encore terminés que d'autres artistes joignent les rangs pour compléter la location du deuxième.

Après six ans d'exploitation, l'EBA est en excellente forme physique et financière. Les lieux débordent d'artistes qui travaillent dans des disciplines de toutes sortes. La clientèle se compose de jeunes de la relève et de gens dont la réputation n'est plus à faire, comme Barbara Louise Brown, Barbara Gamble et Eliza Griffiths.

Il y a même une liste d'attente pour les ateliers. On peut louer un grand espace pour 280 $ par mois, ce qui inclut l'électricité, le chauffage et le téléphone. La superficie d'un grand atelier est approximativement de 600 pieds carrés.

L'EBA offre également la possibilité de louer un demi-espace, avec les mêmes services, pour 163 $ par mois.

Les finances

Après six ans de roulement, la corporation a même un peu d'argent de côté pour l'avenir. L'EBA n'a demandé — et obtenu — qu'une seule bourse, pour l'amélioration locative, et c'est la Ville d'Ottawa qui l'a octroyée.

Le groupe est la preuve vivante que l'art peut s'autogérer.

Mais ce qui nous imprègne le plus lorsqu'on visite les lieux, c'est l'atmosphère qui s'en dégage. Il règne une énergie positive et d'entraide. Les gens sont chaleureux, souriants et très ouverts. Il y a de la place pour tous. La hiérarchie de l'art, ici, n'existe pas vraiment. Chacun a son espace, sa chance de produire et d'être en contact avec les autres.

Aujourd'hui, grâce aux pionniers comme Laura Margita, Alexandre Castonguay, Mark MacGuigan, Chris Mackay, Judy Poole, Donna Eichel, Bruce MacDougall et Tom White, l'espace est déjà bien divisé et organisé.

Le type d'éclairage et l'aménagement spécifique de l'atelier sont laissés à la responsabilité du locataire.

Malgré le fait que le regroupement est ouvert aux artistes des deux côtés de la rive, la réalité semble pencher du côté ontarien. La plupart des nouvelles recrues arrivent directement de l'université d'Ottawa.

Pour une cinquième année consécutive, Les membres des Enriched Bread Artists tiendront une exposition collective dans les lieux communs de l'édifice. L'événement se déroulera du 30 octobre au 9 novembre inclusivement.

L'exposition sera ouverte de 19 h à 22 h les jeudi et vendredi, de 11 h à 17 h le samedi et de 10 h à 17 h le dimanche.

Voici la liste des participants pour la cinquième édition:

Hanna Alverez Blancoa, Andrée Amarica, John Barkley, Karen Bowie, Barbara Louise Brown, Alexandre Castonguay, Suzanne Duska, James Elrick, Kenneth Emig, Susan Findel, Michelle Fels, Barbara Gamble, Lesya Granger, Eliza Griffiths, Danny Hussey, Gayle Kells, Maria Lezon, Francesca L'Orfano, Bill Louie, Elbager Osman, Uta Riccius, Cindy Stelmackowich, Carl Stewart et Svetlana Swiminer.

Les locaux des Enriched Bread Artists sont situés au 951 rue Gladstone, à Ottawa.

Profitez de l'occasion pour visiter les lieux et rencontrer les artistes. Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter Carl Stewart, administrateur du EBA, au 729-7632.

Tourisme

Le plus grand château au monde requiert de bons soins

Versailles coûte 26 000 $ par jour

Si Versailles m'était conté. Tel était le titre d'un film long métrage français sur les heures de gloire du célèbre château du Roi-Soleil, Louis XIV. Mais, ce superpalais situé à moins de 20 km du centre de Paris est plus ou moins en mauvais état et coûte cher aux contribuables français.

JEAN-PIERRE SYLVESTRE
collaboration spéciale

Les jardins et les fontaines du château de Versailles sont à la hauteur de l'édifice lui-même: grands et majestueux.

Août 1589, le nouveau roi de France, Henri IV, dit le bon roi, chasse sur des terres giboyeuses à quelques heures de cheval du Louvre. Passionné par la chasse et par cette terre si riche en gibier, il transmet au jeune dauphin, le futur Louis XIII, son intérêt pour ce territoire si proche de Paris. Ce dernier, devenu roi, chassa régulièrement sur cette terre et fit construire en 1623 un pavillon en brique et en pierre sur une butte de terre.

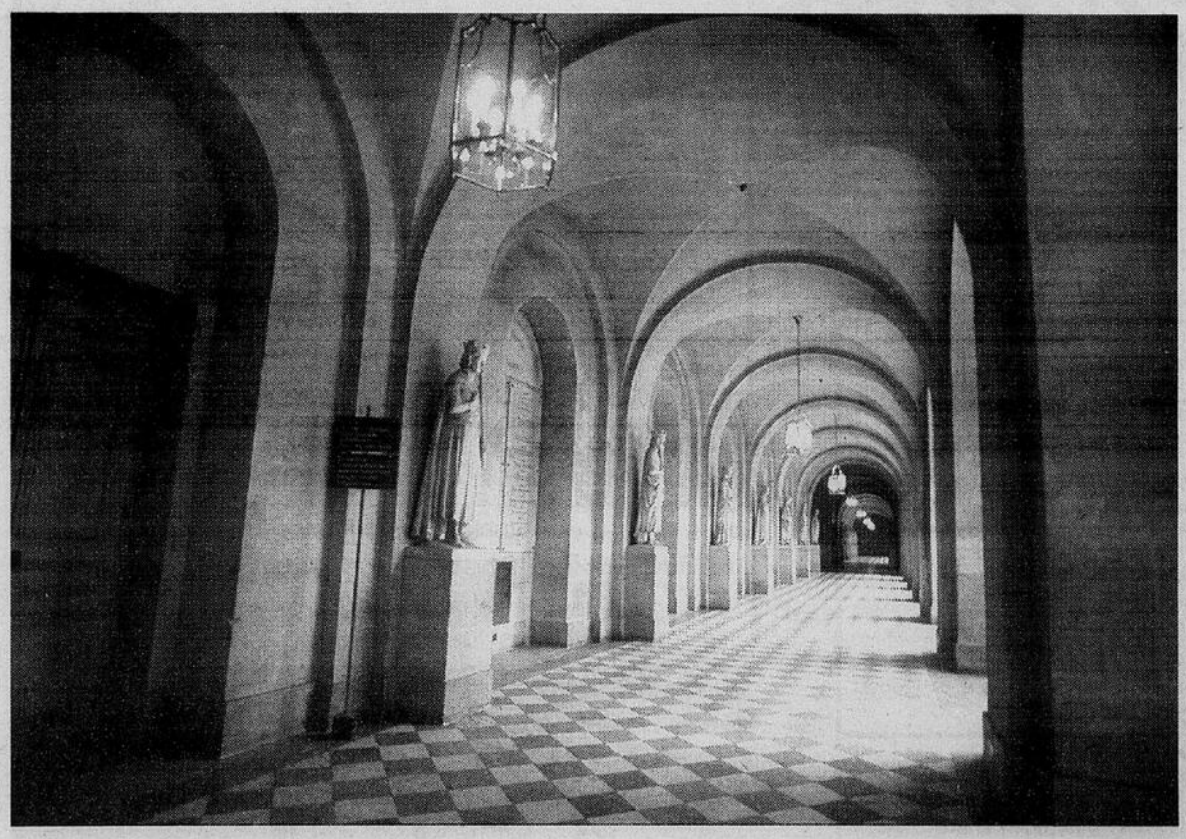
Ainsi commença la construction du plus grand château du monde; le château de Versailles. C'est surtout Louis XIV qui, dès 1668, fit construire et agrandir par la suite ce château afin d'être loin de la capitale, car il se méfiait de Paris. Le château de Versailles fut un chantier durant une cinquantaine d'années et le Roi-Soleil ne profita de sa chapelle dans le château pour la première fois qu'à l'âge de 72 ans. Ses deux successeurs, Louis XV et Louis XVI y vécurent également avec toute leur cour. Ils embellirent à leur tour ce magnifique château.

Victime de la Révolution

C'est le 6 octobre 1789 que la monarchie dut quitter de force, sous la pression du peuple de Paris (surtout des Parisiennes), le château de Versailles. La Révolution française venait de commencer. Versailles n'était plus qu'un souvenir pour la France !

En 1837, le roi Louis-Philippe inaugura dans ce château, le musée consacré à toutes les gloires de la France. Devenu Musée national et donc appartenant à l'État, le château de Versailles continue de récupérer des quatre coins du monde tout le mobilier d'origine vendu durant la première Révolution française.

Aujourd'hui, le château de Versailles et son parc sont, avec la tour Eiffel, les monuments historiques en France, si ce n'est dans toute l'Europe, les plus connus et les plus visités. Trois millions de personnes par an visitent le château et 10 millions visitent son parc à des tarifs compris entre 45 et 100 FF (12 et 27 $). Versailles est battu par le château de *La Belle au Bois Dormant* du complexe parisien de Walt Disney (11 millions de personnes dans l'année).



Chaque matin, une dizaine d'employés cirent un kilomètre de parquet.

Entretien coûteux

Mais Versailles c'est aussi un monument colossal vieux de trois siècles qu'il faut entretenir à des coûts élevés. Malgré ses 30 000 visiteurs par jour, la recette des entrées (140 millions de francs , soit 37 millions de nos dollars) ne fait pas face aux 100 000 FF (26 000 $) investis par jour pour l'entretien.

Les travaux d'entretien à Versailles sont trois fois plus chers que partout ailleurs. Cela est dû aux matériaux. Il est hors de question de mettre du plastique et du béton dans ce bâtiment. Alors, le Musée du château de Versailles fait appel à des artisans.

Le parc est surveillé par 50 jardiniers. Celui-ci renferme 32 bassins datant du XVIII[e] siècle alimentés par 35 km de canalisation en plomb de l'époque de Louis-Philippe (fin du XVIII[e] siècle). Les artisans qui travaillent sur cette canalisation utilisent des outils en bois pour manipuler le plomb, comme à l'époque. Les grandes eaux ont lieux 30 jours par année et coûtent déjà 50 000 FF (13 160 $) par jour.

Le château connaît beaucoup de problèmes de fuites sur les toitures. Les architectes qui travaillent à l'entretien du musée constatent régulièrement des fissures sur les pierres. Le plus gros du budget du château est consacré en premier aux salaires des 350 employés puis au recouvrement de la façade (50 millions de francs pour la façade, soit 13 millions $).

Chaque matin, une dizaine d'employés cirent 1 km de parquet. Les techniciens d'entretien surveillent le moindre centimètre de mur, boiserie, tapisserie et de meubles à protéger. Les salles sont trop étroites pour recevoir autant de visiteurs. Les touristes se frottent aux murs et aux portes. Certains même essaient d'emporter un petit souvenir.

Suite à la page suivante →

CI haut: le hameau de la reine.
Ci-contre: vue générale du château de Versailles.

Suite de la page précédente →

La chambre du roi qui a été rénovée il y a quelques années, est la pièce la plus chère au mètre carré. Celle-ci reçoit 3000 visiteurs à l'heure.

Les embrasses des rideaux possèdent à leur extrémités des pompons qui coûtent 8000 FF l'unité (2100 $). «On est obligé de tout protéger et de mettre ces pompons sous plastique dès qu'on les installe car les gens les prennent. Ce sont des "souvenirs" pour eux. Ils s'imaginent que tout ce qui n'est pas protégé par une barrière, une vitrine ou un plastique n'a pas de valeur. On les protège avant qu'ils ne soient emportés», nous informe Jean-Pierre Babelon, le directeur du château.

Restauration permanente

Le château de Versailles est en restauration durant les 12 mois de l'année, presque 24 heures sur 24. Les dorures, par exemple, doivent être renouvelées périodiquement et il en y a des grilles, des portes et autres mobiliers dorés.

Le carnet de 25 feuilles d'or pur coûte 250 FF (66 $), soit 10 FF (2,60 $) la feuille. Pour une simple chaise d'époque (XVIII[e] siècle), l'État dépense au moins 1000 FF (263 $) de dorure, utilise un tissu à 5000 FF le mètre (1316 $), pose 200 clous dorés à 23 FF pièce (6 $) et emploie une ouvrière durant 15 jours pour effectuer les coutures à la main. Au total, le contribuable dépense 30 000 FF (7900 $) rien que pour la restauration de cette chaise.

En tout, le château de Versailles est riche de 7000 tableaux, 2000 sculptures et autant de meubles. Le mobilier à lui tout seul est évalué entre 5 et 10 milliards de francs (1,4 et 2,6 milliards $). Pour assurer tout ça, le gouvernement devrait débourser au moins 30 millions de francs dans l'année (8 millions $). Il ne le peut pas! Le prix du ticket augmenterait de 10 FF (2,60 $) pour couvrir l'assurance. Les visiteurs ne seraient pas prêts de payer ce prix. Donc le mobilier du château n'est pas assuré!

La hantise des 15 pompiers permanents est la salle d'opéra.

Pas de protection

Vous allez penser que ce mobilier est protégé par un système d'alarme? Même pas! Au niveau de la prévention des incendies, le quart des pièces seulement sont équipées de détecteur d'incendie. Pour protéger convenablement le château, l'État devrait investir 7 millions de francs (1,8 million $).

La hantise des 15 pompiers permanents est la salle d'opéra. Celle-ci est entièrement en bois et présente des coulisses avec des poutres datant de XVII-XVIII[e] siècles. Le système électrique date des années 1960. Un véritable défi pour les pompiers de Versailles.

Si au temps du Roi-Soleil, le château de Versailles était la demeure de 3000 personnes qui vivaient dans une centaine de pièces. Aujourd'hui, les deux tiers du personnel (gardiens, conservateurs, pompiers, etc.) y habitent dans une vingtaine d'appartements avec vue sur la cour. Les loyers sont trois fois moins chers qu'en ville, soit 2000 FF (526 $) par mois et pour certains c'est gratuit.

Si vous avez l'occasion de visiter ou de retourner au château de Versailles, peut-être verrez-vous ce monument d'un autre oeil!

Destinations Vacances

Outaouais

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)
Spécial d'automne
Du 26 au 28 septembre au Centre Touristique la Petite Rouge. Incluant 1 nuit, 3 repas, équipements sportifs pour 65$/p.pers.
ou
2 nuits, 6 repas et équipements sportifs pour 110$/p.pers.
Réservations à partir de 4 personnes.
Téléphone (819) 426-2191 sans frais: (888) 426-2191

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996 et 1997
POUR DES VACANCES de détente, de dorlotage, énergisantes, cuisine gastronomique et santé. Dans un ancien monastère de 15 chambres restauré en relais santé, au coeur d'une nature encore sauvage, dans un décor chaleureux, théatre, golf, sports nautiques, etc. Forfait de 2 nuits 5 repas à partir de 180$ p.p. occ. dble, **(819) 428-2244** ou **1-888-428-2244** membre des Relais Santé.

Base de plein air des Outaouais (CV)
Situé près du majestueux lac Poisson Blanc à Poltimore en Outaouais (55 km d'Ottawa, route 307 Nord). **Spécial vacances familles** 2 adultes, 2 enfants hébergement, repas, service d'animation. Quelques places de disponibles. **Coût : 300 $ (3 jours, 2 nuits), 500 $ (5 jours, 4 nuits)**
Location de chalet groupe ou famille (10 ch. et cuisine)
Réservez pour Noël et Jour de l'An.
Groupes scolaires : 1 coucher, 3 repas, service d'animation 49$ p.p.
2 coucher, 6 repas, service d'animation 86$ p.p.
Réservation : **(819) 457-4040 ou 1-800-363-4041**

Auberge Mon Chez-Nous (Lac des Plages) (AG)
Plage de sable naturelle. Bar terrasse et casse-croûte sur la plage. Chambres coquettes dans l'auberge et condos avec terrasse à proximité. Table raffinée. Activités nautiques et de plein air variées. Prix à compter de 54,50 $/p.p./jour occ. double. **Information et réservation (819) 426-2186**

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)
Superbe petite auberge de 16 chambres, standard ou avec bain thérapeutique ou suite nuptiale. En bordure du lac des Sables. Piscine chauffée, bicyclettes sur place, B.B.Q. pour clientèle, volleyball, badminton, près des pistes cyclables, sentiers pédestres, plage, théâtre, golf près du village. À partir de 30 $ p.p. déj. et brunch inclus. **1-800-661-4272**

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)
GÂTEZ-VOUS! 26 unités de distinction avec piscine chauffée, situé au coeur du village, face au lac, avec plage et location de pédalos; à proximité des restaurants, cinémas, terrain de golf, pistes cyclables, glissades d'eau et centre équestre.
Forfait souper, théâtre et spectacle disponible.
Réservation: (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADELE
À 2 pas de tout: théâtres, golfs. Parc linéaire (200 km piste cyclable). À 5 min. de St-Sauveur. Forfaits été 97: théâtre, Magie d'été (Alain Choquette)... 48 chambres, 18 tourbillons doubles, piscine ext. chauffée. À partir de 57$/nuit/2 pers. incl. déj..
Super spécial "Fête du travail" - 50% 3e nuit & déjeuner complet gratuit (3)
Montréal: **(514) 856-7833** ext.: **1-800-363-2466**

Ile d'Orléans-Québec

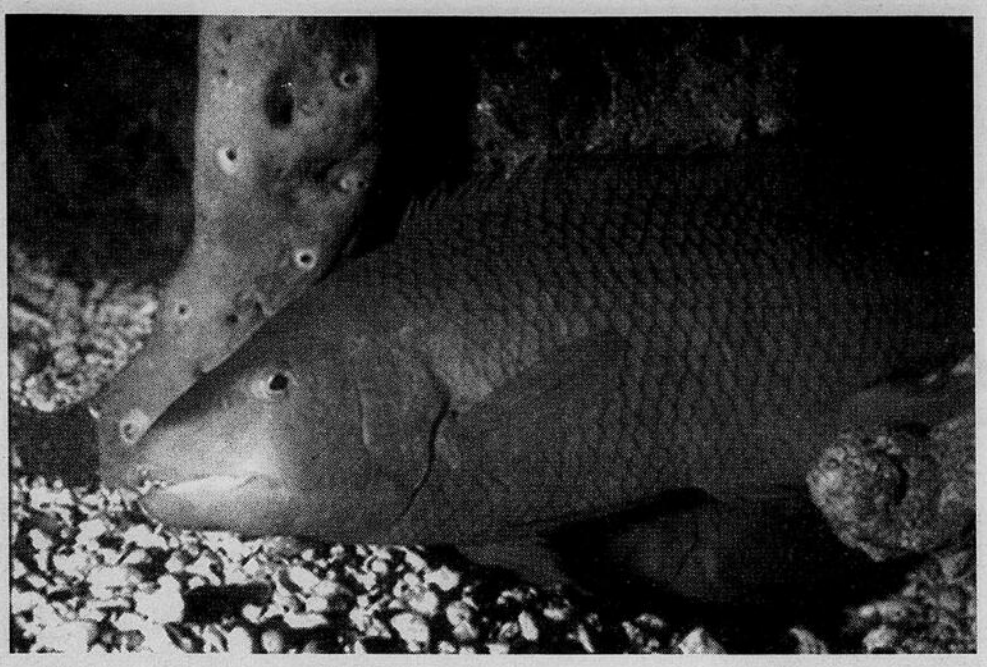
AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

Pirates et peintres aux Caymans



Les amateurs de plongée sous-marine pourront en faire a volonté cet automne aux îles Caymans tout en s'offrant en prime deux festivals annuels particulièrement populaires: la Semaine des pirates et le Cayfest.

Ce dernier a lieu en septembre et permet au visiteur d'apprécier les talents artistiques des habitants de Grand Cayman et de Cayman Brac. Il pourra notamment assister à des expositions de peinture et de photographies, à des représentations théâtrales exécutées par des nationaux ainsi qu'au traditionnel lancement d'une goélette de construction locale.

Quant à la Semaine des pirates, qui en est à sa 21e année, elle se déroulera du 24 octobre au 2 novembre à Grand Cayman. Le coup d'envoi de cette manifestation riche en couleurs sera donné avec le lancement d'une «invasion simulée» de l'île au cours de laquelle une bande de pirates enlèveront le gouverneur et l'emmeneront bien enchaîné.

Une foule d'activités consacrées aux enfants, dont la chasse au trésor sous-marine et le tournoi de dards Mickey Mouse, sont également au programme de ce festival. Possession britannique de la mer des Caraïbes, les îles Caymans sont situées à quelque 800 km au sud des côtes de la Floride et à environ 300 km au nord-ouest de la Jamaïque. Pour plus amples informations, composer le 1-800-263-5805 ou écrire à l'adresse électronique suivante: lcc@outer-net.com

Au coeur préhistorique de Malte

Si vous avez un peu du penchant «Indiana Jones» pour la chose ancienne et mystérieuse, vous serez sans doute intéressé par le projet de voyage que vient d'élaborer l'OTS Foundation, une organisation à but non lucratif vouée à l'éducation et à la préservation historique à Malte.

Des revues spécialisées ont récemment fait état d'une civilisation méditerranéenne jusque-là méconnue qui a laissé en héritage des monuments de pierre plus vieux que les pyramides d'Égypte. Le visiteur qui débarque à Malte est en effet surpris de constater que les temples mégalithiques sont plus que des sites archéologiques puisqu'ils tiennent encore debout et qu'ils font plutôt partie d'un héritage exceptionnel.

Les plus anciennes constructions remontent à quelque 6000 ans et des artéfacts trouvés sur les lieux auraient même plus de 7000 ans d'âge. On spécule encore beaucoup sur l'origine de ces temples. Tout semble indiquer cependant qu'on les doit à une société riche et entreprenante qui aurait vécu pendant plus de 1000 ans avant de disparaître subitement vers 2500 avant notre ère.

Le Dr Robert H. Tykot, assistant professeur d'anthropologie à l'Université de la Floride-Sud, dirigera l'an prochain deux groupes de voyageurs désireux de découvrir cette région du monde. Les départs auront lieu le 9 mai et le 7 novembre 1998. Le coût total du voyage est de 1687 $ US par personne à partir du jour d'arrivée à Malte, ce qui comprend l'hébergement en hôtel, les repas, les déplacements locaux et les excursions, les pourboires, les taxes, etc.

On peut obtenir plus de renseignements et une brochure gratuite en téléphonant à l'OTS Foundation au numéro 1 800 680-2766 ou en communiquant par courrier électronique au: otsf@aol.com

Air Transat abandonne la Barbade

Cet automne, le transporteur Air Transat n'assurera pas de liaisons vers Sainte-Lucie et la Barbade. Selon l'hebdomadaire spécialisé *Tourisme Plus*, qui a récemment fait état de cette nouvelle, la compagnie lancera par contre quatre destinations au départ de Montréal (Port-au-Prince en Haïti, Providenciales aux îles Turks et Caicos, Cozumel au Mexique et Pointe-à-Pitre/Fort-de-France en Guadeloupe-Martinique) et une destination au départ de Québec (Porlamar au Venezuela).

La prochaine saison verra le transporteur augmenter sa capacité de 10 à 12 % en termes de sièges, indique par ailleurs l'hebdomadaire, précisant qu'au cours de la saison dernière, Air Transat avait vendu 234 000 sièges sur ses vols vers le sud au départ de Montréal et de Québec. Il s'agit d'une augmentation de 31 % par rapport aux ventes de l'année précédente.

Hôteliers québécois déçus

La fréquentation touristique dans les établissements hôteliers accusent un certain retard en région, affirme l'Association des hôteliers du Québec. Selon l'organisme, la saison a démarré lentement et les séjours sont plus courts depuis l'abolition en avril de le mesure dispensant de la taxe de vente les forfaits d'un minimum de deux nuits.

De plus, disent les hôteliers, l'organisation d'événements d'envergure dans les grands centres urbains fait en sorte que les citadins restent chez eux et ne s'offrent que des excursions d'une journée à l'extérieur de leur ville.

Enfin, contrairement aux affirmations de la ministre du Tourisme, l'association croit que l'imposition d'une taxe d'hébergement de 2 $ par nuitée pour constituer un fonds de partenariat touristique n'est pas de nature à améliorer la situation. «Ce n'est pas en taxant davantage les touristes que l'on favorisera l'affluence», dit-elle. Les hôteliers espèrent que le mois d'août leur permettra de rattraper le retard enregistré en début de saison.

Avions et bateau sans fumée

À compter du 1er novembre prochain, tous les vols d'Air New Zealand seront non fumeurs, selon le directeur général de la compagnie aérienne néo-zélandaise, Jim McCrea. Cette décision fait suite à la récente ratification par le gouvernement de la Nouvelle-Zélande d'un traité international interdisant de fumer à bord des avions passagers.

Une telle mesure était déjà en vigueur sur les vols intérieurs de la compagnie depuis 1988 et était progressivement appliquée sur certains services internationaux depuis 1992. Au début de l'année en cours, seuls les vols en direction de la Corée et du Japon échappaient à cet interdit. Pour sa part, le croisiériste Carnival Cruise Lines a confirmé que le «MS Paradise», qui entrera en service à l'automne de 1998, sera le premier paquebot sans fumée du monde.

Même les ouvriers qui le construisent actuellement dans les chantiers navals de Kvaerner Masa-Yards, à Helsinki (Finlande), ne sont pas autorisés à en griller une à bord, précise la direction de la compagnie.

3500 artéfacts sur le site de Robe Noire

Presse Canadienne – Saint-Félix

Les fouilles archéologiques qui ont cours en bordure de l'Anse-à-la-Croix, au site touristique de Robe Noire, ont permis de mettre à jour plus de 3500 artefacts ou pièces témoins du passé. Ce site est étonnamment riche, affirme l'archéologue Erik Langevin de l'Université du Québec à Chicoutimi.

«La récolte est exceptionnelle, indique-t-il, bien qu'il faille admettre que les fouilles que nous avions menées il y a quelques années, à l'embouchure de la rivière Ste-Marguerite, avaient permis d'en découvrir un plus grand nombre encore. Ces travaux pour ainsi dire aux deux extrémités du fjord élargissent nos connaissances sur ces périodes distinctes.»

Erik Langevin fait ressortir en outre que les fouilles qui sont effectuées avec les archéologues Johanne Girard et Marie-Josée Fortin depuis la mi-juin, contribuent définitivement à une meilleure connaissance des occupants du site de Robe Noire et indiquent que ces derniers étaient vraisemblablement les ancêtres des Iroquois.

De la part des visiteurs, il y a manifestement de l'intérêt pour l'archéologie. «Assez souvent, nous découvrons des pièces sous leurs yeux, soit des éclats de pierre, grattoirs bifaces, racloirs, pointes de flèche et même des tessons de poterie», ajoute M. Langevin.

Il y a 1000 ans...

Le chercheur explique que le matériel exhumé a été utilisé il y a environ 1000 ans avant aujourd'hui (A.A.) et que les gens de cette époque (sylvicole moyen) devaient, dans le cadre de leurs déplacements, camper quelque temps dans cette partie du fjord. «Il s'agit, croyons-nous, d'un site de passage, car environ 95 pour cent du matériel lithique retrouvé ici, les objets en chert ou en stéatite proviennent d'autres lieux, comme la Nouvelle-Angleterre, par exemple.»

Les archéologues Johanne Girard et Erik Langevin précisent que les recherches vont se poursuivre jusqu'au début de septembre et que leur équipe devrait aussi avoir l'occasion d'explorer une autre zone de recherche localisée sur la terrasse marine, à quelques centaines de pieds du chalet d'accueil de Robe Noire.

«Si le hasard faisait qu'on ait la main heureuse en ce lieu, les pièces dateraient possiblement de plusieurs milliers d'années avant Jésus-Christ. L'intérêt d'une telle découverte serait d'autant plus important», disent-ils.

TUNISIE
CIRCUIT DÉCOUVERTE ET SÉJOUR
Accompagné
Groupe Tunisie - voyage d'une durée de 17 jours- du 28 octobre au 13 novembre, 1997
seulement $1519
Départ Garanti!
Le Prix Comprend:
- Avion aller-retour de Montréal avec ROYAL AIR MAROC
- Transferts et manutention des bagages
- Hébergement en occupation double dans des hôtels de première classe
- Repas: petit déjeuner et dîner quotidien
- Visites selon l'itinéraire avec guides et autocar privé
- Frais d'entrée aux sites visités
- Taxes et frais de services aux hôtels
- Sac de voyages Exotik Tours

Non Compris:
- Taxes d'aéroport: $65

VOYAGES ALGONQUIN
OTTAWA CENTRE 90, rue Sparks 237-9200
OTTAWA OUEST Centre comm. Pinecrest 596-4162; Centre comm. Merivale 226-1422; Centre comm. Hazeldean 592-3450
OTTAWA EST Centre Gloucester 748-3600; 18, ave Beechwood 745-5522; Centre comm. Elmvale 521-7281
BELLS CORNERS Stafford Centre 3657, chemin Richmond 721-8747
BARRHAVEN 3777, rue Strandherd 825-4275
DEEP RIVER 25, rue Champlain 584-3663
CORNWALL Place Cornwall 938-6260
PEMBROKE 1100, rue Pembroke E. 732-1177
Centre Rideau 237-6340; 85, ave Universite 569-5252
OTTAWA OUEST Centre comm. Carlingwood 725-1086; Centre comm. Meadowlands 723-5888
OTTAWA EST Place d'Orleans 824-9345; Centre comm. St-Laurent 744-2680
OTTAWA SUD 1355, rue Bank 731-0555; Centre comm. Herongate 731-8553
HULL Place du Centre 770-4441; Galeries de Hull 778-3711
VOYAGES FUNTASTIQUE
GATINEAU 640 Boul. Maloney Ouest (dans le WAL-MART) 246-8698
BUCKINGHAM 116-3 MacLaren, Est 281-8900
UNE CARRIERE DANS LE DOMAINE DU VOYAGE VOUS INTERESSE? Communiquez avec: Algonquin Careers Academy 1550 avenue Carling, piece C 722-7811
VOYAGES OTTAWA
OTTAWA CENTRE 197, rue Sparks 563-0744
VOYAGES OTTAWA
VOYAGES ALGONQUIN

Carrières

Entre 8 et 13 % des travailleurs en souffrent

La dépression dans le détour

Ça commence par une légère démotivation, des retards qui s'accumulent, des questions qu'on se pose, de l'énergie qui manque. Ça tourne en épuisement professionnel, on donne sans se sentir valorisé, on n'est plus nourri par l'emploi. Éventuellement, cela ira crescendo jusqu'à une dépression.

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Ces problèmes psychologiques sont éprouvés en milieu de travail. On évalue qu'entre 8 et 13 % du personnel d'une entreprise en souffre. Pensez-vous que l'employeur — et l'employé — y trouve son compte? Pas vraiment, non. Il existe de nos jours une batterie de «programmes d'aide aux employés», du soutien-counseling de psychologues qui tentent de remédier aux «bobos» de la boîte, à l'appel du patron. Des «psys» de l'Outaouais ont réussi à adapter leur propre programme d'aide, qu'ils s'efforcent maintenant de publiciser.

«Il y avait des lacunes importantes dans les programmes existants, ce qui nous a incités à en mettre un sur pied dans la région», explique Marcel Berthelot, un des cofondateurs de cette initiative appelée SystémiX, qu'il parraine aujourd'hui avec son collègue Étienne Lizotte.

Prévention

SystémiX est essentiellement orienté vers la prévention et l'intervention à court terme. À la différence de la plupart des autres programmes, cependant, MM. Berthelot et Lizotte offrent de poursuivre la consultation à moyen et long terme avec le même clinicien, si besoin est (voir autre texte).

«Les gens vivent des stress importants, que ce soit dans leur couple ou dans leur milieu familial, et cela affecte leur travail, estime M. Berthelot. Parfois, il s'agit de problèmes d'alcool, voire de gambling, ce qui devient de plus en plus typique. On assiste donc à une baisse de la productivité; mais, au lieu de mettre l'employé à la porte, il y a d'autres solutions.»

Les troubles peuvent aussi prendre leur origine intra-muros, c'est-à-dire que la démotivation provient de son boulot ou de son environnement. «Les services de ressources humaines risquent d'être accaparés par tous ces problèmes, poursuit le psychologue, tandis que le patron peut réagir de deux manières: soit il a déjà vécu cette épreuve et devient empathique, puis s'épuise; soit il réussit à s'en dégager et à décharger son stress sur les épaules des autres, alors les employés se brûlent.»

SystémiX possède une mécanique simple. Lorsque l'employeur signe un contrat avec les psychologues, un service d'aide 24 heures sur 24 est déployé, proposant une consultation dans les 48 heures suivant l'appel. Des ateliers de dépistage et d'information sont aussi offerts au travail.

Du court terme

Chaque intervention est axée sur le court terme: «L'entreprise sera satisfaite si sa main-d'oeuvre revient rapidement au travail», fait valoir le psychologue. L'employé a droit à six rencontres ou à plus, selon ce qu'a négocié son employeur. Et une thérapie privée peut être poursuivie, en cas de nécessité.

> «Les gens vivent des stress importants et cela affecte leur travail.»
>
> – Marcel Berthelot

«Tout est entièrement confidentiel, assure M. Berthelot. Nous fournissons toutefos des statistiques à l'employeur sur la clientèle, les motifs et la fréquence des consultations. Également, nous remettons un formulaire d'évaluation au client, sur la pertinence du programme, qui reste ouvert et adaptable aux besoins.»

Des signes

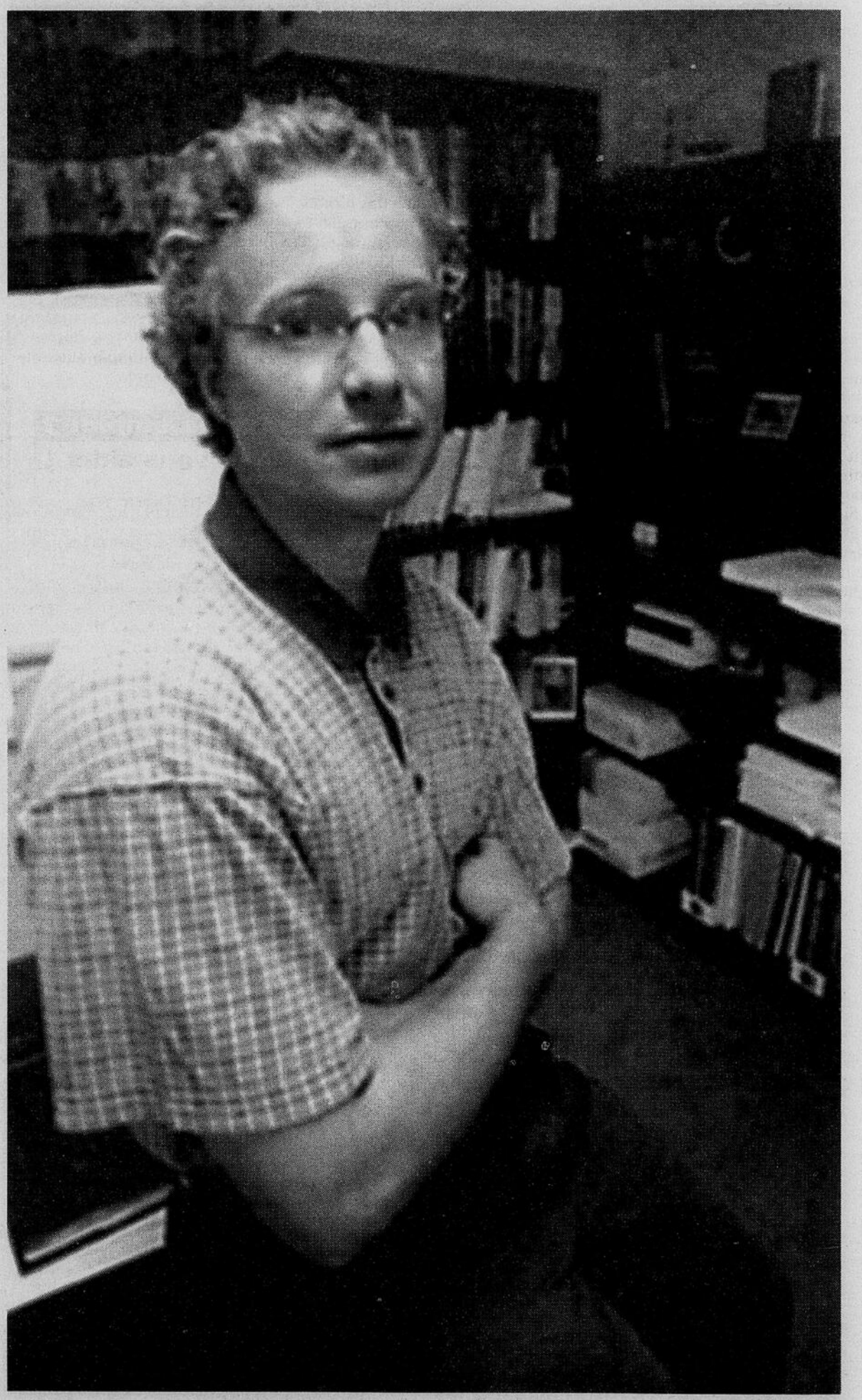
Comment pressentir les signes d'un trouble psychologique lié à l'emploi ou l'affectant? D'abord, la démotivation, la perte de la créativité, du goût et de l'énergie pour travailler. L'épuisement professionnel suit.

«On se sent exploité, peu valorisé, on prend des congés de maladie accordés par le médecin, décrit le cofondateur de SystémiX. On rencontre souvent des gens à ce stade, mais s'ils sont perfectionnistes, ils ne reconnaissent pas leur problème. Ils iront au-delà, jusqu'à la dépression situationnelle, dont les facteurs déclencheurs sont faciles à isoler. Mais la dépression peut se généraliser et devenir majeure.»

Une fois dans le cabinet, comment procède-t-on? «Nous y allons par résolution de problèmes, en les isolant, rapporte M. Berthelot. C'est comme tirer la ficelle d'une balle de laine. Les éléments déclencheurs apparaissent, on démêle les enjeux, on trouve des options. S'il y a eu compensation (d'un manque, d'une frustration), ça peut être plus long.»

Évidemment, tout ce processus se déroule lors de rencontres individuelles et l'employé est libre d'y participer.

L'employeur qui serait intéressé à adhérer au programme régional SystémiX peut contacter le Centre de psychologie et de counseling de l'Outaouais: 777-1761.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Marcel Berthelot, psychologue, rappelle que toute conversation avec un psychologue est confidentielle.

Problème d'éthique en vue

Le psychologue Marcel Berthelot croit que ses pairs sont confrontés à un problème d'éthique qui risque d'aboutir au tribunal au prochain détour.

PATRICE BERGERON
collaboration spéciale

Beaucoup de psychologues s'engagent en effet dans de multiples programmes d'aide aux employés (PAE) qui vont croissant selon la demande. Là n'est pas le problème: qu'arrive-t-il si le «psy» contrevient pratiquement à son code d'éthique pour respecter les termes du contrat qu'il a soumis à l'employeur?

Marcel Berthelot

M. Berthelot s'explique. «Les programmes d'aide aux employés sont souvent gérés de l'extérieur, par de grandes firmes qui soumissionnent et embauchent ensuite des psychologues sur place, dit le cofondateur du programme SystémiX d'aide aux employés.

Si le contrat prévoit l'offre de six périodes de consultation pour chaque personne, les firmes calculent souvent leur rentabilité en fonction d'une moyenne, par exemple deux périodes et demi. Au-delà, les psychologues doivent diriger le client vers une thérapie à long terme. C'est donc dire que si vous passez cinq séances avec quelqu'un, le prochain n'aura droit qu'à une séance, puis vous l'orienterez vers un autre service.»

Car, précise-t-il, tous les PAE spécifient qu'en cas de prolongation des consultations, le client doit être reconduit ailleurs, au risque de conflit d'intérêts. Or, «selon notre ordre des psychologues, l'éthique nous interdit de refuser de l'aide à quelqu'un», rappelle M. Berthelot.

On imagine aussi ce que cela représente pour un employé éconduit que de déballer de nouveau toutes ses «bibittes» devant un autre professionnel. Cela suffit à rebuter à tout jamais de tous les «lologues».

> «Les programmes d'aide aux employés sont souvent gérés de l'extérieur»
> – Marcel Berthelot

Un contrat, c'est un contrat

Mais un contrat est un contrat, la rentabilité est ce qu'elle est, et «l'entreprise peut dormir la conscience tranquille parce qu'elle offre un service au meilleur prix, mais qui est moins complet que ce qu'elle croit», de l'avis de M. Berthelot.

Ce dernier ajoute que plusieurs de ses consoeurs et confrères sortent épuisés, vidés, de ses étranges expériences où ils entament une relation d'aide avec un client et doivent ensuite l'abandonner à lui-même ou le rediriger, profit oblige.

M. Berthelot a pour sa part adapté le programme SystémiX en l'assouplissant et en offrant «la continuité avec le même psychologue en cas de thérapie plus longue». Lorsqu'il complète un cahier des charges avec son collègue Étienne Lizotte, il calcule une offre réelle de six rencontres par client, si l'employeur achète un programme de six rencontres. Naturellement, les soumissions de SystémiX sont jugées coûteuses par rapport aux firmes qui se cachent derrière une moyenne...

Vous êtes sans emploi ?

Nous pouvons vous aider !

Formations gratuites pour tous

80% de nos participants ont trouvé un emploi dans leur domaine.

La Relance
Club de recherche d'emploi

Venez mettre à jour les outils essentiels qui vous permettront de mieux vous vendre : C.V., lettre d'accompagnement, cartes de présentation.

Venez chercher la confiance et les informations nécessaires pour contacter des employeurs, décrocher des entrevues et bien performer lors de celles-ci. Complétez votre gamme d'outils de recherche.

Plus de 2 000 participants l'ont fait avant vous !
Posez le bon geste, informez-vous ! **770-6444**

APCHQ
ASSOCIATION PROVINCIALE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), région de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif regroupant des entreprises du domaine de la construction. L'APCHQ Outaouais est présentement à la recherche d'une personne ou firme

COMPTABLE

pour faire les entrées comptables, la tenue de livre ainsi que les opérations comptables courantes nécessaires à la bonne gestion de l'organisme.

La personne ou entreprise recherchée doit nécessairement appartenir à une corporation professionnelle.

Pour proposer vos services, veuillez communiquer avec M. Benoit Mottard, directeur général au 561-7000 au plus tard le 26 septembre 1997 à 16 h 30.

ÉDUCATION · ÂME · CORPS · PENSÉE

Conseil des écoles séparées Catholiques du Comté d'Oxford

La Section de langue française du Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Oxford invite les candidatures au poste de

DIRECTRICE OU DIRECTEUR-ADJOINT
À
L'ÉCOLE SECONDAIRE STE-MARIE
(Woodstock, Ontario)

Position à temps partiel (.17)
pour l'année scolaire 1997-1998

Entrée en fonction le 5 septembre 1997

Le candidat ou la candidate intéressé(e) détient la certification de direction d'école et possède des compétences supérieures en communication en langue française, en relations interpersonnelles, en leadership et démontre un engagement à l'éducation catholique de langue française.

Veuillez faire parvenir votre offre de service, un curriculum vitae, trois références avec autorisation pour fin de vérification, une lettre de curé de paroisse au plus tard le 2 septembre 1997 à :

Thérèse Dignard-Scratch
Surintendante de l'éducation
Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Oxford
C.P. 97 - 912, rue Dundas
Woodstock (Ontario)
N4S 7W5

Gaston DeSerres, Président
Section de langue française

Robert Gutcher
Directeur de l'éducation

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

La MRC des Collines-de-l'Outaouais s'est dotée d'un Service de sécurité publique qui a débuté ses opérations le 10 décembre 1996.

Le Service de la sécurité publique dessert sept (7) municipalités regroupant 33 662 contribuables se partageant un territoire de 2 069 kilomètres carrés.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h le 12 septembre 1997 à l'adresse suivante :

«Concours Chargé(e) des enquêtes»

A/S : Directeur du Service de la sécurité publique
7, chemin Edelweiss
La Pêche (Québec)
J0X 3G0

Télécopieur :
(819) 459-2626

CHARGÉ(E) DES ENQUÊTES
SÉCURITÉ PUBLIQUE
(Poste cadre)

Sous l'autorité du directeur adjoint du Service de la sécurité publique le/la chargé(e) des enquêtes planifie, organise, dirige et coordonne les activités reliées au bureau des enquêtes. En tant que gestionnaire de la division des enquêtes criminelles, il/elle voit à la formation, au développement et au bien-être de son personnel, évalue leur rendement et s'assure que le travail est effectué dans le respect des règles de discipline et de déontologie.

La personne recherchée doit être policier/policière et posséder une expérience pertinente au niveau des enquêtes. Elle doit aussi posséder un minimum de huit (8) années d'expérience dont au moins trois (3) années dans le domaine convoité.

La personne que nous recherchons se distingue par ses qualités d'excellent communicateur. On lui reconnaît également des habiletés de gestionnaire, une facilité à entretenir de bonnes relations, une grande aptitude à gérer du personnel, un esprit d'équipe, un sens développé de l'organisation et l'adhésion inconditionnelle à l'approche-client.

La maîtrise des langues française et anglaise est exigée.

LIEU DE TRAVAIL : La Pêche (Wakefield)

LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU COMTÉ D'ESSEX

La section de langue française
du
Conseil des écoles séparées catholiques du comté d'Essex requiert, immédiatement,

les services d'un(e) orthophoniste
à plein temps

Exigences du poste :
- Formation en orthophonie, préférablement dans un établissement d'enseignement de langue française
- Expérience préférable
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais
- Permis de conduire et usage d'une automobile
- Membre ou candidat(e) possible de l'Ordre des audiologistes et des orthophonistes de l'Ontario.

Attributions :
- Travailler auprès d'élèves qui ont des troubles de la parole et du langage
- Membre de l'équipe des Services aux élèves : psychologues, orthophonistes et travailleuses sociales

Les candidates et candidats sont priés de soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **au plus tard le 4 septembre 1997,** à l'adresse suivante :

M. Camille Thomas, surintendant de l'éducation
Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex
360, avenue Fairview ouest
Essex (Ontario) N8M 1Y5
Télécopieur (519) 776-6663

Paul Chauvin
Président, SLF

Jack Menard
Président du Conseil

Brian P. Bourbeau
Directeur de l'éducation

Ultramar

GÉRANT(E) DE STATION

Ultramar Services Inc. est à la recherche d'un(e) gérant(e) de station pour le territoire de l'Outaouais québécois et/ou ontarien.

Relevant du superviseur des opérations de votre territoire vous devez :

- vous assurer que la qualité du service à la clientèle est conforme aux normes exigées par le Programme UltraService;
- gérer les ressources humaines le plus efficacement possible (relation de travail, embauche, congédiement, paie, planification, horaire de travail);
- effectuer la formation des nouveaux employés;
- vous assurer de la rentabilité du site en effectuant les contrôles exigés (classe, inventaire, carburant, dépôt, facturation,...) en utilisation le réseau informatique PDI:
- vous assurer que l'image de l'entreprise est respectée;
- effectuer les sondages de prix dans votre zone;
- voir à l'application de la mise en marché (publicité, promotion, présentation et montage de présentoire ou étalage, commandes d'inventaire auprès des fournisseurs,...);
- effectuer les transactions de caisse;
- voir au bon fonctionnement et à l'entretien de l'équipement.

Vous devez être dynamique, responsable, enthousiaste, aimer les défis et avoir au minimum, trois (3) ans d'expérience à titre de gérant(e) dans le commerce de détail ou de trois (3) à cinq (5) ans à titre d'assistant(e).

Si vous vous reconnaissez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, **avant le 8 septembre 1997**, à :

ULTRAMAR SERVICES INC.
700, Montée Paiement
Gatineau (QC)
J8R 2R1
Attention: Daniel Villeneuve

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Le Centre de ressources familiales PEMICO
B.F.C. Petawawa
recherche un

Coordonnateur à l'animation communautaire et déploiement

Mandat
- élaborer des programmes d'animation communautaire pour améliorer la qualité de vie des familles de militaires dans le comté de Renfrew.

Exigences
- connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits
- éducation postsecondaire en sciences humaines/sociales
- expérience de développement communautaire en milieu rural
- antécédents solides en développement de programmes d'animation communautaire et déploiement
- capacité d'animer des groupes
- capacité de parler en public
- talents organisationnels, inrterpersonnels et capacité de former une équipe

Date limite des candidatures : **le 15 septembre 1997**

Veuillez expédier une lettre dactylographiée de demande d'emploi et un curriculum vitae au :

Directeur exécutif
Centre de ressources familiales PEMICO
10-16, rue Regalbuto,
Petawawa (Ontario)
K8H 1L3

Une proposition d'affaires aux professionnels de carrière

CARRIÈRE

Partir en affaires
c'est bien,
avec nous
c'est mieux

L'Assurance vie Desjardins-Laurentienne, Services Financiers, est à la recherche de personnes dynamiques, avec ou sans expérience, qui désirent devenir représentant dans le secteur des services financiers.

Devenez nos partenaires dans la réussite. Vous en obtiendrez des satisfactions à la mesure de vos ambitions, le sentiment légitime d'être utile et la fierté de bien servir votre clientèle, des revenus proportionnels aux efforts fournis, des avantages sociaux des plus intéressants.

Nous assumons votre formation et nous vous offrons un encadrement efficace et un soutien constant. Vous serez épaulé par le plus vaste réseau financier au Québec.

Pour obtenir une entrevue, veuillez communique avec :

Gaétan Doucet
Directeur
Agence Outaouais
420, boul. Maloney Est, Bureau 105
Gatineau (Québec) J8P 1E7
(819) 663-1313 ou 1 800 667-4192

Assurance vie Desjardins-Laurentienne
Services financiers

Recherche : Contrôleur

Une firme de Hull, évoluant dans le domaine de la construction et de l'immobilier, recherche un contrôleur, bilingue, C.G.A. ou C.M.A. possédant cinq années d'expérience dans ces domaines. le candidat idéal devra posséder un sens de l'«entrepreneurship», un intérêt prioritaire pour son travail, une connaissance des systèmes informatiques Accpac; il sera appelé à prendre charge des opérations financières.

Lieu de travail : Hull en priorité, mais Montréal également.

Adresser votre C.V. au : **Groupe Sotramont**
80, rue Belleau
Hull, Québec
Canada, J9A 1H1

Fax : 1-819-776-5373

L'organisme :
L'Institut canadien de la santé infantile est un organisme de charité à but non lucratif voué uniquement à l'amélioration de la santé et du bien-être de tous les enfants et les jeunes du Canada.

Le poste :
Nous recherchons **un(e) directeur(trice) général(e)** engagé(e) face à notre mission et à notre philosophie et qui relèvera directement du Conseil d'administration.

La personne recherchée :
La personne soumettant sa candidature doit détenir un diplôme d'études supérieures pertinentes à la santé et au bien-être des enfants; avoir à son expérience un nombre considérable de réalisations dans l'établissement d'alliances stratégiques; des connaissances en santé infantile, de préférence avec une bonne expérience en recherche et dans l'élaboration de politiques; des habiletés de communication et de présentation; une expérience significative en levée de fonds, en marketing et en administration; une expérience dans la rédaction de soumissions et de projets, de gestion de projets et de budgets. Au titre des qualités personnelles, la personne recherchée doit savoir faire preuve de vision, de maturité et de bon jugement en plus de pouvoir gérer plusieurs dossiers et projets simultanément. On demande aussi des compétences de communication dans les deux langues officielles.

Poste : à temps complet à Ottawa
Échelle de salaire : 55 000 - 70 000 $

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web à l'adresse http://www.cich.ca

Veuillez soumettre votre candidature en toute confiance, et inclure à votre lettre de présentation un énoncé d'une page expliquant les raisons pour lesquelles vous désirez diriger un organisme national voué à la santé infantile.

Il faut adresser votre demande à:
Madame Janice Sonnen, Adjointe à la direction,
Institut canadien de la santé infantile
885, promenade Meadowlands Est, bureau 512,
Ottawa (Ontario) K2C 3N2
Téléphone : (613) 224-4144, télécopieur (613) 224-4145,
courrier électronique : cich@igs.net

Les mises en candidature doivent être reçues avant le 17 septembre 1997.

Centre médico-social communautaire
22, rue College, Toronto, Ontario M5C 1K3
Tél.: (416) 922-2672 Fax: (416) 922-6624

DIRECTEUR/DIRECTRICE

Le Centre médico-social communautaire (CMSC) de Toronto est à la recherche d'une personne dynamique pour assurer la direction et la gestion efficace du Centre. Le CMSC offre une panoplie de services de soins de santé primaire dispensés par une équipe multidisciplinaire. Le Centre participe activement à la promotion de la santé et propose des mesures préventives contre les maladies.

Sous la direction du conseil d'administration, vous développerez le Centre et ses points de services multiples en plus de privilégier l'excellence et l'accessibilité des services offerts à la communauté francophone et multiculturelle. Vous travaillerez en étroite collaboration avec la présidence du conseil d'administration, en plus de superviser une équipe dynamique et compétente. Vos talents de gestionnaire et votre esprit d'initiative permettront au Centre d'offrir des soins de santé efficaces, sensibles et adaptés.

Pour répondre aux exigences du poste, vous avez idéalement occupé un poste de gestion pendant au moins trois (3) ans et démontré vos talents en administration. Vous possédez un diplôme universitaire de premier ou de deuxième cycle en administration, en gestion des services sociaux ou de santé. Vous faites preuve de leadership et avez toutes les qualités requises pour mener à bien vos activités auprès des agences gouvernementales, des médias, des associations communautaires et autres organismes de la région en vue d'établir des partenariats durables. Vous démontrez de bonnes aptitudes lors de négociations et maintenez des relations de travail harmonieuses avec le personnel du Centre. Une solide connaissance du domaine de la santé communautaire serait un atout important. De plus, vous avez une excellente maîtrise du français et de l'anglais.

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, au plus tard le 12 septembre 1997, à l'attention de Mme Solange Mahi, présidente du conseil d'administration, au 22, rue College, Toronto (Ontario), M5G 1K3. Vous pouvez également nous joindre par télécopieur au (416) 922-6624.

Le CMSC souscrit au principe de l'égalité des chances et à l'équité en matière d'emploi.

Location Éric

recherche un(e)

Comptable CGA

bilingue
qui connaît
le domaine
de la construction.
Connaissances en
ACCPAC
et
BPI.

Adressez
votre C.V. au
683, St-René Est,
Gatineau Qc
J8P 7G7

LE MONDE DU TRANSFERT WORLD

LE MONDE DU TRANSFERT
Détaillant de vêtements
avec impression
est à la recherche

d'un(e) gérant(e)

Avec expérience et entregent
pour sa succursale
de Gatineau
aux Promenades
de l'Outaouais.
Pour entrevue,
demandez
Marcel Côté,
(514) 446-1605

ANNIE BROUSSEAU

Professionnelle dans le domaine des relations publiques, dynamique avec beaucoup d'entregent,

recherche un employeur exigeant des expériences en :

- ✔ communication,
- ✔ administration,
- ✔ gestion de projet,
- ✔ relations de travail,
- ✔ rédaction et traduction.

Parfaitement bilingue, connaissances juridiques, utilisation de plusieurs logiciels.

Toute offre sérieuse sera acceptée au (819) 243-2270 ou 594-1104 (pagette).

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335
Téléphonistes en service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fournit bon nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents et résidentes de ses onze municipalités de secteur, notamment des services policiers, de collecte des déchets, des boîtes bleues, d'approvisionnement en eau, des routes principales, services sociaux, de santé publique, de foyers pour personnes âgées et de planification régionale.

Le Centre d'accueil Champlain de notre Service des foyers pour personnes âgées a un besoin permanent des occasionnels suivants, francophones :

Infirmières ou infirmiers autorisés (OCCASIONNELS)
17.44 $ - 27.00 $/heure
Numéro de concours : «Concours général»

Vous assurerez aux résidents des soins holistiques de qualité par l'administration et la supervision du Programme et du personnel de soins infirmiers d'une unité désignée. Vous êtes capable d'organiser et d'administrer une unité de soins dans un centre de soins de longue durée, d'utiliser et de mettre en œuvre le processus de soins infirmiers afin de planifier les soins holistiques aux résidents, de diriger, d'enseigner et d'évaluer le personnel. Vos relations interpersonnelles, vos capacités de communication et vos capacités de relations humaines, que vous possédez à un niveau supérieur, vous permettent de travailler efficacement avec un personnel interdisciplinaire, les résidents et leurs familles.

En tant qu'infirmière ou infirmier autorisé de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario, vous avez au moins deux ans d'expérience des soins en gériatrie ou dans un cadre de soins de longue durée, dont au moins un an d'expérience dans une unité d'administration de soins infirmiers; **OU** un an d'expérience progressive comme IA, avec capacités démontrées de leadership dans une équipe interdisciplinaire de soins infirmiers, et six mois d'expérience en gériatrie ou soins de longue durée. Une préparation supérieure dans l'administration d'une unité de soins infirmiers est un atout.

Infirmières ou infirmiers auxiliaires autorisés (OCCASIONNEL)
17,45 $ à 20,42 $/h
Numéro de concours : «Concours général»

Vous assurerez aux résidents des soins holistiques de qualité, en tant que chef d'équipe ou aidante ou aidant naturel dans l'un des Foyers pour personnes âgées de la municipalité régionale. Vous avez de l'expérience de l'administration des médicaments et de l'exécution d'actes infirmiers, et êtes en mesure d'évaluer l'état des résidents, de le documenter avec exactitude et d'en faire rapport. Vous avez les capacités nécessaires pour superviser des aides en soins de santé d'une manière propice à la qualité des soins aux résidents. Vous devez avoir des relations interpersonnelles et des capacités de relations humaines, à un niveau supérieur, dans un cadre de travail avec une population gériatrique.

Vos titres et qualités comprennent une autorisation valide comme infirmière ou infirmier auxiliaire autorisé de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario, un cours d'administration des médicaments approuvé par l'Ordre des infirmières et infirmiers, d'un collège communautaire ou l'équivalent. Il faut au moins un an d'expérience de la médication dans un cadre de gériatrie ou de soins de longue durée; **OU** un an d'expérience dans un domaine de service à la clientèle, avec preuve de relations interpersonnelles, de bon jugement, de tact et de fiabilité, dont au moins six mois d'expérience en gériatrie ou dans un cadre de soins de longue durée, y compris comme chef d'équipe et en administration des médicaments.

Aides en soins de santé (OCCASIONNEL)
14,49 $ - 16,95 $/heure
Numéro de concours : «Concours général»

Vous travaillerez au sein d'une équipe chargée de fournir aux résidents des soins de santé dévoués, efficaces et de grande qualité. Cela comprend la prestation de soins personnels selon les plans de soins, et en particulier le bain, les soins des pieds, les soins de la peau, le rasage, l'élimination, l'hygiène bucco-dentaire, la locomotion, la toilette générale, l'aide à l'habillage et au déshabillage, le service des repas et l'aide aux exercices actifs et passifs, etc. Vous participerez à l'évaluation des besoins des résidents, ainsi qu'aux plans de soins. Vous êtes une personne bien organisée, discrète, fiable, soucieuse des besoins d'autrui, empathique, de bonne humeur et avez d'excellentes relations interpersonnelles et capacités de relations humaines. Vous devez avoir un cours d'aide en soins de santé et avoir fait au moins une dixième année. Un an d'expérience connexe après le certificat; **OU** un an d'expérience de travail dans un domaine connexe, avec preuve de communications interpersonnelles, de tact et de discrétion dans ses rapports avec les clients, dont six mois d'expérience dans un cadre de gériatrie ou de soins de longue durée après le certificat.

Ces postes exigent tous une bonne maîtrise du français et sont occasionnels, et les heures de travail varient d'une semaine à l'autre.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-2121.

La MROC invite les Autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ville de Hull

CONCOURS: 97-38

CONTREMAITRE GÉNÉRALISTE
Service des travaux publics et de l'ingénierie

La Ville de Hull dessert une population de 66 000 résidants et couvre un territoire de 42 kilomètres carrés en majeure partie urbanisé et comportant des infrastructures complexes. Elle a pour mission d'offrir et de soutenir un milieu de vie urbain qui procure satisfaction à ses citoyens. Dans la poursuite de cet objectif, la Ville de Hull sollicite des candidatures pour le poste de :

Sous l'autorité du chef de division, vous serez appelé à planifier, coordonner, diriger et contrôler l'exécution des travaux de secteur en matière d'entretien, de réparation et de réfection des réseaux d'aqueduc et d'égout, de la voie publique et d'enlèvement de la neige ainsi qu'en matières d'installation, d'entretien et de soutien aux opérations des parcs et espaces verts.

Affecté aux travaux d'aqueduc et d'égout et de déneigement durant la période hivernale, vous êtes disponible pour travailler de nuit pendant une période approximative de six mois.

Vous comptez de trois à cinq années d'expérience pertinente de préférence dans le domaine municipal. Une expérience d'au moins trois années dans la gestion du personnel est requise. Vous possédez une excellente connaissance des réseaux de voirie, d'aqueduc et d'égout, des matériaux et méthodes de travail et êtes familier avec les logiciels de base connus. Idéalement, vous détenez un D.E.C. dans un domaine technique ou administratif connexe.

Vous vous adaptez rapidement à des situations et conditions de travail changeantes, êtes reconnu pour votre sens de planification et d'organisation ainsi que pour votre souci de la qualité et du service à la clientèle. Enfin vous vous démarquez par votre facilité à communiquer et à entretenir de bonnes relations avec les employés sous votre supervision et par votre capacité d'innovation.

Si vous êtes intéressé à relever le défi, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée **avant 16 h le 12 septembre 1997.**

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service du développement organisationnel
Section des ressources humaines
C.P. 1970, succursale B
25, rue Laurier, 6e étage
Hull (Québec)
J8X 3Y9

Nous vous remercions à l'avance ce votre candidature, mais seules les personnes retenues seront contactées

---

Le **spécimen** que nous recherchons est très, très **rare**

Représentant(e)s de services financiers
Outaouais (Hull-Gatineau-Aylmer)

Dans le cadre de notre programme d'expansion, nous sommes à la recherche de personnes désirant faire carrière dans la vente de produits financiers, principalement l'assurance vie, mais également l'épargne, les placements, les REER, l'assurance générale et les fonds d'investissement.

Votre tâche première consistera à solliciter des clients éventuels au sein de notre marché exclusif, les employés des secteurs public et parapublic du Québec.

Un programme complet de formation, entièrement assumé par l'entreprise, vous familiarisera avec nos produits, nos méthodes de travail et les règles de l'art de la vente des produits financiers.

Votre rémunération se composera principalement de commissions sur les ventes, de commissions de renouvellement et comporte des possibilités de bonis. Vous bénéficierez également d'une gamme complète d'avantages sociaux.

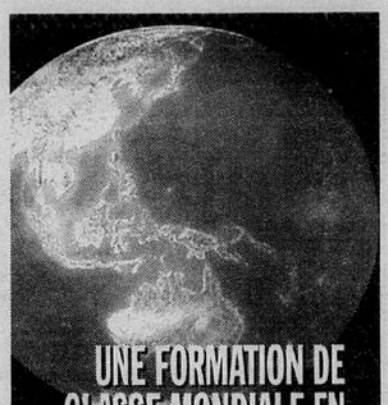
Les gens de notre équipe de vente qui se distinguent dans ce travail sont avant tout de tempérament énergique et aiment relever des défis. Ils font preuve d'une grande détermination, de beaucoup d'entregent, de persévérance et d'autonomie. Pour plusieurs d'entre eux, ce fut l'occasion d'un nouveau départ professionnel. Vous devez détenir également un diplôme universitaire ou un DEC.

Toute candidature sera tenue strictement confidentielle et devra être expédiée, accompagnée d'une attestation d'études, avant le 12 septembre 1997 à l'adresse suivante :

Direction des ventes
Dossier no 97-6-9
MFQ Vie, corporation d'assurance
Case postale 16040
Québec (Québec) G1K 7X8

MFQ Vie
corporation d'assurance

http://www.mfq.qc.ca



UNE FORMATION DE CLASSE MONDIALE EN INFORMATIQUE

Le Collège
MULTI HEXA

MCSE "Microsoft Certified Systems Engineer"

- intégrée au programme Technicien en micro-informatique 901-91, cette formation spécialisée permet d'obtenir une Attestation d'Études Collégiales émise par le Ministère de l'éducation du Québec et le titre de "Microsoft Certified Systems Engineer" (MCSE).
- contenu de cours et documents conçus par Microsoft
- formateurs MCT (Microsoft Certified Trainer)

• Programmeur-analyste (903.64)
• Technicien en micro-informatique (901.91)

Programme de formation menant à l'obtention d'une Attestation d'Études Collégiales (A.E.C.)

• Prêts et bourses
• Programme Sprint
• Possibilité d'assurance-chômage
• Stage en entreprise
• Soutien au placement

SESSION SEPTEMBRE 1997

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!

- *Possibilité de devenir INGÉNIEUR CERTIFIÉ MICROSOFT*
- *Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.*

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE!

Microsoft
Authorized Academic Training Program

INFORMATIQUE
MULTI HEXA
INC

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
771-3288
241, BOUL. CITÉ DES JEUNES (CENTRE ASTICOU) BLOC 100
— STATIONNEMENT GRATUIT —

Entreprise spécialisée dans la fabrication de structure d'acier ayant déjà une clientèle dans la région, recherche un :

INGÉNIEUR - CHARGÉ DE PROJET

Le candidat devra avoir :

- 2 années d'expérience dans le domaine de construction du bâtiment
- avoir un BAC en Génie Civil
- avoir le droit de pratiquer en Ontario
- être bilingue

Poste :

- Développer et répondre à la clientèle de l'est de l'Ontario et l'Outaouais
- Soumissionner et gérer les projets sous la supervision du siège social.

Faire parvenir votre C.V. **avant** le 8 septembre :

Les Structures CDL inc.
2045, 4e rue
St-Romuald (Québec)
G6W 5M6

Fax : 418-839-1318

HÔPITAL GÉNÉRAL Anson GENERAL HOSPITAL

OFFRE D'EMPLOI
ERGOTHÉRAPEUTE

L'Hôpital général Anson recherche un ou une ergothérapeute à temps plein. L'Hôpital général Anson fait partie du groupe d'hôpitaux M.I.C.S., qui comprend les hôpitaux de Matheson, Iroquois Falls, Cochrane et Smooth Rock Falls. La personne choisie devra offrir des services aux patients hospitalisés, aux patients en consultation externe et aux communautés desservies par le groupe d'hôpitaux M.I.C.S. Elle doit être en mesure de travailler de façon efficace au sein d'une équipe et doit posséder d'excellentes aptitudes à la communication, de l'entregent, un bon sens de l'organisation et des compétences en direction. La capacité de communiquer en français est un atout. La personne choisie doit également détenir un certificat de l'Ordre des ergothérapeutes de l'Ontario.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 5 septembre 1997 :

Sharon Hill
Directrice des ressources humaines
Hôpital général Anson
58 Anson Drive
Iroquois Falls (Ontario)
P0K 1E0
Téléphone : (705) 258-3911, poste 334
Télécopieur : (705) 258-3221

L'Hôpital général Anson adhère au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

OFFRE D'EMPLOI

PSYCHOMÉTRICIEN/PSYCHOMÉTRICIENNE
à compter de septembre 1997

Les responsabilités comprennent, entre autres :

- la consultation auprès des élèves, des enseignantes et enseignants, des parents, des autres spécialistes du Service à l'élève, des administratrices et administrateurs;
- les évaluations psychologiques;
- les interventions individuelles et de groupe.

La personne choisie détiendra une maîtrise en psychologie et une accréditation d'associée en psychologie. Elle sera sous la responsabilité d'une psychologue accréditée par L'Ordre des psychologues de l'Ontario. La connaissance des principaux instruments psychométriques utilisés en milieu scolaire est essentielle, ainsi que de bonnes habiletés interpersonnelles et des aptitudes à travailler dans un contexte multidisciplinaire. Une expérience de travail en milieu scolaire serait un atout.

La durée de l'emploi est de 10 mois.

Nous offrons un salaire concurrentiel avec une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées au poste sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le vendredi 5 septembre 1997, 16 heures. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi 97-50 à :

M. Jean-Jacques Legault, surintendant de l'éducation

Le CESCLFPR souscrit à l'équité en matière d'emploi et favorise un milieu de travail sécuritaire

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570
L'Orignal (Ont) K0B 1K0

Téléphone : (613) 675-4691
Télécopieur : (613) 675-2964

Rédacteurs

LeDroit est à la recherche de candidatures pour sa banque de pigistes. Les collaborateurs retenus seront appelés, sur une base régulière ou irrégulière, à rédiger divers textes pour la section culturelle et/ou pour les pages consommation, santé et plein air.
Les candidats doivent pouvoir rédiger avec clarté et simplicité. Curiosité, rigueur et ouverture d'esprit sont essentiels, de même qu'une connaissance pratique du journalisme.

Intéressé(e)? Écrivez-nous, en joignant votre curriculum vitae et deux ou trois textes pertinents.

Envoyez votre demande à :

Jean-Claude Surprenant
BANQUE DE PIGISTES
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa (Ontario) K1G 3G9

Nous remercions tous ceux qui feront part de leur intérêt. Cependant, nous ne communiquerons qu'avec ceux dont la candidature aura été retenue.

Collège de l'Outaouais CÉGEP

LE COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
requiert
des candidatures pour des charges d'enseignement

Afin de constituer une banque de candidates et de candidats pouvant répondre à des besoins à court et moyen terme d'enseignantes et d'enseignants ou de formatrices et de formateurs, le Collège de l'Outaouais sollicite votre candidature dans les domaines du savoir suivants :

- Techniques d'éducation en services de garde
- Design d'intérieur
- Techniques d'hygiène dentaire
- Informatique
- Électronique
- Systèmes ordinés
- Télécommunications
- Génie mécanique
- Prévention des incendies
- Centre d'appels
- Bureautique
- Tourisme
- Multimédia
- Courtage
- Administration

Qualifications requises :

Diplôme universitaire de 1er cycle ou l'équivalent.

Expérience pertinente dans la discipline concernée.

L'expérience en enseignement, notamment à la clientèle adulte est souhaitable.

Exigences particulières :

Maîtrise du français parlé et écrit.

Horaire des cours

Cours de jour, en soirée ou de fin de semaine.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront avisées.

Faire parvenir par TÉLÉCOPIEUR ou par courrier votre curriculum vitae accompagné des copies de vos diplômes au plus tard le vendredi 5 septembre 1997 à 12 h à la :

Direction des ressources humaines et des relations de travail
Télécopieur : 819-770-8167
333, boul. Cité des Jeunes
Hull, Qc J8Y 6M5

Notre succursale d'**AYLMER** cherche actuellement un(e)

Commis au laboratoire

Dynamique et responsable, vous possédez une expérience pertinente. Initiative, autonomie,connaissance de l'informatique et bilinguisme seront des atouts essentiels.

Si ce poste à temps plein vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v., à l'attention de **Yves Comtois, Groupe Jean Coutu, 181, rue Principale, Aylmer (Québec) J9H 6A6. Télécopieur (819) 684-8670.**
Prière de ne pas téléphoner.

JEAN COUTU

ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE

Temps partiel

Le Groupe René Marchand est à la recherche d'une personne dynamique disponible 15 à 30 heures/semaine (jours, soirs et fins de sem.) pour son Centre d'optique Sears des Galeries de Hull. Le travail consiste à faire le choix et l'ajustement des lunettes ainsi que l'exécution des tests complémentaires. Expérience serait un atout. Faire parvenir votre C.V. avant le 5 septembre 1997 au :

CENTRE D'OPTIQUE
SEARS
a/s Annie Roberge
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph
Hull, Qc J8Y 3Y8

ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé

OFFRE D'EMPLOI

- **3 postes d'agents immobiliers pour nos bureaux de Aylmer, Hull et Gatineau;**
- **Cours débutant en septembre**
- **Coûts : 1 000 $**
- **Royal LePage offre gratuitement la formation de vente : Pouvoir de vente assuré**

Louis Cayer ou Claire Jutras
770-9221

RE/MAX
PREMIER DEVANT...

CARRIÈRE

Une carrière dans l'immobilier vous intéresse ?

- **Vous désirez changer de carrière ?**
- **Vous désirez augmenter vos revenus ?**
- **Vous désirez devenir travailleur autonome ?**

Avez-vous ce que ça prend pour devenir un agent RE/MAX ?

- **Ambitieux et déterminer à réussir.**
- **Autonome et capable de fixer vos objectifs.**
- **Entrepreneurship**
- **Belle personnalité**

Joignez-vous au réseau RE/MAX l'organisation la plus performante et la plus dynamique de l'immobilier Contactez

John Plaskacz
ou Claude C. Proulx
RE/MAX OUTAOUAIS CENTRE INC.
775-9666

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 56

PARTIE JOKER

Que faire avec la lettre blanche?

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important (à chaque coup) de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle. Un - devant le tirage indique un rejet des lettres par l'arbitre.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. EULUHC?			
2. U+TEERN?	ch(a)ule	H 3	28
3. -EKGOAI?	(d)énaturé	5E	78
4. EGA+E?NA	koi(n)è (1)	L 1	46
5. AIURJS?	a(m)énagée	8A	77
6. ?YNPATR	rej(o)uais	C 7	96
7. -OSECBB?	yap(o)k (2)	1H	72
8. BB+ILRI?	c(l)ose	M 2	30
9. ?QAIMTS	(d)ribblai	A 2	62
10. ?SNSENR	masq(u)ait	12B	82
11. -FDRPUA?	sur(a)nnés	J 4	61
12. FU+LGEZ?	damp(e)r (3)	B10	41
13. FL+ENO?W	d(a)guez (4)	2A	72
14. FL+TLEE?	new(t)on 5)	8J	72
15. ?IFMVIS	follet(t)e(6)	N 7	74
16. FMI+IXE?	vis(e)	15L	42
17. MIIE+V?R	f(o)x	6D	67
18. MI+?TUHE	v(o)irie	H10	24
19. MUE+	whi(s)t (7)	L 8	32
	fune (8)	D 6	18
		Total : 1074	

1- n.f. Antiq. Langue commune de Grèce.
2- n.m. Marsupial aquatique d'Amérique.
3- n.m. Petit amortisseur.
4- v. tr. Vx. Frapper à coup de dague.
5- n.m. Unité de mesure de force.
6- adj. et n. Un peu fou.
7- n.m. Jeu de cartes
8- n.f. Cordage qui sert à remorquer un chalut.

Remarques: Deux mots de cette partie valent la peine d'être soulignés: il s'agit de FOX et de FUNE:
FOX parle que le placement de la lettre X à elle seule donne 60 points tout en formant 3 mots distincts: FOX, DO et EX.
FUNE quant à lui ferme bien la partie par l'ajout des lettres U et E en un emplacement qui est loin d'être habituel. C'est le genre d'emplacement qu'il faut rechercher systématiquement pour les derniers coups d'une partie.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 96

Lu dans un sens, ça veut dire remettre debout; dans l'autre, synonyme de divulguer = RELEVER et RÉVÉLER. Lu dans un sens, veut dire lava à nouveau; dans l'autre, synonyme d'ingérer. Quels sont ces mots-miroirs de 6 lettres?

– 1 –

PYRAMIDE - Répondez à la première définition (mot d'une lettre), ajoutez une seconde lettre pour former un mot en réponse à la seconde définition (mot de deux lettres), et ainsi de suite...

_	SYMBOLE DE COULOMB
_ _	ADVERBE ABRÉGÉ
_ _ _	SOULIGNE UNE CITATION TEXTUELLE
_ _ _ _	MANIES
_ _ _ _ _	VILLES IMPORTANTES
_ _ _ _ _ _	CITHARE
_ _ _ _ _ _ _	PORTE - MANTEAU (PLURIEL)
_ _ _ _ _ _ _ _	RÉSERVOIRS
_ _ _ _ _ _ _ _ _	HORMONE (suite la prochaine fois)

– 2 –

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

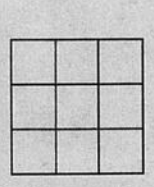
-1-	-2-
_ _ _ NAGE	_ _ _ EUR
P _ _ _ LE	B _ _ _ A
C _ _ _ CITÉ	H _ _ _ I
_ _ _ TRIDE	ÉCH _ _ _ E
P _ _ _ UTÉ	CAN _ _ _

– 3 –

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:
Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

BOL, COUPE, FILLE, JOULE, LOUPE, TABOU.



T S
R I C H E
MO U L U R E
C O R S E T
E

Solutions problèmes No 95

1
GLANDES
SANGLE
GANSE
ANSE
NÉS
SE
E

2
AINSI
CRAINTE
NAIN
AIRAIN
PLAINE
ANCÊTRE
BRANCHÉ
ANCRER
CRÉANCIER
PLANCHE

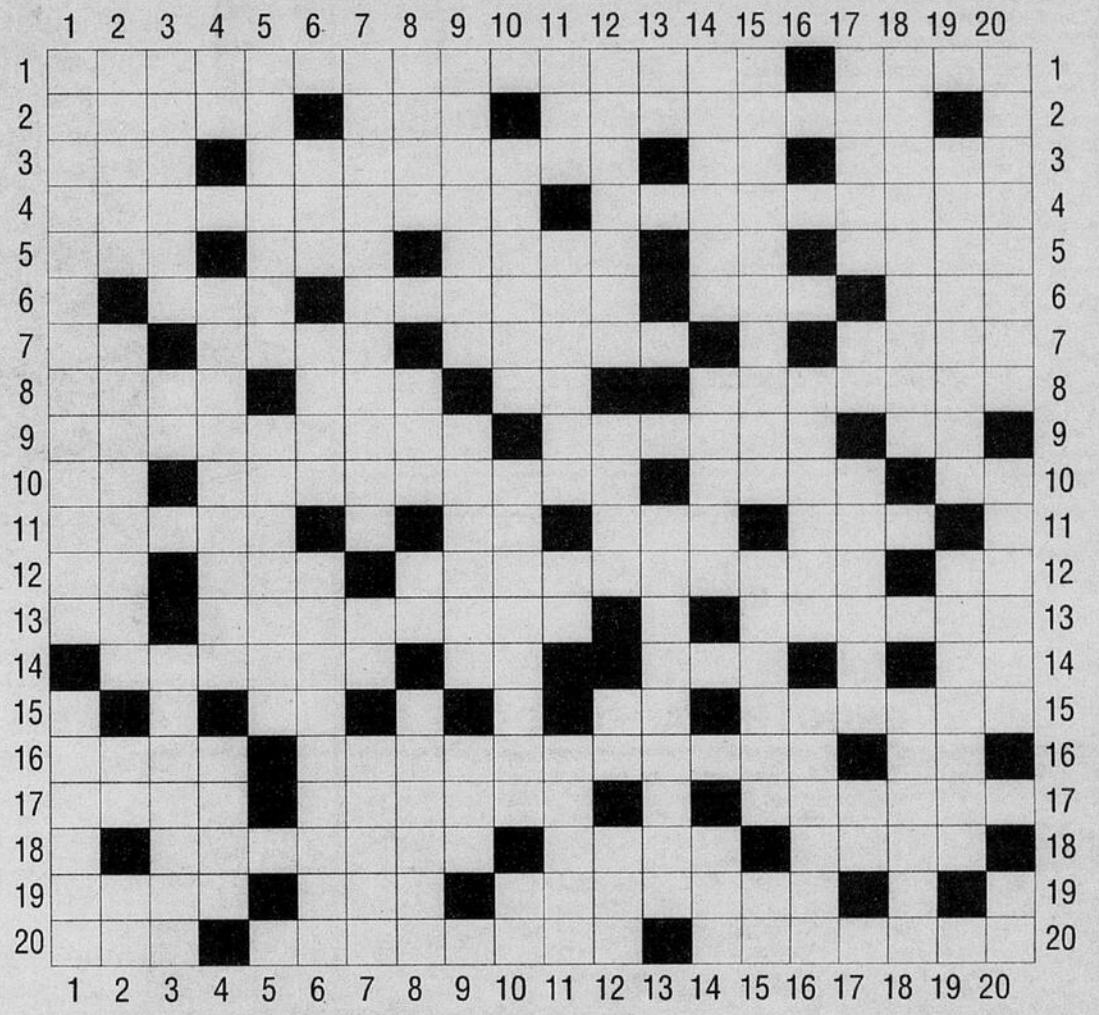
3

H
E B
P I R E
G O N D O L E
I D I O T
E E N

MOTS CROISÉS

B-65

© Édimédia Inc



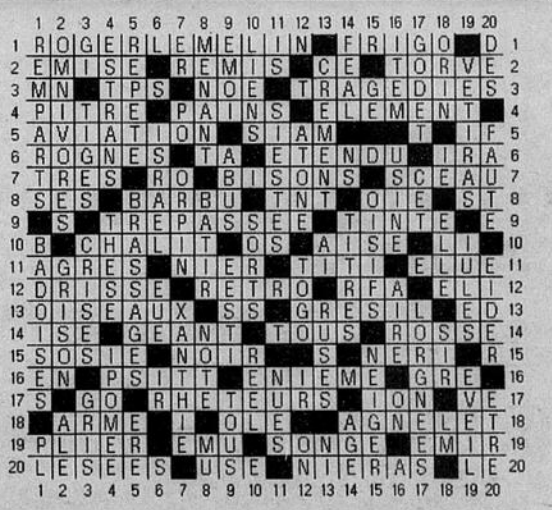
HORIZONTALEMENT

1- Une expression qui signifie très loin - Graisse de ruminants
2- Cascade - Grecque - Petit muscle qui fait rire
3- Solution - Mammifère - Nickel - Personne
4- Raisonner de façon trop subtile - Instrument de musique
5- Du verbe avoir - Nouveau - Arides - Titre - Greffe
6- Ornement architectural - Mollusques - Grande voile triangulaire- Signal de détresse
7- Hélium - Marque l'intention - Exercer une action en justice - Habitation
8- Barre servant à fermer une porte - Capucin - Voy. jumelles - Antilope
9- Actée - Poussé vers une côte - Le milieu de Léon
10- Langue - Lieu où se croisent plusieurs routes - Rembourse - Tour
11- Général portugais - Fin de verbe - Petite pomme - Riv. de Suisse
12- Our - Net - Extrêmement inquiétant - Carte à jouer
13- Abrév. rel. - Roi de Sparte - Cordons
14- Chaume qui reste sur place après la moisson - Indium - Endroit sec - Note
15- Xénon - Adverbe - Ornée de métaphores
16- Manière d'être - Prune de couleur dorée (m. comp.) - Sièges
17- Titre ottoman - Sans ailes - Peut être de génie
18- V. du Brésil - Entre un coucher et un lever - Plate-forme (mar. anc.)
19- Fiel - Uni - Vive attaque d'un élément naturel
20- V. de Yougoslavie - Jumelle - Arbrisseaux

VERTICALEMENT

1- Mèche de cheveux aplatie en boucle (m. comp.) - Poisson à trois nageoires dorsales
2- Lancier - Peau d'un fruit - Règle - Note
3- Petite pièce pour deux voix - Partie du jour - Soignés par une médication
4- Pron. anglais - Maladie contagieuse - Souverain
5- Appareil capable de circuler dans les airs - Qui a l'aspect du fromage
6- Au tennis - Affl. du Danube - Supportable
7- Militaire - Négation - Dense
8- Sur la Tamise - Colère - Il est lent - Pièces de bois cylindriques
9- Papillon - Savant ottoman - Arrivée
10- Installe le couvert - Facteur d'orgues - Manganèse
11- Canton suisse - Petite sole - Hic - Ch.-l. de c. de la Gironde
12- Vin fade - Oeufs de poissons - Chlore - Urus
13- Dans un diplôme - Dermatose
14- Arbustes épineux - Semoules - Roche
15- Qui constitue une réussite éclatante - Caractérisé par des sensations de froid - Ruisseau
16- Étoffe cloquée - Touffes de cheveux
17- Cuir d'aspect velouté - Pron. pers. - Maison russe - Déchiffré
18- Objet servant aux usages de la vie courante - Énorme
19- Sein d'une femme (pop.) - Étroitesse d'un conduit naturel
20- État d'exaltation violente - Volée de coups - Ajout après la signature

SOLUTION DU PROBLÈME B-64

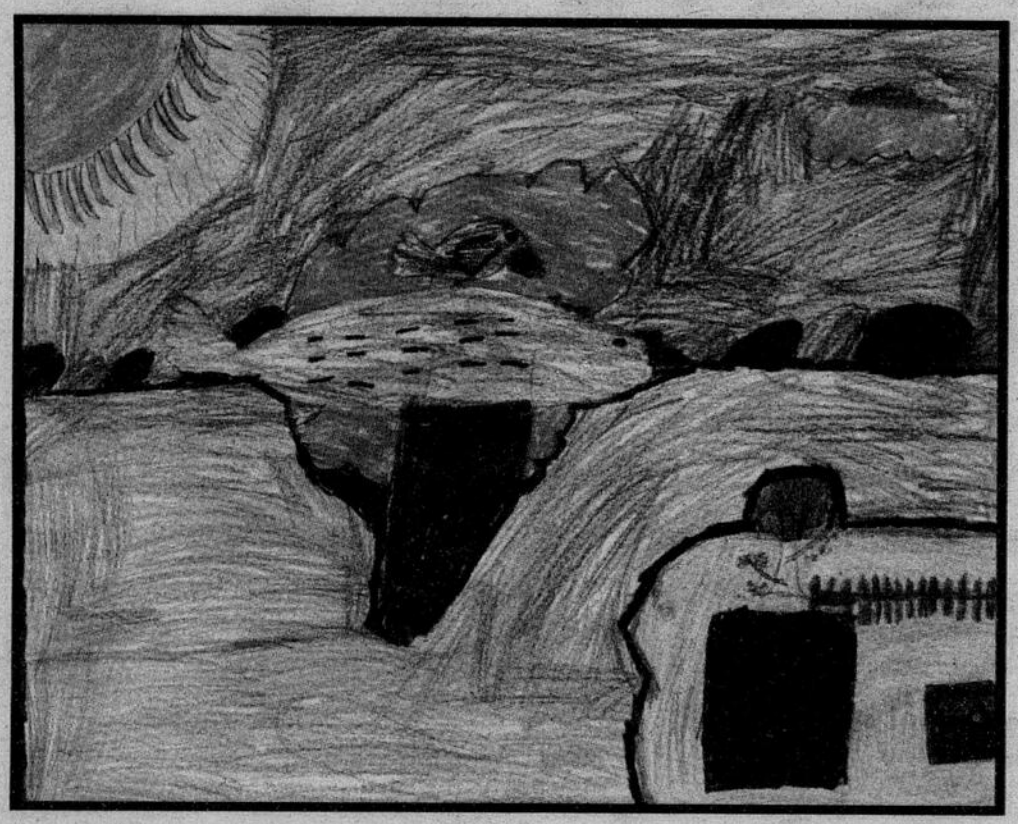


Les dessins

À quand votre tour?

Tous les samedis, LeDroit *publie ici des dessins d'enfant. Intéressé(e)? Envoyez un dessin au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez le porter en personne à cette même adresse.*

Pier-Luc Charlebois, 4 ans, Hull



Jacob Provençal, 8 ans, Aylmer

Brittany Rockwell, 5 1/2 ans, Ottawa

Les photos

Votre photo pourrait être ici!

Tous les samedis, LeDroit *publie dans cette page une photo réalisée par un photographe amateur de la région. Intéressé(e)? Envoyez votre photo ou diapositive au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, K1G 3J9, ou venez la porter en personne à cette même adresse.*